

# SCÉAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Janvier 1999 - N° 281

**Les enfants des écoles des Clos St-Marcel  
sont venus souhaiter un Joyeux Noël à M. le Maire  
(voir p.22)**

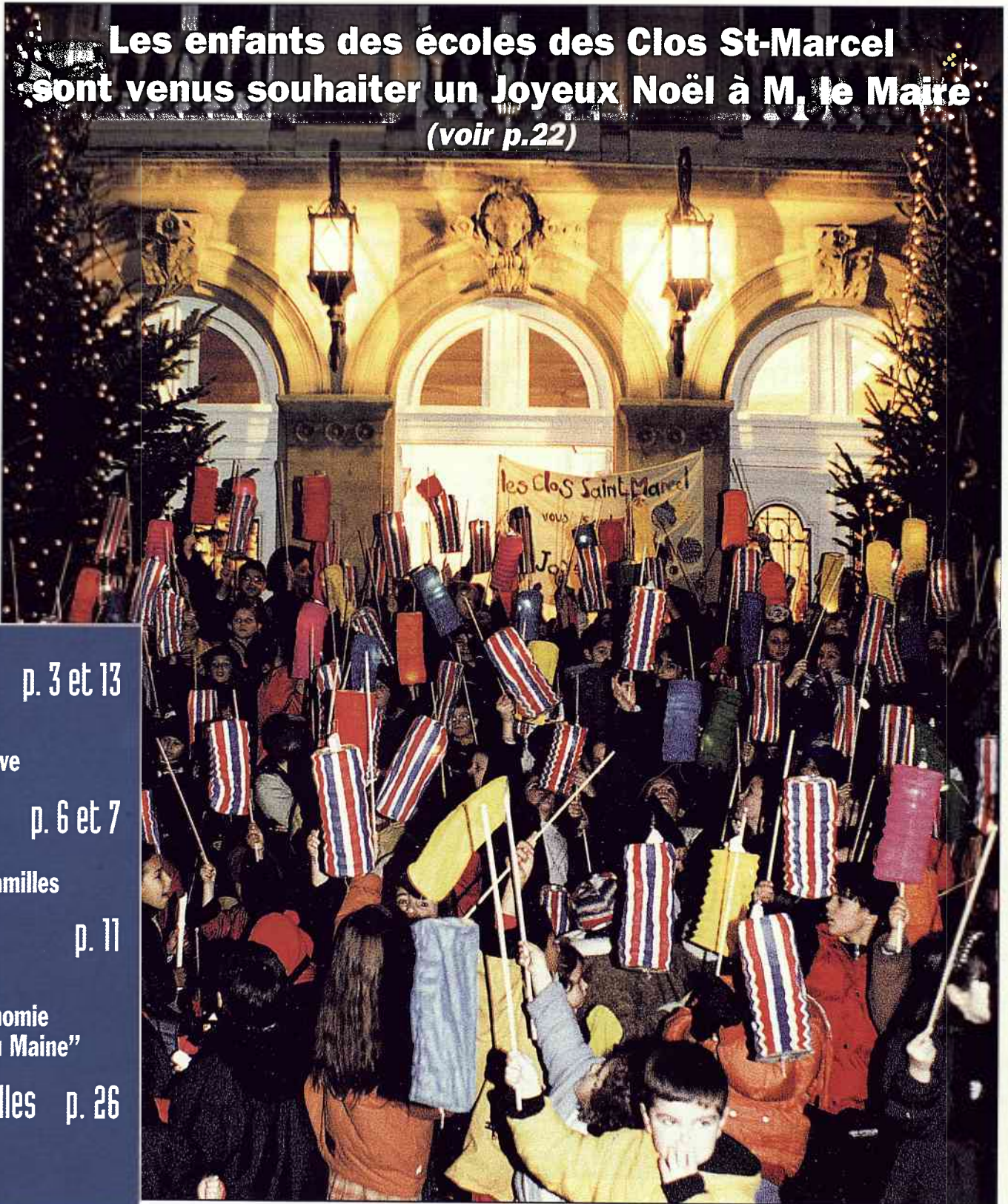


Photo : D. Fradin

**Collectes  
sélectives** p. 3 et 13  
Bilan et perspective

**Info du mois** p. 6 et 7  
Tarification des  
prestations aux familles

**Musée de** p. 11  
l'Île-de-France  
"la leçon d'astronomie  
de la duchesse du Maine"

**Musiques actuelles** p. 26  
Les studios de  
répétition

# CINEMA TRIANON

Semaine du 13 au 19 janvier 1999

## Nuit et brouillard

D'Alain Resnais (35 mn)  
Soirée débat samedi 16 à 21 h 15

## La vie est belle

De Roberto Benigni (1 h 57 - v.o.)  
Mercredi 13 à 19 h - Vendredi 15 à 19 h  
Samedi 16 à 19 h - Mardi 19 à 21 h 15

## Alice et Martin

D'André Téchiné (2 h 03)  
Mercredi 13 à 21 h 15 - Dimanche 17 à 17 h  
Lundi 18 à 21 h - Mardi 19 à 19 h

## L'Idiot

D'Akira Kurosawa (2 h 46 - v.o.)  
Vendredi 15 à 21 h - Dimanche 17 à 20 h

Semaine du 20 au 26 janvier

## L'ennui

De Cédric Kahn (2 h) - Prix Louis Delluc  
Mercredi 20 à 21 h - Vendredi 22 à 19 h  
Dimanche 24 à 20 h - Mardi 26 à 19 h  
Samedi 23 à 16h30

## The Truman Show

De Peter Weir (1 h 43 - v.o.)  
Vendredi 22 à 21 h - Samedi 23 à 19 h  
Dimanche 24 à 17 h - Lundi 25 à 21 h

## Snake Eyes

De Brian de Palma (1 h 37 - v.o.)  
Mercredi 20 à 19 h - Samedi 23 à 21 h  
Mardi 26 à 21 h 15

Semaine du 27 janvier au 2 février

## Au Cœur du mensonge

De Claude Chabrol (1 h 45)  
Mercredi 27 à 19 h et 21 h  
Vendredi 29 à 14h30 et 19 h  
Samedi 30 à 19 h - Dimanche 31 à 17 h  
Lundi 1er à 21 h - Mardi 2 à 19 h

## L'homme qui murmurait à l'oreille des chevaux

De Robert Redford (2 h 38 - v.o.)  
Samedi 30 à 21 h - Mardi 2 à 21 h

## Rashomon

D'Akira Kurosawa (1 h 27 - v.o.)  
Vendredi 29 à 21 h - Dimanche 31 à 20 h

Semaine du 3 au 9 février

## Central do Brazil

De Walter Salles (1 h 45 - v.o.)  
Mercredi 3 à 21 h - Vendredi 5 à 14h30  
Samedi 6 à 19 h - Dimanche 7 à 17h  
Lundi 8 à 21h

## Festen (fête de famille)

De Thomas Vinterberg (1 h 53 - v.o.)  
Prix spécial du jury, Cannes 1998  
Mercredi 3 à 19h - Dimanche 7 à 20h  
Mardi 9 à 21h

Grande Soirée courts métrages  
en marge du Festival de Clermont-Ferrand  
Vendredi 5 à 21h

Semaine du 10 au 16 février

## Mary à tout prix

De Peter et Bobby Farrelly (1 h 38 - v.o.)  
Mercredi 10 à 19h - Vendredi 12 à 19h  
Samedi 13 à 21h15 - Lundi 15 à 21h  
Mardi 16 à 19h

## Soirée rencontre

Julie est amoureuse  
De Vincent Dietschy (2 h 03)  
Mercredi 10 à 21h (rencontre)  
Samedi 13 à 19h - Dimanche 14 à 17h  
Mardi 16 à 14h30

## Les 7 samouraïs

D'Akira Kurosawa (3 h 20 - v.o.)  
Vendredi 12 à 21 h - Dimanche 14 à 20 h  
Mardi 16 à 21h

# Ciné-enfant

## Janvier

### à partir de 5 ans Hanuman

Produit par Walt Disney (1 h 35 - v.f.)  
Mercredi 20 à 14 h 30 - Samedi 23 à 14 h 30  
Mercredi 27 à 14 h 30 - Samedi 30 à 14 h 30

### à partir de 8/9 ans Small Soldiers

De Joe Dante (1 h 50 - v.f.)  
Mercredi 13 à 14 h 30 - Samedi 16 à 14 h 30

## Février

### à partir de 5 ans Mulan

Produit par Walt Disney (1 h 23 - v.f.)  
Mercredi 10 à 14 h 30 - Samedi 13 à 14 h 30

### à partir de 7 ans Fourmlz

Produit par Spielberg (1 h 18 - v.f.)  
Mercredi 3 à 14 h 30 - Samedi 6 à 14 h 30  
v.o. Vendredi 5 à 19 h - Samedi 6 à 21 h  
Mardi 9 à 19 h

## Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52  
Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

## JANVIER

14. 14 h 15, à l'ancienne mairie, cycle sur l'histoire du théâtre : "le théâtre au siècle des lumières". Organisé par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

14. 19 h, à la bibliothèque municipale, conférence musicale : "la clémence de Titus" par Claude Abromont, professeur à l'Ecole Nationale de musique.

15. 19 h, à la bibliothèque municipale, conférence «Les Curie et le radium » par Hélène Langevin-Joliot, directeur de recherche au CNRS.

15 et 16 à 20 h 45 et le 17 à 17 h, aux Gêmeaux, "Polyeucte martyr" de Pierre Corneille (voir p.16).

18. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence-projection musicale "Chopin et George Sand à Majorque" par Philippe Quezennec. Organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

18. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence "La duchesse d'Orléans" par Françoise Flot. Organisée par Sceaux AVF Accueil.

19. 20 h 45, aux Gêmeaux, "La clémence de Titus", de Mozart.

19. 20 h 30 à 22 h 30, à l'agoreine de Bourg-la-Reine, porte ouverte sur les professions. Organisée par l'association générale des familles.

21 à 20 h 45 et le 24 à 17 h, aux Gêmeaux, "Requiem" de Mozart.

22. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence "E. Manet et la peinture d'Histoire" par Gilles Genty. Organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

22. 16 h, à l'ancienne mairie, conférence dans le cadre du cycle d'initiation à l'astronomie : "Le soleil" par Jean-Pierre Joret. Organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

22. 21 h 30, aux Gêmeaux, dans le cadre de Sceaux What : Quintet François Merville.

22. 20 h 30, à l'auditorium de l'ENM de Bourg-la-Reine, concert Duruflé, Weber, Corelli par Nicole Simon-Laroche et Dominique Hollebeke.

23. 15 h, 14 rue des Imbergères, ateliers pour enfants. Organisés par Sceaux AVF Accueil.

23. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA-Sceaux, équipe masculine de basket national 1 reçoit Valence-Condorm.

25. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence-projection "Egypte de l'Ouest : l'Oasis de Dakhla" par Simon Oungre. Organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

28. 19 h, à la bibliothèque municipale, "rendez-vous de la poésie" rencontre avec Antoine Girard, metteur en scène.

29. 14 h, à l'ancienne mairie, conférence "L'Allemagne d'Helmut Kohl à Gerhard Schröder" par Mme Piquet, professeur de droit et d'économie. Organisée par l'UFCS.

29. 14 h 30 à l'ancienne mairie, conférence "Profil psychologique et état de santé mentale des chefs d'Etat" par Louis Crocq. Organisée par les rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

30. 15 h, à l'ancienne mairie, spectacle de clowns et goûter pour les enfants. Organisé par Sceaux AVF Accueil.

## FÉVRIER

1er. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence/projection "Les histoires de la table à travers les siècles" par Mme Laure Levasseur. Organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

4. 19 h, à la bibliothèque municipale, conférence "Les prodigieuses conséquences de la découverte de la radioactivité" par René Bimbot.

du 4 au 14 à 20 h 45 et les dimanches à 17 h, aux Gêmeaux, "Edipe le tyran" de Sophocle.

5. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur la civilisation égyptienne. Organisée par les rencontres littéraires et artistiques.

11. 19 h, à la bibliothèque municipale, conférence "La découverte de la radioactivité par Henri Becquerel - les années folles du radium" par Michel Genet.

12. 21 h 30, aux Gêmeaux, dans le cadre de Sceaux-What, "Padovani Quartet".

13. 15 h, au musée de l'Ile-de-France, "La Science du ciel au temps du roi-soleil" rencontre avec Jacques Pernet conservateur de l'observatoire de Juvisy-sur-Orge.

14. 24<sup>e</sup> Cross de la ville de Sceaux (voir informations ci-dessous).

14. 15 h, au musée de l'Ile-de-France, "observer les planètes comme au XVII<sup>e</sup> siècle" rencontre avec Audoin Dollfus, astronome honoraire de l'observatoire de Paris.

## EXPOSITIONS

### Bibliothèque municipale

• du 12 janvier au 13 février

"Radioactivité : quand les atomes rayonnent"

### Musée de l'Ile-de-France

• du 12 janvier au 19 février

"La leçon d'astronomie de la Duchesse du Maine"

### Animathèque /MJC

• du 18 au 30 janvier

Françoise Caillette Deneubourg : "Peintures"

• du 11 février au 1er mars

Exposition de printemps organisée par les Artistes scénés.

## Les conférences

### protestantes

### de Chatenay-Malabry

## JANVIER

24. de 16 h à 18 h, à l'Eglise Réformée de France. Communauté de Robinson, à Châtenay-Malabry, dans le cadre des entretiens Robinson/Palaiseau : "l'identité entre appartenance et autonomie : réflexions éthiques et théologiques" par Eric Fuchs, théologien.

## FÉVRIER

7. de 16 h à 18 h, à l'Eglise Réformée de Palaiseau à Palaiseau, dans le cadre des entretiens Robinson/Palaiseau : "l'identité individuelle et collective : certitudes et interrogations" par Paul Ricœur, philosophe.

# OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin  
de la Ménagerie

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h, le mercredi de 10 h à 12 h et le samedi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h



- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé

# 24<sup>e</sup> CROSS de la ville de Sceaux

DIMANCHE 14 FÉVRIER 1999

Le 24<sup>e</sup> cross de la ville de Sceaux aura lieu de 8 h à 13 h dans les rues de la ville et le parc de Sceaux. Il est ouvert à tous. L'inscription, gratuite, aura lieu à partir du lundi 1<sup>er</sup> février 1999 à la mairie.

## Renseignements :

Service Communication / Relations publiques. Tél. 01 41 13 33 40  
Office municipal des sports. Tél. 01 46 60 35 99.

L'année 1998 vient de s'achever et sans énumérer l'ensemble des réalisations effectuées par la Ville, six d'entre elles méritent d'être soulignées :

- la mise en place de bornes escamotables aux accès de la rue piétonne,
- l'aménagement piétonnier de la rue du Docteur Roux aux Blagis,
- la création d'une rampe de "rollers" pour les jeunes,
- le réaménagement complet du centre de la petite enfance Charaire,
- la restructuration du centre de loisirs,
- la mise en place de la collecte sélective des déchets ménagers.

Ces aménagements nouveaux répondaient à un véritable besoin, notamment en direction de la jeunesse mais je voudrais insister tout particulièrement sur le dernier point : **la collecte sélective**.

Certes ce sujet paraîtra trivial pour un début d'année mais il m'apparaît qu'un complément d'information s'impose.

Les obligations en matière de collecte et de tri sélectif sont celles édictées par la loi de 1992 qui impose qu'en 2002, plus aucun déchet ménager ne partira en décharge sans avoir auparavant subi un traitement, soit par tri sélectif pour recyclage des matériaux récupérés, soit par compostage, soit par incinération avec récupération d'énergie obligatoire. Mais, entre ces trois voies de traitement, la ministre de l'Environnement a choisi sans ambiguïté de favoriser le recyclage et le compostage au détriment de l'incinération. La ministre rappelle qu'en 2002, 75 % des déchets d'emballages ménagers devront être valorisés. Ces choix seront accompagnés d'une "fiscalité écologique". Il est prévu que le taux de TVA sera réduit de 20,6 % à 5,5 % sur les opérations de collecte sélective, de tri et de valorisation matière. Et par ailleurs, pour rééquilibrer les coûts des filières, les taxes sur l'incinération et la mise en décharge seront augmentées de 50 %... La conséquence de ces orientations autoritaires se traduit par la révision de tous les plans départementaux d'élimination des déchets qui laissaient une part trop importante à l'incinération.

Dans l'immédiat, l'ensemble des dispositifs à mettre en place coûte plus cher, même si par la suite on peut espérer une certaine diminution. Ces mesures ne sont pas d'ordre "économique" mais "écologique".

À Sceaux, le souci de limiter l'incidence des coûts nous a amenés à modifier le rythme antérieur de ramassage et la plupart des habitants s'y sont habitués.

Quant aux "déchets verts" à récolter afin de les envoyer au compostage et non plus à l'incinération, nous avons fait un essai. Certains Scéens ont réagi positivement, d'autres moins bien, nous ferons le bilan. Mais la mise en place de tout nouveau système a un coût car rien n'est "gratuit".

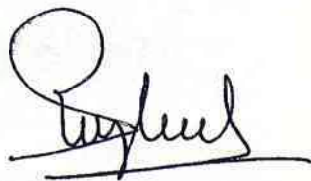
Je pense avoir ainsi resitué le problème dans son ensemble, et mis en exergue un point fondamental : **les volumes envoyés en incinération doivent impérativement être réduits**.

L'objectif 1999 en cette matière est donc clair et nous nous emploierons à mettre à la disposition des habitants les moyens nécessaires pour l'atteindre.

Je suis persuadé que chacun comprendra tout l'intérêt de la nécessaire évolution de nos comportements afin de protéger notre environnement.

*À toutes et à tous, le conseil municipal et moi-même, souhaitons une très heureuse nouvelle année.*

Pierre RINGENBACH  
Maire de Sceaux



# État civil

## NAISSANCES

Enregistrées en novembre 1998

Juliette, Isabelle GARCIA – Matthieu, Cédric, Rémi GAUTIER – Estelle, Zeqi LIU – Axel WALLET – Jorma BENAMER – Agnès, Maria, Jacomijne LANOOIJ – Alice, Mannon FILLION – Alizé LAGUNBOUCHET – Jeremy, Yves-Michel MARIE-CALIXTE – Benjamin, Brian, Gabriel ROZENSTHEIM – Eliette, Claire, Leila CHANEZON – Lucas, Robert, Jean-Pierre ACQUATELLA – Andreas BELLOY – Pierre, Daniel, André LEZÉ – Marion, Huguette, Béatrice DUVAL – Léo, Florian, Thierry SOUBLIN – Emma, Nathalie, Morgane SOUBLIN – Lila, Hiroko SEGUR – Claire, Eliane, Jeanne CARBONNE – Lucile, Marion APTÉ – Cyriel, Sandrine, Marie, Léonie MOULET – Sidoane REKAÏ – Romain, Maxime, Gabriel GARCIN – Chloé, Louise CAVANNA – Eva, Séverine, Nolwenn ERAMBERT -

## MARIAGES

Néant

# Avez-vous pensé à vos papiers d'identité ?

En raison d'une procédure expérimentale mise en place dans les Hauts-de-Seine, les délais pour obtenir une nouvelle carte d'identité seront plus longs qu'auparavant.

## DÉCÈS

Enregistrés en novembre 1998

Madeleine PRIGENT veuve FARELLY- Antoinette MARGHERITI veuve SANTUCCI – François SAMOLANY – Fernande, Anna CANTO épouse LEMOINE – Vincent, Lucien BIONDO – Guy, André SUANT – Anna, Marie, Renée LE GUEN veuve GAUJAL – Berthe, Zénolie, Angèle TOURNIER veuve LOUBET – Guy, Marie, François, Léon, Robert BRAULT – Marie, Louise, Gabrielle BERNARD veuve HARMAND – Roger CADIOU – Mireille, Henriette MOURIES –

**Personnes décédées en dehors de Sceaux n'y étant pas domiciliées et inhumées dans un caveau de famille.**

Monsieur André BOUSSAC décédé à Paris 5e arrondissement le 10 novembre 1998 – Madame Mélanie ROPORS veuve ABEL décédée à Châtenay-Malabry (Hauts-de-Seine) le 30 octobre 1998 -

Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires (Service des Affaires Générales Tél. 01 41 13 33 00).

# RECENSEMENT GENERAL DE LA POPULATION

En 1999 aura lieu, à Sceaux comme dans toute la France, le recensement général de la population.

Cette action conjointe de l'INSEE (Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques) et des Mairies est l'occasion unique de disposer d'une photographie précise, quasiment quartier par quartier, de la population, tant dans sa diversité, ses caractéristiques que dans son évolution depuis 1990.

Les résultats de ce recensement permettront ainsi à chaque Scéen de se rendre compte de l'évolution de la population de la Ville tant dans sa composition sociologique et familiale que dans sa répartition par tranches d'âges ou sa répartition dans l'habitat.

Ils permettront également aux élus de faire des choix en matière de politique d'emploi, de formation ou de protection sociale et sanitaire (transports, crèches, écoles, routes, équipements publics...).

A partir du 8 mars 1999, un agent recenseur spécialement recruté par la Mairie, ayant reçu une formation à cet effet et muni d'une carte officielle, viendra déposer et retirer à votre domicile des questionnaires.

Bien entendu, votre anonymat sera préservé, les informations individuelles recueillies étant strictement confidentielles et uniquement destinées à être transformées en statistiques par l'INSEE.

La précision du recensement déterminant son intérêt, votre participation à cette opération est indispensable pour la vie et l'avenir de votre commune.

**LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE DES AGENTS RECENSEURS**

**Pour la période du 8 mars 1999 au 15 avril 1999**

**Cette vaste opération vise à :**

- déterminer la population légale de chaque commune ;
- connaître les structures de la population et le parc de logements.

**L'agent recenseur aura pour missions essentielles :**

- de repérer la zone géographique qui lui est confiée ;
- de déposer des imprimés dans les ménages, de les récupérer et de les vérifier ;
- de compléter, classer et numéroter les imprimés.

Ce poste nécessite des qualités de contact, de persévérance et d'organisation.

Une grande disponibilité, principalement le soir est nécessaire.

**ADRESSEZ VOTRE CANDIDATURE accompagnée d'un cv avant le 20 janvier 1999 à :**

*Monsieur le Maire de Sceaux*  
122 rue Houdan  
92330 SCEAUX

# Médaille d'honneur du travail : erratum

Dans l'article du précédent numéro de Sceaux-Magazine relatant la remise des diplômes de la médaille d'honneur du travail, une erreur est intervenue dans la légende de la photo à gauche de l'article.

La personne à qui M. le Maire remet un diplôme n'est pas M. André Fresneau mais M. Richard Leiterer.

Que l'un comme l'autre veuille bien accepter toutes les excuses de la rédaction de Sceaux-Magazine pour cette malencontreuse confusion.

# Nouveaux Scéens : rencontre d'accueil

Vous vous êtes installés à Sceaux hier, la semaine dernière, il y a un mois, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1998...

Vous pouvez encore vous faire connaître à la mairie\*.

En effet, le maire et le conseil municipal, le secrétaire général de la ville et ses principaux collaborateurs, les responsables des principaux organismes ou associations intervenant dans les

domaines social, culturel ou sportif, seraient heureux de faire votre connaissance, au cours d'une rencontre d'accueil, qui aura lieu **fin janvier 1999.**

**\*Service Communication/Relations publiques**  
Hôtel de Ville - 122, rue Houdan  
Tél. 01 41 13 33 00

# Aile ouest de l'Hôtel de Ville : travaux d'entretien

Après avoir refait la couverture du bâtiment central de l'Hôtel de Ville, il y a quelques années, la ville se propose de faire procéder à la réfection de celle de l'aile ouest. Les travaux comprennent la reprise complète de la charpente puis le remplacement à l'identique de la couverture en zinc du volume central ainsi que la révision de la charpente puis de celle des terrassons en zinc et

des brisis en ardoises des deux volumes latéraux.

Une deuxième opération prévue au printemps prochain consistera à aménager les locaux de cette aile ouest laissés vacants par le départ du commissariat.

Le coût des travaux correspondant à la première tranche est estimé à 700 000 F TTC et le chantier se déroulera de décembre 1998 à mars 1999.

## Service National

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service National, les **jeunes hommes** nés en octobre, novembre, décembre 1981 et ceux nés en octobre, novembre, décembre 1982 devront se faire recenser en **JANVIER 1999**.

**Attention ! les Français (filles et garçons)** nés en janvier, février, mars 1983 devront se faire recenser en janvier, février, mars 1999, en se présentant à la mairie de leur domicile, mu-

nis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

### Très important

D'après l'Art. L. 113-4, avant l'âge de 25 ans, **pour être autorisé à s'inscrire aux examens et concours** soumis au contrôle de l'autorité publique, le jeune **doit détenir obligatoirement l'attestation de recensement.**

Il peut procéder à la régularisation de sa situation en se faisant recenser.

## Régie publicitaire : information pour tous les annonceurs

La ville de Sceaux avait confié en avril 1998 la régie publicitaire pour *Sceaux magazine* à la société EDL (Éditions de Liesse).

Des difficultés étant apparues dans l'exécution du contrat, celui-ci a été résilié le 28 août 1998.

La société EDL n'est donc plus mandatée pour effectuer quel-

conque démarche publicitaire concernant les éditions de la ville de Sceaux.

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez appeler le service Communication/Relations publiques de la ville de Sceaux (Mme Millet) en téléphonant au 01 41 13 33 40.

## Sommaire

<b>Loisirs</b> .....	<b>2</b>
<b>Editorial</b> .....	<b>3</b>
<b>Les Scéens</b> .....	<b>4</b>
<b>Très vite</b> .....	<b>5</b>
<b>L'info du mois</b> .....	<b>6 et 7</b>
• La modernisation de la tarification des prestations aux familles	
<b>Reportages</b> .....	<b>8 à 10</b>
• 18e foire aux santons et crèches de Provence	
• Centre municipal de loisirs : des locaux rénovés pour accueillir les enfants	
• Téléthon 1998, la grande tentative	
<b>Actualités</b> .....	<b>11 et 12</b>
• Exposition au Musée de l'Ile-de-France : "la leçon d'astronomie de la Duchesse du Maine"	
• Trianon : nouveau développement du cinéma	
• 33e semaine de l'Oriental de Bourg-la-Reine	
<b>Environnement</b> .....	<b>13</b>
• Bilan des collectes de déchets pour l'année 1998	
• Collecte des déchets ménagers	
<b>Action culturelle</b> .....	<b>14 à 16</b>
• Concert-échange entre les écoles de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux et celle de Fresnes	
• "La science se livre", 3e édition à la bibliothèque municipale	
• Scène nationale "les Gémeaux" : bilan de la dernière saison	
<b>Conseil municipal</b> .....	<b>17 à 20</b>
• Séance publique des 26 novembre et 16 décembre 1998	
• Opinion des groupes de la majorité	
• Opinion des groupes de l'opposition	
<b>Sécurité</b> .....	<b>21</b>
• Police nationale : pour une police de proximité	
<b>Action éducative</b> .....	<b>22 et 23</b>
• Du "petit Chambord" au "grand Chambord"	
• Rencontres poétiques de Bourg-la-Reine	
• Ecole maternelle du Clos Saint-Marcel : joyeux Noël, M. le Maire	
• Inscriptions à l'école maternelle	
• Menus au restaurant scolaire	
<b>Emploi</b> .....	<b>24</b>
• P comme Professionnel ! l'IUP vous connaissez ?	
• Objectifs emplois	
<b>Action sociale</b> .....	<b>25</b>
• Club informatique pénitentiaire	
• Banque alimentaire	
• Permanences	
• Circonscription de la vie sociale	
<b>Musiques actuelles</b> .....	<b>26</b>
• Les studios de répétition	
<b>Associations</b> .....	<b>27 à 35</b>
<b>Bon à savoir</b> .....	<b>36 et 37</b>
<b>Petites annonces</b> .....	<b>38</b>
<b>Services de garde</b> .....	<b>39</b>

**SCEAUX MAGAZINE N° 281 - Janvier 1999**

Mensuel Municipal - 40e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach

Rédacteur en chef : Chantal Brault

Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Élichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax 01 41 13 33 99

Imprimerie : Desbouis-Grésil - 91230 Montgeron

# La modernisation de la tarification des

*Mieux prendre en compte la capacité contributive des familles, au travers de leurs ressources et leurs charges, éviter les effets de seuil, simplifier la gestion : tels sont les objectifs de la réflexion approfondie que nous avons lancée voici deux ans, avec la collaboration de tous les élus intéressés, à propos de la tarification des prestations municipales.*

*Après de nombreuses réunions et simulations, nous avons mis au point un nouveau système, applicable depuis le 1er janvier 1999 et qui vous est présenté ci-après.*

*Nous espérons davantage d'équité et une meilleure lisibilité de notre politique tarifaire.*

*N'hésitez pas à nous faire part de vos remarques !*

**Philippe Laurent**  
Adjoint au maire  
Conseiller général des Hauts de Seine

Voici deux ans, la Ville a entrepris une réflexion sur la tarification des prestations aux familles, à savoir la restauration scolaire, les centres de loisirs (les mercredis et durant les vacances scolaires), les séjours de vacances, les classes transplantées, la halte-garderie ainsi que l'allocation communale de rentrée.

Il ressortait du diagnostic effectué que les systèmes de tarification présentaient une grande variété et, de là, une certaine complexité, issue de l'empilement au fil des temps de ces mécanismes.

En effet, si ces systèmes avaient pour point commun de faire varier les tarifs en fonction des ressources et de la composition de la famille, certains services voyaient leurs tarifs varier selon un système de tranches de quotient familial, tandis qu'à d'autres était appliqué un mode de variation proportionnel aux revenus.

De plus, les pièces demandées aux familles pour le calcul de leur quotient variaient parfois d'un service à l'autre, leurs gestions étant autonomes les unes des autres.

Il s'agissait alors de savoir comment arriver à un même système de tarification pour l'ensemble des services rendus aux familles et, ainsi, rendre ce dernier plus lisible et plus facile à gérer pour les services municipaux.

L'étude a été menée, par un groupe de travail, en concertation avec l'ensemble

des élus et des services municipaux concernés. Les lignes directrices qui la guidaient étaient les suivantes :

- trouver un système de variation des tarifs qui ne comporte pas d'effet de seuil, si sensible lorsqu'on applique le système du quotient familial ;
- adopter une approche plus réaliste des ressources des familles ;
- considérer de manière plus favorable les familles "nombreuses".

## UN SYSTÈME NOVATEUR

En juin dernier, les assemblées concernées (Conseil municipal, Caisse des écoles, Centre communal d'action sociale) ont adopté les principes du nouveau système de tarification, à savoir un nouveau calcul du quotient familial et un système de modulation tarifaire différent de celui des tranches de quotient familial.

### Quotient familial = ressources / nombre de parts : le nouveau mode d'emploi

#### Quelles ressources ?

Les ressources prises en compte sont constituées des revenus salariaux figurant sur la première ligne d'avis d'imposition, ainsi que des revenus fonciers et d'un certain nombre de prestations sociales et familiales présentant le caractère de complément de revenu.

De ces ressources est alors déduit le montant de l'impôt sur le revenu, dans la mesure où il représente une charge obligatoire pour les ménages.

On aboutit ainsi à un montant de ressources dites "disponibles".

#### Quel nombre de parts ?

L'idée étant de considérer de manière particulière les familles nombreuses, le nombre de parts a été déterminé comme suit :

- parts "parents" :
  - 1 part pour les charges fixes du foyer
  - 1/2 part par parent au foyer et par adulte à charge
- parts "enfants" :
  - 1 part pour le premier enfant
  - 1 part pour le deuxième
  - 1,5 part pour chaque enfant suivant, ce qui revient, par rapport au système actuel, à ajouter une demi-part à partir du troisième enfant.
- 1/2 part supplémentaire pour chaque personne handicapée présente au foyer.



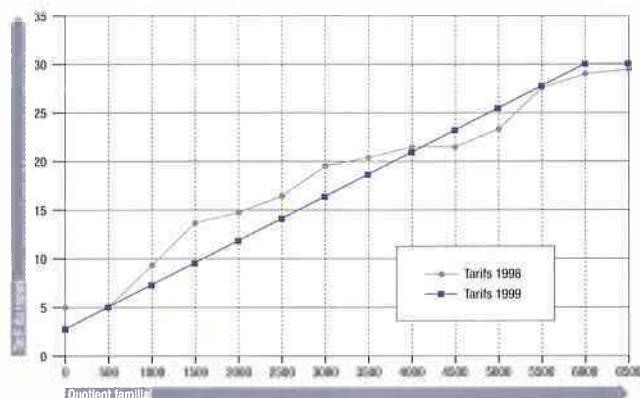
Section maternelle du Centre de Loisirs

C'est ce nouveau quotient familial que les familles fréquentant les services concernés ont été invitées à faire calculer lors des mois de septembre et octobre.

# prestations aux familles

## Le système de variation dit "linéaire"

Ce système déjà applicable pour les classes transplantées et les séjours de vacances est désormais adopté pour l'ensemble des prestations. Moins connu du grand public que le système "par tranches", il offre l'avantage d'appliquer à chaque situation particulière un tarif déterminé et est en ce sens bien plus fin et équitable : à un quotient correspond un tarif.



### Variation linéaire des tarifs pour la restauration scolaire

Passer d'un système à l'autre nécessitait une étude approfondie et minutieuse, dans la mesure où il s'agissait d'éviter de bouleverser tant les tarifs des familles que les recettes de la Ville.

## DES TARIFS PERSONNALISÉS

Les services municipaux ont donc travaillé sur les données fournies par les familles durant les mois de septembre et octobre, et sur cette base ont été adoptées, lors du Conseil municipal du 16 décembre, les formules de tarifs. Que ceux que les formules mathématiques rebutent ne prennent pas peur, bien que les nouveaux tarifs soient calculés selon une équation de droite !

### Méthodes de calcul :

#### • Restauration scolaire :

Les tarifs par repas varieront entre 4,80 F et 29,60 F suivant le système de calcul suivant :

- Quotient familial compris entre 500 F et 6 019 F,  
prix du repas =  $0,0045 \times \text{QF} + 2,553$
- Quotient familial supérieur à 6 019 F,  
prix du repas = 29,60 F.

#### • Halte-garderie :

Les tarifs horaires appliqués oscilleront entre 5 F et 20 F suivant le système de calcul suivant :

- Quotient familial inférieur à 4 501 F,  
tarif horaire =  $0,0022 \times \text{QF} + 5$
- Quotient familial compris entre 4 501 F et 9 000 F,  
tarif horaire =  $0,0011 \times \text{QF} + 10$
- Quotient familial supérieur à 9 000 F,  
tarif horaire = 20 F.

#### • Centre de loisirs en périodes de vacances scolaires :

Les tarifs journaliers appliqués varieront entre 19 F et 60 F suivant le système de calcul suivant :

- Quotient familial compris entre 1 300 F et 6 500 F,  
tarif journalier =  $0,0033 \times \text{QF} + 14,75$
- Quotient familial compris entre 6 501 F et 9 000 F,  
tarif journalier =  $0,0096 \times \text{QF} - 26,07$
- Quotient familial supérieur à 9 000 F,  
tarif journalier = 60 F.

#### • Centre de loisirs les mercredis :

Les prix journaliers appliqués varieront entre 19 F et 59 F suivant le système de calcul suivant :

- Quotient familial compris entre 1 300 F et 6 500 F,  
prix journalier =  $0,0033 \times \text{QF} + 14,75$
- Quotient familial compris entre 6 501 F et 9 000 F,  
prix journalier =  $0,0092 \times \text{QF} - 23,47$
- Quotient familial supérieur à 9 000 F,  
prix journalier = 59 F.

#### • Classes transplantées :

La formule prend en compte les deux éléments suivants :

- le coût des séjours varie selon l'objet, la destination et la durée de la classe transplantée,
  - la participation financière des familles oscille entre 20 et 60 % de ce coût.
- Les tarifs appliqués varieront donc en fonction de quotients familiaux compris entre 500 F et 6 019 F et selon le système suivant :

$$\text{Prix du séjour} = \frac{0,0073 \times \text{QF} + 16,4}{100} \times \text{coût du séjour.}$$

#### Concrètement :

Considérons un foyer comprenant deux adultes et quatre enfants et désirant s'inscrire à la halte-garderie.

En 1998, cette famille avait 6 parts.

Son quotient familial était de 5 850 F, le tarif horaire que cette famille devait donc acquitter s'élevait à 16,50 F.

En 1999, compte tenu de la modernisation du système de tarification et de l'introduction d'un nouveau mode de calcul pour le quotient familial, ce même foyer voit :

- son nombre de parts passer de 6 à 7,
- son quotient familial baisser à 4 765 F,
- et le tarif horaire de la halte-garderie passer à 15,24 F.

### Pour aller plus loin...

La modernisation du système de tarification des prestations aux familles permet une meilleure lisibilité, une meilleure cohérence et une gestion simplifiée pour les services.

Nous comptons nous en inspirer pour étudier dans cette même optique la tarification des prestations envers les personnes âgées.

Si la route est ouverte, elle n'est cependant pas achevée car à un système moderne de calcul pourra s'ajouter demain un système moderne de paiement des prestations, par exemple par carte bancaire.

Le paiement par carte bancaire du restaurant scolaire, de la halte-garderie ?

C'est en ce sens que nous poursuivrons notre action.

# 18<sup>e</sup> Foire aux santons et crèches de Provence

## DE LA MAGIE DE NOËL

C'est en présence de MM. Benoît Le Mière, sous-préfet d'Antony, Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, et Philippe Laurent, conseiller général des Hauts-de-Seine, entourés d'une assistance nombreuse, que M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, a inauguré, jeudi 3 décembre, la 18<sup>e</sup> Foire aux santons et crèches de Provence, dans les salles de l'ancienne mairie.

Après quelques mots de présentation prononcés par M. Jean-Louis Oheix, premier adjoint au maire, et président du Comité d'organisation des fêtes félibréennes et méridionales de Sceaux, Jacques Mourgues, président de l'association des Méridionaux de Sceaux, se plut à souligner le succès de cette manifestation, résultat d'une fructueuse collaboration entre les Méridionaux de Sceaux et la ville de Sceaux : véritable fête de dix jours annonciatrice de Noël, la Foire aux santons appartient désormais à la tradition félibréenne et méridionale de la ville.

Elle n'en constitue pas moins une lourde charge pour l'association des Méridionaux de Sceaux, dont les membres, tous bénévoles, appellent de leurs vœux la mise en place d'une nouvelle organisation qui, sans compromettre l'avenir de la Foire, les déchargerait du rôle pratique assumé jusqu'alors et leur permettrait de se consacrer exclusivement à l'illustration culturelle de la manifestation.

Avant de déclarer la Foire ouverte, M. Ringenbach se félicita de la bonne entente entre la ville et les Méridionaux, auxquels il rendit un hommage chaleureux, et annonça qu'il allait mettre

à l'étude, dans un avenir proche, de nouvelles règles d'organisation susceptibles de donner satisfaction à toutes les parties concernées par cette grande opération annuelle.

Jacques Mourgues



Photos : D. Fraikin



M. le Maire pendant son intervention. A ses côtés (au premier rang), M. Le Mière, sous-préfet d'Antony, et M. Devedjian, député-maire d'Antony.

Jacques Mourgues, président de l'association des Méridionaux de Sceaux, présente la 18<sup>e</sup> Foire aux Santons.

**N**appes fleuries, couleurs chatoyantes, c'est un peu de la Provence et de sa gaieté qui sont venues cette année encore réchauffer notre hiver. Pour sa dix-huitième édition, la Foire aux santons a rencontré un nouveau succès. Près de 15 000 visiteurs venus de toute l'Île-de-France et même pour certains de province, se pressent chaque année aux portes de l'ancienne mairie pour admirer santons et crèches de Provence. Un rendez-vous annuel attendu par jeunes et moins jeunes, fidèles à une tradition maintenant bien ancrée dans la vie scénique.

## 15 000 PIÈCES EXPOSÉES ...

"C'est la troisième fois que je me rends à cette foire", explique cette jeune maman. Les enfants adorent venir ici et choisir chaque année quelques pièces pour compléter la crèche au pied de notre sapin. On y

retrouve un peu de la magie de Noël avant l'heure". Il faut dire qu'il y a de quoi rêver devant la finesse des objets ainsi exposés, plus de 15 000 pièces réalisées par les plus grands santonniers. Santons des petits métiers que l'on croisait autrefois dans les rues des villages et dans les campagnes, animaux de la crèche comme l'âne et le bœuf, mais également animaux de labour, compagnons fidèles et volailles destinés à la vente, c'est tout un pan de notre histoire collective qui se trouve ainsi décliné dans ces quelques centimètres d'argile ou de bronze. Et que dire de ces crèches majestueuses évoquant tout un site montagneux ou les villages perchés

de Provence, et qui ont valu à Michel Gaudet, l'artiste qui les a créées, plusieurs prix prestigieux.

## ... POUR 15 000 VISITEURS ÉMERVEILLÉS

Désormais fixé au premier vendredi de décembre, l'ouverture de la Foire aux santons est un rendez-vous très attendu. Les trois premiers jours, les visiteurs affluent en grand nombre, n'hésitant pas à attendre parfois de longs moments avant de pouvoir apercevoir le premier santon. C'est alors près de 200 personnes, souvent des familles entières, qui se pressent chaque heure autour des 15 stands dressés pour l'occasion. "Il fait chaud et les enfants sont éner-

vés, mais nous venons dès aujourd'hui malgré l'affluence car je veux avoir un grand choix. Je pense trouver plusieurs idées de cadeaux originaux. Car si c'est comme l'année dernière, le week-end prochain, il n'y aura plus rien" explique cette dame. Et de fait, dès les premières heures, les petits santons s'arrachent, au point que 50 % des ventes sont réalisées le premier week-end. Nombreux sont les visiteurs à repartir les bras chargés de cadeaux à offrir... ou à garder. Alors, rendez-vous l'an prochain, même lieu, mêmes dates...

S. B.



# Centre municipal de loisirs Des locaux rénovés pour accueillir les enfants

Depuis deux mois, les enfants fréquentant le centre municipal de loisirs, et dont le nombre croît régulièrement, sont accueillis dans les locaux rénovés de la place des Ailantes.

Les travaux de réaménagement intérieur, qui font suite à la rénovation des façades et au changement de toutes les huisseries, ont été rendus possibles par la réinstallation du CSCB en son lieu d'origine et par les financements apportés à la ville, dans le cadre du contrat de ville intercommunal des Blagis, par l'État et le Département des Hauts-de-Seine.

Ce sont désormais 240 enfants que nous pouvons accueillir régulièrement, dans d'excellentes conditions, les mercredis et durant toutes les vacances scolaires. Le nouveau système de tarification mis en place, plus adapté aux ressources et aux charges des familles, également plus souple puisqu'il fonctionne par demi-trimestre, renforce le caractère attractif de cet équipement et illustre notre volonté permanente de répondre, dans le cadre de nos moyens limités, aux besoins des familles, de plus en plus nombreuses à Sceaux, et de proposer aux enfants de notre ville les meilleures prestations possibles.

**Philippe Laurent**  
Adjoint au maire délégué à la Vie scolaire  
Conseiller général des Hauts-de-Seine

Ils étaient nombreux à avoir répondu présents à l'invitation du maire et de Philippe Laurent, adjoint délégué à la Vie scolaire et périscolaire, pour inaugurer les nouveaux locaux du centre municipal de loisirs situé place des Ailantes dans le quartier Sceaux-Les Blagis. Ayant réouvert ses portes en novembre, après d'importants travaux de rénovation, le centre se présentait ce mercredi 9 décembre officiellement sous son nouveau jour.

## VISITE GUIDÉE

Parents, souvent accompagnés de leurs jeunes enfants, éducateurs, spécialistes de la petite enfance, directeurs d'école, étaient accueillis par petits groupes pour une visite guidée du centre. Ils ont pu découvrir un bâtiment entièrement repensé



et aménagé pour le bien-être de nos chers enfants. La nouvelle isolation acoustique réduit considérablement la résonance des cris que ne manque pas d'émettre tout groupe de jeunes enfants. La décoration, qui privilégie les couleurs pastel, de même que les nombreux aménagements, telle cette salle en gradins, tout concourt à faire de ce centre un lieu agréable dans lequel les plus jeunes peuvent s'épanouir en toute sérénité. Ce nouvel espace, qui leur est ainsi entièrement destiné, a été conçu pour favoriser un accès direct et facile aux jeux. Grâce à des aménagements "à leur mesure", les enfants évoluent librement dans la large palette d'activités qui leur est proposée et déve-



M. le Maire entouré de M. Dova, représentant le président du Conseil général des Hauts-de-Seine, de M. Le Mière, sous-préfet d'Antony, et du représentant de la direction départementale Jeunesse et Sports, s'adresse au très nombreux public composé essentiellement de parents et d'enfants.



Photos : D. Fradin

loppent ainsi, sous la responsabilité des animateurs, leurs qualités d'autonomie.

## UNE DÉMARCHÉ ORIGINALE

Le centre municipal de loisirs accueille les enfants de la maternelle et du primaire les mercredis et durant les vacances scolaires. Le rajeunissement de la population de notre ville a eu pour conséquence le doublement des effectifs du centre cette dernière décennie. Aujourd'hui, ce sont au total près de 500 enfants qui bénéficient de cette structure, les mercredis et pendant les vacances scolaires. Il devenait donc impératif d'accroître les capacités d'accueil du centre.

L'originalité de la démarche a consisté, en restructurant entièrement - extérieur comme intérieur - un bâtiment construit il y a trente ans, à adapter l'existant pour recevoir mieux et plus d'enfants. Elle s'inscrit dans le cadre du contrat de ville qui prévoit notamment l'amélioration du cadre de vie du quartier Sceaux-Les Blagis. De ce bâtiment vétuste, entouré de terrains vagues, quelqu'un se rappelle-t-il encore ? Aujourd'hui, à la place, se juxtaposent aires de jeux, bâtiments rénovés, espaces verts et même une halle en passe de devenir d'un lieu de rencontre, d'animations et d'expositions.

S. B.

# Téléthon 1998 La grande tentative !



Photos : D. Fradin

## SCORE NATIONAL : 450 978 233 F

L'AFM (Association Française contre les Myopathies) poursuit son irrésistible ascension vers la victoire sur les maladies génétiques, passionnante aventure scientifique et terrible lutte contre le temps.

## LE TÉLÉTHON, C'EST VOUS, C'EST NOUS.

L'association "Sceaux Les Blagis" a répondu à l'appel et s'est lancée avec enthousiasme et sans complexes dans la grande aventure nationale du Téléthon avec son président, Henri-Pierre Gayout, et son dynamisme habituel. Elle a été rejointe par de nombreuses associations de notre commune qui se sont engagées sans compter dans cette aventure.

Tous se sont mobilisés, se sont investis pour que notre humble "tentative" soit une réussite.

C'est une grande première pour

*Le gagnant de la tombola, M. Michelin, reçoit son prix en présence de M.M. Oheix et Drocourt, adjoints au maire.*



*Henri-Pierre Gayout et Liliane Sillon, les deux principaux organisateurs de l'opération reçoivent l'appui de M. le Maire et de la municipalité (ici : Jean-Louis Oheix, premier adjoint, Philippe Laurent et Bernard Créac'h, adjoints).*

notre ville qui a relevé le défi et participé à ce grand mouvement de solidarité d'une façon magistrale. Nous avons gagné ! Résultat: 50 000 F, chiffre le plus fort des manifestations privées des Hauts-de-Seine Sud.

## CETTE RÉUSSITE EST LA VÔTRE.

Pourtant, cette première manifestation s'est voulue modeste : crêpes, vin chaud, loterie, et, clou de la jour-

née, le prix de la tombola : 2 billets offerts par Air France, partenaire actif du Téléthon. Nous renouvelons ici toutes nos félicitations aux heureux gagnants, Scéens, et nous leur souhaitons un excellent voyage.

Réussite donc puisque 32 litres de vin chaud ont été consommés et que M. et Mme Hulin ("Le Gourmet") ont dû remettre la main à la pâte... à crêpes à trois reprises ; plus de 700 crêpes ont été servies.

M. Rouillard et de leurs équipes des services techniques de la Ville, qui ont assuré toute la logistique, que ce soit la police municipale qui a géré toute la journée, dans le froid, une circulation parfois difficile autour de nos stands, que ce soient nos amis les commerçants qui ont, sans hésitation, montré leur générosité pour cette grande cause, que ce soient, enfin et surtout, les 70 bénévoles qui ont donné, sans compter, leur temps, leur savoir-faire, leur dynamisme, leur dévouement.

## BRAVO ET MERCI À TOUS.

Cet élan de solidarité nous montre que le chemin du cœur n'a pas de limites ; il est unique pour toutes les grandes causes, qu'il s'agisse de la lutte contre les maladies génétiques, la lutte contre le sida, la lutte contre la mucoviscidose, la lutte contre le cancer, la lutte contre la faim, la



*Philippe Laurent et Jean-Louis Oheix tentés par la roue de la chance.*

Nous remercions tous ceux qui ont contribué par leur générosité, leur bonne volonté, leur compétence, leur disponibilité, leur cœur tout simplement, au succès de cette manifestation

et ont ainsi contribué au fantastique combat du Téléthon, que ce soient l'appui sans réserve de M. le Maire et de son premier adjoint, Jean-Louis Oheix, le support actif du service de la Communication de notre mairie, le soutien des élus qui sont venus nous voir tout au long de la journée, que ce soit la compétence de M. Mary, de

douleur et la souffrance. Pour tous, une seule ambition : voir poindre les lueurs de l'espoir au fond des yeux de nos enfants, de ceux qui luttent, de ceux qui souffrent.

À l'année prochaine.

*Liliane Sillon*

*Ont participé à cette opération :*

- Atac Centre - La Fermette*
- Le Gourmet - Le Jardin Niçois*
- Léonidas - Maillard*
- Nicolas (les 2 magasins)*
- La paroisse Saint-Jean-Baptiste*
- Les fleurs Omnis*
- (marché Sceaux Centre)*
- Photo Express - Plein Ciel*

## Exposition au Musée de l'Ile-de-France

# "La leçon d'astronomie de la Duchesse du Maine"

du 15 janvier au 19 février 1999

Dans le cadre de la manifestation "La science se livre" organisée par le Conseil général des Hauts-de-Seine - ADAC 92, le Musée de l'Ile-de-France présente une exposition autour du tableau de François de Troy (1645-1730) intitulé "La leçon d'astronomie de la duchesse du Maine".

La duchesse du Maine, épouse d'un fils légitimé de Louis XIV, habita le château de Sceaux au XVIII<sup>e</sup> siècle et réunit autour d'elle une petite cour où brillèrent, notamment, Fontenelle et Voltaire. Elle s'intéressa aux sciences et plus particulièrement à l'astronomie.

En hommage à celle que l'on sur-



Peinture de Troy François, 1705 (vers) - Coll. MIDF - Photo Lemaître 1994

nommait "la reine de la nuit", des instruments astronomiques, peintures, gravures et ouvrages des

XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles sont présentés dans le salon d'honneur du Musée de l'Ile-de-France.

À partir de cette exposition, des rencontres avec deux astronomes de renom sont proposées au public :

• **La science du ciel au temps du Roi-Soleil**

**samedi 13 février 1999 à 15 h (entrée libre)** avec Jacques Pernet, conservateur de l'Observatoire de Juvisy-sur-Orge, Société Astronomique de France.

• **Observer les planètes comme au XVII<sup>e</sup> siècle**

**dimanche 14 février 1999 à 15 h (entrée libre)** avec Audoin Dollfus, astronome honoraire de l'Observatoire de Paris à Meudon.

**Musée de l'Ile-de-France**

**Château de Sceaux**

**Tél. 01 46 61 06 71**

## Trianon : nouveau développement du cinéma



Photos : D. Fraudin

**Nuit du cinéma jeunesse en juin 1998**

Le cinéma Trianon va développer son activité, à l'occasion d'une mise en concurrence pour la délégation de son exploitation.

La ville est en effet propriétaire du cinéma Trianon depuis six ans. Mais depuis lors, plutôt que de l'exploiter elle-même, elle a délégué cette ex-

ploitation aux Gémeaux, déjà expérimentés dans l'activité cinématographique et bons connaisseurs du public local. S'appuyant aussi sur l'association des Amis du cinéma Trianon, Les Gémeaux sont ainsi parvenus à doubler la fréquentation du Trianon en six ans.

En lançant en 1998 une procédure de mise en concurrence pour le renouvellement de cette délégation, la ville a permis d'une part, de confronter l'exploitation des Gémeaux et les propositions d'autres professionnels du cinéma, publics ou privés, en matière de qualité du projet culturel et de performance de gestion, et d'autre part d'évaluer au mieux le coût de divers développements d'activité jugés souhaitables par la ville ou proposés spontanément par les candidats.

Les Gémeaux sont sortis de cette épreuve à leur avantage.

La ville a choisi de leur confier à nouveau, pour trois ans, l'exploitation du Trianon (voir p.18).

Elle leur a de plus demandé d'accroître l'activité du Trianon pour mieux servir les Scéens. Chaque semaine, aux 13 séances habituelles s'ajoutera ainsi une séance plus spé-

cifiquement destinée aux personnes âgées, un après-midi de semaine. Pendant les petites vacances scolaires s'ajouteront encore deux séances par semaine destinées au jeune public. L'été, le nombre hebdomadaire de séances passera de 4 à 6. Enfin, les séances scolaires seront presque doublées.

Ces nouvelles dispositions accompagneront la croissance, jusqu'à présent constante, de la fréquentation du Trianon. Elles respectent et renforcent l'identité spécifique du Trianon, reconnue bien au-delà des limites de Sceaux, d'un cinéma grand public mais aussi de grande qualité, tant par sa programmation que par son animation.

Malgré la continuité du délégataire de la ville, c'est bien une nouvelle étape du développement du Trianon qui vient d'être franchie.

**Pierre Jaillard**  
Adjoint au maire délégué  
à l'Action culturelle

# 33<sup>e</sup> Semaine de l'orientation de Bourg-la-Reine du 20 au 29 janvier 1999

Le Centre d'Information et d'Orientation (CIO) de Sceaux, service de l'éducation nationale, organise en collaboration avec le CELEERS (Centre d'Étude et de Liaison Économie-Enseignement de la Région Sud de Paris) et la mairie de Bourg-la-Reine, la 33<sup>e</sup> Semaine de l'orientation.

Pendant 9 jours, chaque soir, seront proposés plusieurs colloques, sur de nombreux secteurs professionnels et les études post-bac correspondantes. Professionnels et formateurs y prendront la parole. Ces colloques sont ouverts à tous, lycéens réfléchissant à leurs études après le bac, collégiens qui préparent déjà leur choix de bac et pensent à leurs études supérieures, mais aussi à leurs parents. Suivre ces colloques doit être perçu comme une étape dans la réflexion et la construction de son projet personnel. Il faudra nécessairement compléter son information par une recherche documentaire et un entretien avec un conseiller d'orientation-psychologue.

**Renseignements au CIO**  
Centre d'Information  
et d'Orientation  
10 rue Gaston Lévy - 92330 Sceaux  
Tél. 01 46 60 48 21

**Heures d'ouverture**  
En période scolaire :  
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, le mercredi jusqu'à 19 h.  
Pendant les vacances scolaires :  
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.  
(Fermé 5 semaines pendant l'été).

Dates et heures	Thèmes	Lieux
Mercredi 20 janvier 1999 20 h 15	- Colloque d'ouverture : "Choisir ses études aujourd'hui. Pour une bonne insertion en... 2005. Possibilités et illusions..."	Auditorium École Nationale de Musique 11-13, boulevard Carnot Bourg-la-Reine
Jeudi 21 janvier 1999 20 h 30	- Le droit : ses débouchés, ses formations.	Salle Agoreine 63 bis, bd du Mal Joffre Bourg-la-Reine
	- Les métiers de la culture et du patrimoine : musées, bibliothèques, archéologie, édition, librairie...	Salle Charles Péguy 6 bis, boulevard Colbert Bourg-la-Reine
	- Les métiers du sport : enseignement, monitorat, gestion d'installations sportives, technico-commercial.	Auditorium 11-13, boulevard Carnot Bourg-la-Reine
Vendredi 22 janvier 1999 20 h 30	- Devenir ingénieur : quelles formations ? quelles fonctions ?	Salle Agoreine 63 bis, bd du Mal Joffre Bourg-la-Reine
	- La défense nationale : air, mer, terre.	Auditorium 11-13, boulevard Carnot Bourg-la-Reine
	- La gendarmerie	
	- Ministère de l'intérieur : police nationale, service national.	
Samedi 23 janvier 1999 * à partir de 14 h	- Les langues étrangères vivantes : "des métiers spécifiques et un outil indispensable dans le monde d'aujourd'hui".	Salle Charles Péguy 6 bis, boulevard Colbert Bourg-la-Reine
	- Les préparations aux grandes écoles : classes préparatoires littéraires, économiques, scientifiques et technologiques. (* Pour chaque type de classe préparatoire, il sera proposé 2 conférences identiques, l'une à 14 h 30, l'autre à 15 h 45.)	Lycée Lakanal 3, av. du Pdt F. Roosevelt Sceaux
Lundi 25 janvier 1999 20 h 30	- Les professions paramédicales : analyse biologique, diététicien, ergothérapeute, infirmier, kinésithérapeute, manipulateur en radiologie, opticien, orthophoniste, orthoptiste, pédicure-podologue, psychomotricien, puéricultrice.	Salle Agoreine 63 bis, bd du Mal Joffre Bourg-la-Reine
	- L'environnement : diversité des préoccupations. Nouveaux métiers ?	Salle Charles Péguy 6 bis, boulevard Colbert Bourg-la-Reine
	- Les métiers de l'information : journaliste, attaché de presse...	Auditorium 11-13, boulevard Carnot Bourg-la-Reine
Mardi 26 janvier 1999 20 h 30	- Les carrières médicales et pharmaceutiques : médecin, dentiste, pharmacien, sage-femme, vétérinaire.	Salle Agoreine 63 bis, bd du Mal Joffre Bourg-la-Reine
	- L'administration des entreprises : assistant de direction, assistant de gestion, comptable.	Salle des conférences 1, boulevard Carnot Bourg-la-Reine
	- Les métiers de l'enseignement : professeur des écoles, des collèges, des lycées professionnels, des lycées d'enseignement général et technologique.	Auditorium 11-13, boulevard Carnot Bourg-la-Reine
Mercredi 27 janvier 1999 20 h 30	- L'animation socio-culturelle : ses filières, ses professions.	Salle des conférences 1, boulevard Carnot Bourg-la-Reine
	- Haut enseignement de commerce et de gestion : grandes écoles et IUP.	Auditorium 11-13, boulevard Carnot Bourg-la-Reine
	- Les artisans du cadre de vie : architecte, architecte d'intérieur, urbaniste, paysagiste, géomètre.	Salle Charles Péguy 6 bis, boulevard Colbert Bourg-la-Reine
Jeudi 28 janvier 1999 20 h 30	- Les carrières commerciales : BTS, DUT.	Auditorium 11-13, boulevard Carnot Bourg-la-Reine
	- Partir étudier en Europe : - mettre de l'Europe dans sa formation en France ; - rentrer dans l'enseignement supérieur en Angleterre, en Allemagne, en Espagne ; - faire un stage linguistique.	Salle Charles Péguy 6 bis, boulevard Colbert Bourg-la-Reine
	- Électronique, électrotechnique, automatisme : le technicien supérieur (BTS, DUT).	Salle des conférences 1, boulevard Carnot Bourg-la-Reine
Vendredi 29 janvier 1999 19 h 30	- Les carrières sociales : assistante sociale, conseillère en économie sociale et familiale, éducateur spécialisé, éducateur de jeunes enfants.	Salle Charles Péguy 6 bis, boulevard Colbert Bourg-la-Reine
Vendredi 29 janvier 1999 20 h 30	- Les métiers du tourisme, de l'hôtellerie, de la restauration.	Salle des conférences 1, boulevard Carnot Bourg-la-Reine
	- Le monde de l'informatique : industrie, télécommunications et multimédias.	Auditorium 11-13, boulevard Carnot Bourg-la-Reine

**PORTE OUVERTE  
SUR LES PROFESSIONS  
ORGANISÉE  
PAR L'ASSOCIATION  
GÉNÉRALE  
DES FAMILLES  
DE BOURG-LA-REINE**

Mardi 19 janvier 1999 de 20 h 30 à 22 h 30 - Agoreine (salle municipale) 63 bis, boulevard du Maréchal Joffre - Bourg-la-Reine  
Cette soirée a pour but d'aider les jeunes (à partir de la classe de troisième) à se faire une idée plus précise du métier qui les intéresse. L'AGF leur propose donc de venir

rencontrer un ou plusieurs des 50 professionnels qui se tiendront bénévolement à leur disposition pour répondre à toutes leurs questions (description du métier, qualités humaines et niveau de connaissances requis, responsabilité, évolution possible, avenir de la profession, etc). La liste exhaustive des professions

présentées sera disponible dans le hall de la mairie de Bourg-la-Reine et dans les différents établissements scolaires de Bourg-la-Reine et des communes avoisinantes à partir du 5 janvier.

**Pour tout renseignement complémentaire :**

**M. Le Mentec, tél. 01 43 50 52 89.**

# Bilan des collectes de déchets pour l'année 1998

Neuf mois après la réorganisation du service d'enlèvement des déchets ménagers, il est possible de faire un premier bilan de cette opération.

Tout d'abord concernant les résultats obtenus durant cette première année, il convient de se féliciter du comportement général des habitants de Sceaux très sensibles aux questions d'environnement: 520 T de verre auront été ramassées en 1998 contre 430 T en 1997, 450 T d'emballages et de journaux magazines contre 120 T en 1997. Ce sont ainsi 17 % des déchets ménagers (hors encombrants) qui ont été recyclés, la conteneurisation ayant facilité l'augmentation des tonnages collectés chaque semaine en porte à porte. Il faut cependant insister sur l'importance de la qualité du tri : pas de sacs plastique ni d'ordures ménagères dans les bacs bleus ou verts.

**N'oublions pas qu'un bac mal trié peut entraîner le refus de toute une benne au centre de tri !**

Par ailleurs, le tri a permis de réduire le tonnage de déchets incinérés : 7 372 T ont été envoyées à l'incinération en 1998, contre 7 960 tonnes en 1997. Cette diminution des tonnages incinérés constitue un objectif majeur comme l'explique Monsieur le Maire dans son éditorial (p.3).

Enfin, nous pouvons souligner que la nouvelle organisation a permis :

- d'être en conformité avec la réglementation ;
  - de contenir les coûts de traitement par incinération ;
  - de collecter les déchets toxiques ;
  - d'améliorer l'hygiène, la propreté et l'environnement de la ville.
- Ceci devrait être encore plus sensible lorsque les problèmes de certains grands ensembles auront été réglés.

## Collecte des déchets ménagers spéciaux



Photos : D. Fradin

**Le samedi 12 décembre 1998, le camion "Planète" ramassait les déchets toxiques dans la cour des baraquements.**

Voilà plus d'un an que les Sceaux ont pris l'habitude de déposer un samedi par trimestre leurs déchets toxiques (piles, batteries, engrais, colles, solvants, peintures, etc...) au camion *Planète*, qui est spécialement équipé pour la collecte et le transport en toute sécurité de ces déchets. Ceux-ci ne peuvent en effet suivre les circuits traditionnels

d'évacuation des ordures ménagères. Ils ne doivent pas non plus être évacués avec les eaux usées ! Les déchets toxiques des ménages sont donc triés suivant leur nature et acheminés vers des centres de traitement où ils sont détruits ou recyclés : ainsi les huiles sont raffinées avant d'être réutilisées, les colles et peinture subissent un traitement thermique, les médicaments sont triés et incinérés lorsqu'ils sont périmés, récupérés par Pharmaciens sans Frontières pour des organisations humanitaires dans le cas contraire.

## La collecte sélective

### Ramassages des emballages et déchets ménagers

#### Le bac vert

réservé au verre :

**les bouteilles, flacons et pots en verre.**

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



#### Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, transparents et opaques, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



#### Le bac marron

tout le reste, y compris

**les sacs en plastique.**

Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



→ Les bacs vert, bleu et marron sont ramassés les jours fériés sauf le 1<sup>er</sup> mai.

#### Les déchets verts

**Les déchets verts** (gazon, branchages, taille des haies) : • Société Cobater (dépôt à titre onéreux), voie des jumeaux, 94150 Rungis, du lundi au jeudi de 7 h 30 à 17 h 30 et le vendredi de 7 h 30 à 17 h, tél. 01 69 31 07 75 • Déchetterie gratuite d'Ivry, 44 rue Victor Hugo, 94200 Ivry/Seine, ouverte tous les jours de 10 h à 18 h, tél. 01 43 90 00 28.

**Les matériaux** (bois, terre) : Société Cheze (dépôt à titre onéreux), voie des jumeaux 91320 Wissous, tous les jours de 7 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 17 h sauf le week-end, tél. 01 46 86 19 55.

#### Les objets encombrants

**Secteur Ouest** : les lundis 18 janvier et 1<sup>er</sup> et 15 février 1999 (objets à sortir pour 6 h du matin).

**Secteur Est** : les lundis 11 et 25 janvier et 8 février 1999 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 30.

#### Les déchets toxiques

Prochain ramassage en mars. Pour connaître la date, téléphonez aux services techniques de la ville : 01 41 13 33 30

# Concert - échange

## entre les écoles nationales de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux et celle de Fresnes au profit du fond d'aide aux élèves

Nicole Simon-Laroche, professeur de piano à l'École Nationale de Musique a parmi ses élèves les filles d'un professeur de flûte de l'ENM de Fresnes, Dominique Hollebeke. Ayant noué des relations d'amitié et d'estime réciproque, ces musiciennes associées à Stéphane Marcel, altiste, professeur au CNR de Reims,



Dominique Hollebeke

frère de D. Hollebeke, ont souhaité donner un concert en trio dans leurs conservatoires respectifs au profit du fonds d'aide aux élèves, géré par l'association des Amis du Conservatoire (ACBS), facilitant ainsi à de nombreuses familles l'achat de partitions et l'entretien d'instruments de musique.

Nicole Simon-Laroche, Dominique Hollebeke et Stéphane Marcel, 1<sup>ers</sup> prix à l'unanimité du CNSM de Paris, tous trois titulaires du C.A., et de plusieurs prix internationaux, joueront donc :



Nicole Simon-Laroche



Stéphane Marcel

le vendredi 22 janvier 1999 à 20 h 30 à l'auditorium de l'ENM de Bourg-la-Reine/Sceaux (11/13 Bd Carnot à Bourg-la-Reine)

les trios de *Duruflé* et de *Weber*, la 2<sup>ème</sup> sonate de *Corelli* pour basse continue, flûte à bec - soprano, viole d'amour et flûte traversière (jouée par Francette Vernay, collègue flûtiste de l'ENM de Fresnes) et la *Chaconne* de *Bach* pour alto seul. Pour terminer le concert, Nicole Simon-Laroche interprétera le 1<sup>er</sup> mouvement du concerto en la mineur de *Schumann* accompagnée par l'ensemble de tous les élèves flûtistes du conservatoire de Fresnes, soit 50 flûtistes, sous la direction de Dominique Hollebeke.

Ce concert, le deuxième d'un cycle de trois soirées consacrées à ce fonds (Stéphane Causse et Isabelle Grégoire en novembre dernier, Nicolas Miribel à l'église de Sceaux en juin prochain), est réalisé avec l'aimable collaboration des ACBS.

**Le concert sera également donné dimanche 24 janvier 1999 à 15 h dans l'auditorium de l'ENM de Fresnes, 41 avenue Maurice Ténine, au profit de l'association "Études et promotion de l'enfance dans le Tiers-Monde".**

**Renseignements et réservations :**

- pour l'auditorium de Bourg-la-Reine

tél. 01 41 87 22 32

- pour l'auditorium de Fresnes  
tél./fax 01 49 84 57 33

# “La science se livre”

## 3<sup>e</sup> édition à la bibliothèque municipale



Crédit Photo : Archives Curie et Joliot Curie

**Pierre et Marie Curie**

“La science se livre”, manifestation présentée par le Conseil général des Hauts-de-Seine et l'ADAC 92 et à laquelle participent vingt bibliothèques du département, se déroulera du 15 janvier au 15 février 1999.

La bibliothèque municipale de Sceaux s'associe à la troisième édition de ce temps fort scientifique en présentant une exposition, un cycle de conférences, des ateliers scientifiques sur le thème de la radioactivité à l'occasion du centenaire de sa découverte par Henri Becquerel, Pierre et Marie Curie. Au cours de cette période,

un programme d'animations vous est proposé.

### UNE EXPOSITION

**Radioactivité : quand les atomes rayonnent**

Conçue et réalisée par le Centre de la vulgarisation de la connaissance, cette exposition est consacrée à l'histoire de cette découverte, les principes, les applications et les enjeux de la radioactivité. En complément, et pour relier cet événement à l'histoire locale, un panneau illustré de photographies rappellera le souvenir de la présence à Sceaux

de Pierre et Marie Curie, dont on connaît le rôle dans la découverte de la radioactivité.

**Du 12 janvier au 13 février 1999.**

### UN CYCLE DE CONFÉRENCES

- “Les Curie et le radium”

par Hélène Langevin-Joliot, directeur de recherche au CNRS.

**Le vendredi 15 janvier à 19 h.**

- “Les prodigieuses conséquences de la découverte de la radioactivité”

par René Bimbot, directeur de recherche au CNRS.

**Le jeudi 4 février à 19 h.**

- “La découverte de la radioacti-

tivité par Henri Becquerel - Les années folles du radium”

par Michel Genet, professeur à Paris XI - Orsay.

**Le jeudi 11 février à 19 h.**

### DES ATELIERS SCIENTIFIQUES

Des ateliers conduits par un animateur de l'association “les petits débrouillards” (Cité des sciences et de l'industrie) sont organisés :

- pour les classes pendant le temps scolaire ;

- pour “tout public” le samedi 16 janvier à 14 h 30 et à 16 h (sur réservation).

## Conférence musicale “La Clémence de Titus”



De retour à Vienne, il lui faut terminer “La Flûte enchantée” dont la première a lieu le 30 septembre, et consacrer ses dernières forces à deux grandes œuvres : le “Concerto pour clarinette KV 622”, et le fameux “Requiem”. Quatre mois plus tard, le 5 décembre, il s'éteint sans avoir pu achever sa Messe des morts...

Pour en savoir plus sur cet opéra seria, véritable aboutissement du théâtre lyrique de Mozart, Claude Abromont, professeur à l'ENM de Sceaux/Bourg-la-Reine, vous convie à la biblio-

thèque municipale de Sceaux, le **jeudi 14 janvier à 19 h.**

L'entrée est libre, mais il faut s'inscrire en téléphonant à la bibliothèque.

**Renseignements et réservations :  
bibliothèque municipale  
7 rue Honoré de Balzac  
Tél. 01 46 61 66 10**

## Scène nationale "Les Gémeaux" Bilan de la dernière saison



Photo : Gérard Richard

*Polyeucte Martyr - de Pierre Corneille - Mise en scène Christian Schiaretti - Avec J.-C. Frissung et P. Thibaud*

L'association "Les Gémeaux" gère la Scène nationale du même nom. Celle-ci étant l'un des grands équipements de la Ville, il a paru important au Bureau de l'association de vous faire connaître le résultat de la saison écoulée. Tout d'abord, un petit rappel de vocabulaire pour les nouveaux Scéens ou pour ceux qui nous connaissent moins. Les Scènes nationales sont des structures réparties sur l'ensemble du territoire, initiées par le Ministère de la Culture, et subventionnées à la fois par l'État, le Département et la Ville dans laquelle elles sont implantées. Leurs missions sont définies par les organismes subventionneurs. Elles doivent :

- être un lieu de production artistique de référence nationale, dans les domaines de la culture contemporaine ;
- organiser la diffusion et la confrontation des formes artistiques en privilégiant la création contemporaine ;
- participer dans son lieu d'implantation à des actions de développement culturel favorisant l'accès du plus grand nombre à la création artistique et une meilleure insertion sociale de celle-ci.

La Scène nationale "Les Gémeaux" a la particularité d'être subventionnée par trois communes (Sceaux, Bourg-la-Reine, Chatenay-Malabry) au lieu

d'une seule. Cette volonté d'intercommunalité favorise une cohérence dans les programmes et dans l'action culturelle sur les trois villes concernées, permet d'avoir des propositions artistiques de très grande qualité, dans des salles diversifiées, pour un coût bien inférieur à celui d'un théâtre municipal, qui n'a pas d'autre subvention, rappelons-le, que celle de sa propre ville.

### Et maintenant, quelques chiffres significatifs concernant la saison qui vient de s'écouler

(septembre 1997 à juin 1998)

- 158 représentations (spectacle vivant), dont 63 représentations théâtrales, 17 de musique (lyrique, classique, variétés), 17 de danse, 32 de jazz, 29 pour le jeune public.
- 657 séances ont été organisées au cinéma Trianon et 25 "Ciné-Classique" à Bourg-la-Reine.
- 80 % de taux de fréquentation, en augmentation de 12,6 % par rapport à la saison précédente.
- 100 470 spectateurs, dont 49 602 pour le Trianon.

### Pour le spectacle vivant :

- 41,9 % sont des Scéens, 9 % des Réginaburgiens, 23 % des Châtenaisiens, et 25,3 % des habitants des

autres villes du département et de Paris. 87 % du public habite les Hauts-de-Seine.

- 4 700 personnes ont participé à des rencontres avec les auteurs, metteurs en scène ou acteurs avant les spectacles ainsi qu'à des répétitions publiques.

- 16 associations de Sceaux ont été accueillies une ou plusieurs fois aux Gémeaux, soit 9 270 personnes.

- 2 688 élèves des écoles primaires de Sceaux sont venus assister aux représentations et animations qui leur étaient réservées.

- 2 500 élèves des collèges et lycées du Département sont venus assister au spectacle avec leurs professeurs.

Des liaisons régulières et un travail en commun ont lieu tout au long de chaque saison avec la bibliothèque, l'animathèque/MJC, le CSCB, les lycées Lakanal et Marie Curie, l'École Jeanne-d'Arc, la faculté Jean Monnet, le lycée professionnel Florian et différentes associations.

Dans les prochains bulletins, nous vous détaillerons les différentes activités complémentaires de notre Scène nationale pour mieux vous faire connaître la richesse de la vie qui s'y déroule.

Pour le Bureau  
Monique Saunois,  
Présidente

## En janvier aux Gémeaux

### *Les Grandes Gueules*

vendredi 8 janvier à 21 h 30,  
Sceaux What

### *La Place royale ou l'amoureux extravagant*

de Corneille, mise en scène de  
Christian Schiaretti (La Comédie  
de Reims)

vendredi 8 et samedi 9 janvier à  
20 h 45, dimanche 10 à 17 h,  
Grand Théâtre

### *Polyeucte Martyr*

de Corneille, mise en scène de  
Christian Schiaretti (La Comédie  
de Reims)

vendredi 15 et samedi 16 janvier  
à 20 h 45, dimanche 17 à 17 h,  
Grand Théâtre

### *La Clémence de Titus*

de Mozart, direction musicale  
Jean-Claude Malgoire  
mardi 19 janvier à 20 h 45,  
Grand Théâtre

### *Requiem*

de Mozart, direction musicale  
Jean-Claude Malgoire  
jeudi 21 janvier à 20 h 45 et di-  
manche 24 janvier à 17 h, Grand  
Théâtre

### *Quintet François Merville*

vendredi 22 janvier à 21 h 30,  
Sceaux What

Renseignements et réservations  
Théâtre Les Gémeaux  
49, avenue Georges Clemenceau  
Tél. 01 46 61 36 67

Dans le cadre des "Rendez-vous de la poésie" programmés par Les Gémeaux :

rencontre avec Antoine Girard,  
metteur en scène.

Le jeudi 28 janvier 1999 à 19 h  
à la bibliothèque municipale.



# Séances publiques des 26 novembre et 16 décembre 1998

## SEANCE PUBLIQUE DU 26 NOVEMBRE 1998

### VOIRIE

#### Curage des canalisations, réhabilitation, entretien, réparation et extension des réseaux d'assainissement

##### Le Conseil a :

- approuvé le dossier de consultation des entreprises relatif aux travaux de curage des canalisations, réhabilitation, entretien, réparation et extension des réseaux d'assainissement.
- Il a également autorisé M. le Maire à lancer un appel d'offres restreint et à signer le marché à intervenir

Voté à l'unanimité

### PATRIMOINE COMMUNAL, LOGEMENT

#### Réaménagement de trois emprunts de l'OPHLM

##### Le Conseil a :

- accordé sa garantie à hauteur de la quotité initialement garantie pour le remboursement de trois emprunts réaménagés par la Caisse des Dépôts et Consignations au profit de l'Office Public d'HLM de Sceaux.
- Il a également autorisé M. le Maire à intervenir aux avenants qui seront passés entre la Caisse des Dépôts et Consignations et l'emprunteur.

Voté à l'unanimité

### RÉHABILITATION DE L'AILE OUEST DE LA MAIRIE

##### Le Conseil a :

- approuvé le dossier de consultation des entreprises relatif aux travaux de réhabilitation de l'aile ouest de la mairie, autorisé M. le Maire à lancer un appel d'offres ouvert en lots séparés.
- Il a également autorisé M. le Maire à signer les marchés à intervenir et à déposer la demande de permis de construire afférente.

Voté à l'unanimité

### CONTRAT DE VILLE DES BLAGIS

##### Le Conseil a :

- approuvé le programme proposé dans le cadre du contrat de ville des Blagis au titre de l'année 1999, pour ce qui concerne la ville de Sceaux comprenant :

##### sur le plan communal :

###### des projets d'investissement présentés :

##### par la ville de Sceaux :

- requalification de l'entrée de ville aux abords de la place de la Libération
- amélioration de la signalétique

##### par le Centre Social et Culturel des Blagis :

- sécurisation des locaux du Centre

###### des projets de fonctionnement présentés :

##### par la ville de Sceaux :

- séjour sportif en direction de jeunes des Blagis

##### par le Centre Social et Culturel des Blagis :

- promotion de la lecture - organisation d'un rallye - accompagnement scolaire - groupe de parole parentaux - stage "narrateurs en herbe" - femmes conteuses - promotion des habitants artistes du quartier des Blagis - atelier "vivre aux Blagis"

##### sur le plan intercommunal :

- la maîtrise d'oeuvre urbaine et sociale - l'antenne de justice intercommunale des Blagis - le Groupement Alimentaire Familial des Blagis - les permanences du Centre d'Information Féminin et Familial - les médiations ethno-cliniques (association Suroya) - l'Atelier Pédagogique Personnalisé (A.I.B.) - l'Insertion des Jeunes par l'Emploi et la Formation (A.I.B.).

Le Conseil a également autorisé M. le Maire à solliciter de l'Etat, du Conseil régional d'Ile-de-France et du Conseil général des Hauts-de-Seine des subventions au taux maximum pour la réalisation des projets de requalification de l'entrée de ville aux abords de la place de la Libération et d'amélioration de la signalétique,

Voté à l'unanimité

- approuvé la proposition dans le cadre du contrat de ville des Blagis de "l'action jazz" présentée par le Centre Social et Culturel des Blagis en partenariat avec les Gémeaux.

Voté à l'unanimité (avec 1 abstention)

- approuvé la proposition dans le cadre du contrat de ville des Blagis de l'action "club voyage/Internet" présentée par le Centre Social et Culturel des Blagis.

Voté à la majorité (avec 1 vote contre)

### ACTION SOCIALE

#### Contrat d'Action de Prévention Centre Social et Culturel des Blagis

##### Le Conseil a :

- décidé de reverser la subvention de 10 000 Francs, perçue de l'Etat au titre du Contrat d'Action de Prévention, au Centre Social et Culturel des Blagis pour l'organisation de soirées thématiques.

Voté à l'unanimité

### CONTRAT D'ACTION DE PRÉVENTION

#### Association Jeunes Dans La Cité

##### Le Conseil a :

- décidé de reverser la subvention de 5 000 Francs, perçue de l'Etat au titre du Contrat d'Action de Prévention, à l'association "Jeunes Dans La Cité" pour l'opération "apprentissage de la conduite automobile".

Voté à l'unanimité

### Crèche parentale Les Fripounnets

##### Le Conseil a :

- décidé d'attribuer une subvention complémentaire d'un montant de 5 340 Francs à l'association Crèche Parentale "Les Fripounnets" pour l'accueil des enfants scéens au titre de l'année 1997.

Voté à l'unanimité

### COMMUNICATION

#### Dissolution Sceaux Communication Evénement

##### Le Conseil a :

- décidé la reprise de l'actif et du passif de l'association Sceaux Communication Evénement suite à sa dissolution.

Voté à l'unanimité

### ADMINISTRATION GENERALE

#### Modification de la représentation du Conseil municipal

##### Le Conseil a :

- élu en remplacement de M. Rivière :
- Commission aménagement urbain, travaux : M. Durand
- Commission action sociale : M. Marçais
- Commission vie scolaire : M. Oheix
- Commission d'adjudications et d'appels d'offres :  
M. Drocourt en qualité de membre titulaire,  
M. Marçais en qualité de membre suppléant
- Conseil d'administration de la Caisse des Ecoles : Mme Robin
- Conseil d'administration du Centre Communal d'Action Sociale : M. Marçais
- Conseil Communal de Prévention de la Délinquance : M. Drocourt
- Conseil d'école maternelle des Blagis : M. Allardi
- Conseil d'école élémentaire des Blagis : Mme Girardot

Voté à l'unanimité des suffrages (avec 10 abstentions)

### PERSONNEL

##### Le Conseil a :

- décidé à compter du 1er décembre 1998 :  
la suppression d'un emploi d'Adjoint administratif et la création d'un emploi d'Agent administratif qualifié.

Il a également adopté le tableau des effectifs au 1er décembre 1998.

Voté à l'unanimité

### AFFAIRES FINANCIERES

#### Décisions modificatives n° 5 - Budget Ville - Exercice 1998

##### Le Conseil a :

- adopté les décisions modificatives n° 5 du budget de la Ville, exercice 1998.

Voté à l'unanimité

#### Décisions modificatives n° 1 - Budget Assainissement - Exercice 1998

##### Le Conseil a :

- adopté les décisions modificatives n° 1 du budget de l'Assainissement, exercice 1998.

Voté à l'unanimité

### DECISIONS DU MAIRE

Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales

**QUESTIONS ORALES**

Le Conseil a entendu les questions orales et les réponses qu'y a apportées M. le Maire et qui ont concerné :

- la collecte des ordures ménagères : point de vue économique (M. Chiché)
- les terrains acquis par la Ville pour l'extension du Centre Technique Municipal (Sentier des Torques) (M. Quintin)
- la constitution d'un groupe de réflexion concernant l'aménagement de la partie centrale de la Coulée verte (M. Quintin)
- la mise en place de plots pour interdire le stationnement à l'angle de la rue Pierre Curie et de la rue des Chênaux (M. Quintin)
- la prise en compte du secteur de la mairie dans le projet de Zone de Protection du Patrimoine Architectural, Urbain et Paysager (M. Quintin)
- le rappel des noms des auteurs des questions orales dans "Sceaux Magazine" (Mme Lepagnol)

**SEANCE PUBLIQUE DU 16 DECEMBRE 1998**

**AMENAGEMENT ET URBANISME - TRAVAUX**

Extension de l'école maternelle des Clos Saint-Marcel

Le Conseil a :

approuvé le dossier de consultation des entreprises, autorisé M. le Maire à lancer un appel d'offres ouvert et à signer le ou les marchés à intervenir.

Voté à l'unanimité

**ENVIRONNEMENT CIRCULATION**

Services publics de l'eau et de l'assainissement

Le Conseil a :

pris acte de la communication des rapports sur le prix et la qualité de l'eau pour 1997 du Syndicat des Eaux d'Ile-de-France, du Syndicat Interdépartemental pour l'Assainissement de l'Agglomération Parisienne, de la ville de Sceaux

**PATRIMOINE COMMUNAL, LOGEMENT**

SEMA-Sceaux

Le Conseil a :

pris acte de l'information communiquée par la SEMA-Sceaux sur son activité et ses comptes pour l'exercice 1997

**AFFAIRES CULTURELLES**

Cinéma Trianon

Le Conseil a :

décidé de retenir "Les Gémeaux" en qualité de délégataire pour l'exploitation du cinéma, approuvé le contrat d'exploitation et autorisé M. le Maire à le signer.

Adopté à la majorité avec 14 votes contre et 1 abstention

**ACTION SOCIALE**

Fonds Local de Solidarité Logement

Le Conseil a :

approuvé les termes de l'avenant n° 5 concernant la participation de l'ASSEDIC des Hauts-de-Seine au Fonds Local de Solidarité Logement pour l'année 1998, autorisé M. le Maire à le signer.

Voté à l'unanimité

Le Conseil a :

décidé de solliciter la participation du fonds de réserve départemental aux frais de fonctionnement de la commission du Fonds Local de Solidarité "Logement".

Voté à l'unanimité

**ADMINISTRATION GENERALE**

Indemnités de fonction

Le Conseil a :

précisé que le Maire et les Adjointes percevront mensuellement à compter du 1er janvier 1999, les indemnités prévues aux articles L 2123-23 et L 2123-22 du Code général des collectivités territoriales.

Voté à l'unanimité

**PERSONNEL**

Filière culturelle

Le Conseil a :

décidé, à compter du 1er janvier 1999, la transformation d'un emploi d'agent qualifié du patrimoine de 2ème classe, en emploi d'agent du patrimoine de 2ème classe et adopté le tableau des effectifs.

Voté à l'unanimité

**Filière technique**

Le Conseil a :

décidé, à compter du 1er janvier 1999 et pour une durée de trois ans, la création d'un emploi d'Ingénieur subdivisionnaire contractuel chargé de l'environnement et du service de la collecte sélective des déchets et la création d'un emploi de Technicien contractuel chargé de l'exécution et de la conception du magazine de la Ville et de documents d'information.

Voté à l'unanimité

**Recensement 1999**

Le Conseil a :

décidé de recruter des agents recenseurs, d'augmenter de 15 % les taux de leur rémunération fixés par l'INSEE, de recruter quatre contrôleurs et de fixer leur rémunération.

Voté à l'unanimité

**AFFAIRES FINANCIERES**

Mise en place de l'Euro

Le Conseil a :

pris acte d'une communication concernant la mise en place de l'Euro.

**Section d'investissement**

Le Conseil a :

décidé que des factures de la SARL S.C.S. pour un montant total de 18 470,86 F TTC et une facture de la SA Le Boîte à Outils pour un montant de 1 915,13 F TTC doivent être imputées en section d'investissement.

Voté à l'unanimité

**Décisions modificatives**

Le Conseil a :

adopté les décisions modificatives n° 6 du budget de la Ville, exercice 1998.

Voté à l'unanimité

**Admissions en non-valeur**

Le Conseil a :

décidé d'admettre en non-valeur les produits communaux pour un montant de 446 650,48 F.

Voté à l'unanimité

**Dépenses d'investissement**

Le Conseil a :

autorisé M. le Maire à engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement de 1999 avant le vote du budget de l'exercice 1999 dans la limite de 25 % des crédits ouverts au budget de l'exercice 1998

Voté à l'unanimité

**Avances sur subvention et participations 1999**

Le Conseil a :

autorisé le versement d'avances sur subvention et participation 1999 aux associations et organismes suivantes : Centre Social et Culturel des Blagis, Maison des Jeunes et de la Culture, Syndicat intercommunal du Conservatoire, A.S.A.S. Basket masculin et féminin, Office municipal des Sports, Piscine des Blagis, Caisse des Ecoles, Centre Communal d'Action Sociale, Football athlétique Scéen, en fonction des besoins de trésorerie et dans la limite des subventions accordées au titre de l'année 1998.

Voté à l'unanimité

Le Conseil a :

autorisé le versement d'une avance sur subvention à l'association "Les Gémeaux".

Voté à la majorité (6 contre)

**Taxes, redevances et tarifs**

Le Conseil a :

décidé de fixer les taux des taxes, redevances et tarifs municipaux pour l'année 1999.

Voté à l'unanimité (une abstention)

**Redevance d'assainissement**

Le Conseil a :

fixé le montant de la redevance d'assainissement pour 1999 à 1,50 F par m3 d'eau vendu.

Voté à l'unanimité

**DECISIONS DU MAIRE**

Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales

**QUESTION ORALE**

M. le Maire a répondu à une question orale de M. Quintin relative aux vœux de fin d'année.

*La séance publique du prochain Conseil municipal aura lieu le jeudi 28 janvier à 19 h 30, à la mairie.*

# Opinion des groupes de la majorité municipale

## Groupe Sceaux-Alliance

### Un nouveau groupe pour l'union !

Depuis plus de trois ans, nous travaillons auprès de vous, chaque jour, à appliquer le programme sur lequel nous nous sommes engagés en 1995 dans le cadre de la liste municipale "Sceaux 2001".

De nombreuses réalisations ont déjà vu le jour, tant dans le domaine de l'enfance, de la famille et de la jeunesse, que dans celui de la qualité et de la sécurité du cadre de vie, les deux grands domaines prioritaires que nous nous sommes fixés.

D'autres projets sont en cours d'étude et se concrétiseront au cours des prochaines années. Globalement, nous sommes aujourd'hui en mesure de mettre en œuvre une très grande partie du programme que nous avons établi à votre intention lors des dernières élections municipales.

Il y a cependant à cela une condition : il faut à notre équipe davantage encore de cohésion, une capacité renforcée à traiter les dossiers, une plus grande rapidité dans la prise de décision.

Nous sommes treize élus de la majorité municipale à avoir, pour ces raisons, décidé de créer un nouveau groupe. Ce groupe, nous l'avons baptisé Sceaux-Alliance. Il compte des élus appartenant aux trois composantes de l'opposition nationale, dont sept adjoints. Il constitue la principale force de la majorité municipale et les élus qui le composent ont en toutes occasions apporté leur soutien au maire. Mais, surtout, il veut former entre ses membres – et tous ceux qui le rejoindront – une union très forte plus que jamais tournée vers la recherche de l'intérêt de notre ville et de ses habitants, sans aucun autre objectif que celui d'être au service de Sceaux et des Scéens.

*Excellente année 1999 à toutes et à tous !*

**Hervé Audic (UDF), Maurice Aumage (Majorité municipale), Bernard Créac'h (RPR), Françoise Hennequin (UDF), Pierre Jaillard (UDF), Philippe Laurent (UDF), Bruno Philippe (UDF), adjoints au maire, Chantal Brault (UDF), Christian Lancrenon (DL), Germaine Pélegrin (UDF), Jacques Steverlynck (UDF), conseillers municipaux délégués, Benoît Gonzalès (DL), Anne-Marie Laulan (UDF), conseillers municipaux.**

## Groupe RPR et apparenté

### TRIANON : Y AVAIT-IL UNE ALTERNATIVE ?

Quand en 1992, à la suite de la défaillance de l'exploitant privé, la ville de Sceaux a décidé de "municipaliser" le cinéma Trianon et d'en confier l'exploitation à l'association Les Gémeaux / Scène nationale, deux raisons principales - et qui se recoupaient - ont guidé ce choix : l'implication des Gémeaux dans la vie culturelle locale et leur capacité à assurer, pratiquement sans discontinuité, la poursuite de l'activité.

Cette formule, bénéficiant du soutien - combien important - de l'association des Amis du cinéma Trianon, a, si l'on en juge par la fréquentation de la salle et les réactions de ses usagers, donné satisfaction.

La convention qui lie la Ville aux Gémeaux arrivant à expiration à la fin de l'année,

conformément à la loi, une procédure de délégation de service public a été mise en œuvre pour désigner un exploitant à compter du 1er janvier 1999.

Bonne occasion pour aménager le cahier des charges en fonction des observations recueillies et pour ouvrir une saine compétition entre l'exploitant "sortant" - dans la mesure où celui-ci serait candidat à sa propre succession - et d'éventuels challengers. En réponse à l'appel d'offres lancé en septembre dernier, huit candidatures se sont manifestées que la commission de délégation de service public (composée du maire et de cinq conseillers municipaux représentant tous les groupes politiques du Conseil) a examiné avant d'en retenir trois qui présentaient des références suffisantes, en particulier en matière de gestion d'une ou plusieurs salles de cinéma et de programmation. Le jeu était donc très ouvert : comme on pouvait l'imaginer, Les Gémeaux postulaient de nouveau mais, cette fois, en présence de deux concurrents, exploitants de salles à Paris ou en banlieue : Studio 43 et Espace Cinéma.

Ce dernier devait rapidement apparaître comme seul porteur d'une véritable alternative à la proposition des Gémeaux.

Et c'est à partir de là que les choses se dérèglent : alors que la commission leur avait reconnu la qualité de compétiteur valable, les responsables d'Espace Cinéma n'ont plus semblé "s'accrocher" à leur projet : réponses insuffisantes aux demandes d'informations complémentaires formulées par la commission pour faciliter la comparaison des propositions retenues, analyse trop superficielle du "marché" des équipements cinématographiques dans les communes avoisinantes. Sans parler de ce que certains membres de la commission ont interprété comme une attitude un peu désinvolte qui a pu également jouer en leur défaveur.

Tout cela est étonnant de la part de professionnels rompus à ce genre d'exercice et ne manque pas de nous interroger : ont-ils considéré qu'ils avaient trop peu de chances face aux Gémeaux installés dans la place ? Ou alors, la conquête du Trianon n'était-elle, de leur point de vue, qu'un objectif de second rang en comparaison, par exemple, avec celle du Capitole de Suresnes (complexe de quatre salles à la programmation mi tout public, mi art et essai) dont ils devaient signer la convention d'affermage à la mi-décembre.

Domage en tout cas. Domage pour la concurrence qui n'y trouve pas son compte. Domage aussi, dans une certaine mesure, pour Les Gémeaux puisque "à vaincre sans péril, on triomphe sans gloire".

Des Gémeaux auxquels nous adressons toutefois nos félicitations mais en leur rappelant que le succès d'un cinéma tel que le Trianon repose sur la qualité permanente de sa programmation, que celle-ci repose sur le talent du programmeur et que ce talent a besoin d'un large espace de liberté pour s'exprimer.

*À toutes et à tous, nous souhaitons une très bonne année 1999 !*

**Jean-Louis OHEIX,**  
*1<sup>er</sup> adjoint au maire, président du groupe*  
**Jacques DROCOURT,**  
*adjoint au maire*

**Jean-Philippe ALLARDI, Christian DURAND, Christiane GIRARDOT, Frédéric MARCAIS, Noëlle MONTES, Alain RIVIERE, Brigitte ROBIN**

# Opinion des groupes de l'opposition municipale

## Aimer Sceaux ensemble

### Le choix de l'exploitant du cinéma Trianon

*Le Trianon est menacé par l'implantation prochaine d'un multiplexe à Antony - sa seule chance de survie est de faire partie d'un groupe.*

L'Association des Gémeaux assure depuis Février 93 le service d'exploitation du Trianon.

La loi du 29 janvier 1993 oblige à une procédure de mise en concurrence pour le

choix d'un prestataire chargé de l'exploitation d'un service public dont la rémunération provient en majorité des produits perçus auprès des usagers. Pour se mettre en conformité avec cette loi, un appel à candidatures a été lancé. Les principales prestations du futur exploitant ont été consignées dans un Cahier des charges applicable au 1/01/99 en vue d'être soumis aux différents candidats. Une Commission, présidée par le Maire a été constituée, comprenant 5 membres dont 2 UDF- 1 RPR- 1 Aimer Sceaux Ensemble et 1 représentant La Gauche Unie et Citoyens à Sceaux.

Outre les Gémeaux, 2 groupes professionnels du cinéma, exploitants de salles sur Paris et sa région ont été pré-sélectionnés et ont présenté leurs expériences et leur projet.

Il s'agit de : -Espace Cinéma (18 écrans) - Les Gémeaux (1 écran) - Studio 43 (8 écrans).

Nous avons examiné les dossiers des candidats dans les brefs délais impartis et proposé l'élaboration d'un questionnaire à leur soumettre qui serait basé sur le même nombre d'entrées pour une plus juste appréciation.

Après examen, nous avons estimé que les Gémeaux, certes, n'avait pas démerité mais que seuls les groupes professionnels qui ont des ouvertures sur de multiples réseaux de distribution pourraient affronter la concurrence du multiplexe d'Antony (4 écrans).

Parmi les professionnels, notre choix s'est porté sur le groupe Espace-Cinéma à cause de son projet culturel ambitieux, de son expérience diversifiée d'exploitation de nombreuses salles, de sa gestion dynamique et de sa demande de subvention moindre que celle des Gémeaux.

Et, l'une des associées de ce groupe ayant été programmatrice au Trianon, sa connaissance du terrain était un élément positif de plus.

Ce groupe est, après les grands groupes Gaumont, UGC, Pathé, l'une des meilleures structures multigestionnaires dans le monde du cinéma.

1) Espace-Cinéma possède un réseau de salles "Art et Essai" parisiennes au Quartier Latin et aux Champs Elysées.

Un des associés étant distributeur, Espace-Cinéma accède directement aux réseaux de distribution et c'est primordial dans un monde très concurrentiel et indispensable au Trianon face au multiplexe d'Antony qui pourrait monopoliser les films.

2) Espace-Cinéma est exploitant de complexes de cinémas commerciaux, en région parisienne, à Pantin et à Suresnes.

Ces complexes donnent des ouvertures sur des réseaux différents du réseau "Art et Essai" et renforcent encore sa compétitivité. Ils peuvent mettre au service des cinémas "Art et Essai" leur réseau commercial (par exemple "La vie est belle" ou "Il faut sauver le soldat Ryan"... qui sont, à la fois, des films "Art et Essai" et des films commerciaux).

3) Espace-Cinéma développe également le créneau des cinémas de proximité. A Epinay, il est l'exploitant d'une salle municipale d'"Art et Essai".

Au lieu d'un multiplexe, il préfère exploiter de multiples salles en différents lieux et permet ainsi le maintien de salles conviviales comme le Trianon face à l'anonymat des grands complexes.

Mais si le Cinéma Trianon reste à l'intérieur des Gémeaux il sera isolé et deviendra très vulnérable.

Notre cinéma qui dépérissait, il y a quelques années, a été sauvé grâce au dynamisme de l'Association des Amis du Trianon et à l'excellent travail de l'animateur-programmateur. L'Association des Gémeaux a joué son rôle ; il faut avoir le courage de tourner une page pour permettre au cinéma de prendre un nouvel essor et regarder l'avenir en face pour que vive le Trianon. car gérer c'est prévoir.

Puissions-nous être entendus lors du prochain Conseil Municipal du 16 décembre!

Michèle Carle, Michel Quintin, Patrice Pattée, Yves Logeay,  
Fabien Chiché, Christiane Lepagnol

## La Gauche Unie à Sceaux

### Le film d'un marché public

La mission d'exploitation du Trianon par l'association les Gémeaux-Scène nationale cessait le 31 décembre 1998. Il était important de se mettre à la recherche du prochain exploitant du cinéma. Une commission de délégation de service public pour l'exploitation du cinéma Trianon était constituée le 30 septembre 1998 par le conseil municipal. La recherche d'un exploitant pour le cinéma Trianon ne fut pas aussi simple que les délais impartis le laissent à penser.

Les faits :

. 25 juin 1998 : adoption par le conseil municipal du principe d'une délégation de service public pour l'exploitation du Trianon.

. 8 septembre 1998 : avis d'appel à candidature lancé dans le bulletin officiel des annonces de marchés publics et dans Film français.

. 30 septembre 1998 : approbation par le conseil municipal du cahier des charges pour l'exploitation du Trianon.

. 9 octobre 1998 : date limite de réception des offres de candidatures.

. 16 octobre 1998 : réunion de la commission de délégation de service public, sélection de trois candidats qui étaient Espace Cinéma, les Gémeaux et Studio 43, avec envoi du cahier des charges à ces trois sélectionnés.

. 23 et 27 novembre 1998 : audition des trois sélectionnés.

. 27 novembre 1998 : proposition de garder les Gémeaux comme exploitant du Trianon. Une affaire qui semblait rondement menée.

Une petite phrase des Gémeaux nous trouble. Les Gémeaux ont fait remarquer qu'en cas de non-reconduction de leur mission, l'utilisation de leur petite salle pour le cinéma pendant les futurs travaux du Trianon pourrait rencontrer des difficultés. Voilà qui ne concernait pas le marché tel qu'il relevait du cahier des charges, et visait à créer une pression évidente sur les décideurs. En quelque sorte une menace de mesure de rétorsion. Nous n'avons pas d'opposition vis-à-vis de l'association les Gémeaux. Mais le bon déroulement et la transparence d'une procédure de marché public sont nécessaires à la vie locale.

Le travail de sélection finale, très vite mené, aurait mérité un peu plus d'intérêt et un peu plus de temps. On nous opposera maintenant les dates d'expiration de la convention passée avec les Gémeaux. Que se passera-t-il si le marché est cassé secondairement.

Le cinéma Trianon devrait savoir à la publication de ce numéro de Sceaux Magazine à quelle sauce il sera accommodé pour la fin de ce millénaire. Nous lui souhaitons, dans tous les cas, une programmation de la même qualité que celle que nous avons connue jusqu'à présent.

Nous vous souhaitons à tous une très bonne et heureuse année 1999.

Anne Ballereau, Patrick Deslandes, Jean-Louis Muscagorry

## Citoyens à Sceaux

### Une belle occasion manquée

Lorsque la ville a racheté le cinéma Trianon en 1992, elle en a confié l'exploitation aux Gémeaux. Souhaitant six ans après se mettre en conformité avec la loi "Sapin" de 1993 qui dispose qu'une délégation de service public suppose la mise en concurrence de plusieurs candidats, la ville a lancé en septembre 1998 un appel d'offres pour l'exploitation du Trianon. Une commission "ad hoc" chargée d'étudier les offres a été constituée et le conseil municipal devrait décider le 16 décembre, de reconduire les Gémeaux pour assurer cette mission.

Certes, il y a eu respect sur la forme. Mais sur le fond, il est permis d'avoir des doutes et, surtout des regrets. Comment expliquer le choix de la majorité autrement que par la volonté de conserver, par nécessité politique, de bonnes relations avec les Gémeaux ? En effet, sur le plan financier, leur proposition s'avérait pour la ville, moins intéressante que celle de l'un des postulants et sur le plan culturel, leur projet consistait surtout à s'en tenir à la demande de la ville aussi bien quantitativement que qualitativement. Pourtant, deux offres très intéressantes nous ont été faites par des professionnels du cinéma, en particulier, par une société exploitant 14 écrans et 7 sites, disposant de deux réseaux complémentaires, l'un d'Art et Essai et l'autre plus "grand public", bénéficiant de relations privilégiées avec les distributeurs, force de proposition et de négociation et dont le projet pour notre cinéma était ambitieux : en particulier en matière d'ouverture vers le public scolaire. Celui-ci a été jugé déraisonnable, les recettes annoncées qualifiées de "fantaisistes" et les dépenses revues sur certains postes à la baisse par rapport aux Gémeaux, de "peu réalistes".

A-t-on vraiment réalisé que le contexte de l'exploitation d'un cinéma est et sera de plus en plus concurrentiel : à Antony, la ville ouvre 4 salles en 2000 et d'autres multiplexes peuvent s'implanter dans notre environnement proche. Il est impératif de pouvoir anticiper sur ce mouvement en sachant prendre les bonnes initiatives, ce que des professionnels du cinéma qui ont une connaissance pointue de la question sont mieux à même de faire. Regroupé avec d'autres structures, le Trianon avait beaucoup plus de chances de se développer en profitant d'une dynamique adaptée.

Notre cinéma marche bien aujourd'hui : c'est un outil extraordinaire avec lequel on peut faire encore mieux avec des moyens plus puissants : mais voilà, pour cela il faudrait de l'audace, et à notre majorité municipale, elle fait parfois cruellement défaut.

Claire Horeau-Garapon

# Police nationale Pour une police de proximité



Photos : D. Fradin

*L'accueil dans le hall d'entrée du commissariat des Blagis à Sceaux*

*Le 14 septembre dernier, le commissariat de Châtenay Malabry accueillait son nouveau commissaire principal. Trois mois après sa prise de fonctions, celui-ci dresse un premier bilan de son action et nous dévoile ses priorités. Entretien avec Christophe Fichot.*

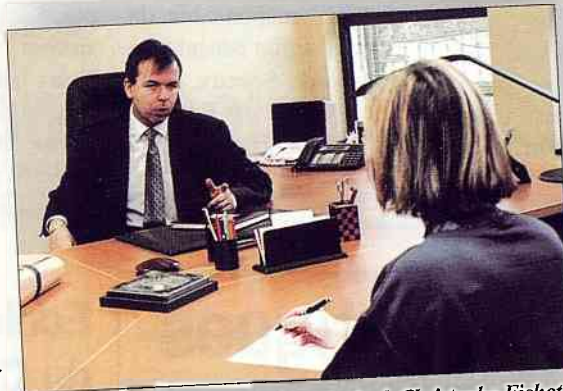
**Sceaux Magazine :** Comment définiriez-vous les missions de la police nationale ?

**Christophe Fichot :** Les missions des services de police sont à Sceaux, comme sur l'ensemble du territoire, d'assurer la sécurité des personnes et des biens. Il s'agit de missions régaliennes, c'est-à-dire relevant de l'Etat. Quand je dis personnes et biens, j'entends bien marquer par là un ordre dans nos priorités. Dans certaines situations, lorsqu'un choix s'impose entre deux types d'interventions, la sécurité des personnes prime toujours sur la sécurité des biens. Entre assister une personne qui se fait agresser et faire un constat de cambriolage, nous privilégions naturellement la première intervention, même si la seconde retient toute notre attention.

**S.M. :** Quelles sont vos priorités pour l'année 1999 ?

**C.F. :** J'attache une importance toute particulière à la nécessité que la population se sente proche de sa police.

J'ai déjà pris depuis mon arrivée des mesures allant dans ce sens. Ainsi depuis le 1er novembre dernier, le commissariat subdivisionnaire des Blagis est équipé d'une unité de traitement judiciaire en temps réel qui permet de donner une réponse judiciaire immédiate à un certain nombre de délits comme les vols simples, les violences conjugales ou les coups et blessures volontaires. De même, je souhaite mettre l'accent sur les qualités d'accueil dont doivent faire preuve les policiers. Les personnes qui sont amenées à se présenter dans nos locaux ont la plupart du temps été victimes d'un traumatisme ou d'un acte de délinquance qui leur porte préjudice. Il est donc important qu'elles reçoivent un bon accueil. C'est pourquoi, désormais l'accès au commissariat subdivisionnaire des Blagis a été repensé et modifié : l'interphone qui tendait à en faire un lieu clos a été remplacé depuis peu par un adjoint de sécurité dont le rôle est d'accueillir et de guider les gens dans leurs démarches auprès de nos services. Enfin, j'aspire à développer un certain nombre d'actions s'inscrivant dans le prolongement de celles qui ont eu lieu cette année, comme notre participation au forum Giga la vie, et à accentuer l'importance accordée à l'ilotage pour développer une police de proximité.



*Entretien avec le commissaire principal, Christophe Fichot*

*Propos recueillis par S.B.*

**S.M. :** Quel message souhaitez-vous passer tout particulièrement aux habitants de Sceaux ?

**C.F. :** Sceaux est une ville agréable où les gens se sentent bien, et cela les conduit parfois à faire fi des mesures les plus élémentaires de prudence. Ainsi depuis mon arrivée, j'ai constaté deux types de délits qui concernent plus particulièrement votre ville et contre lesquels je souhaiterais vous mettre en garde. Il s'agit d'abord d'une recrudescence

des vols par ruse à l'encontre des personnes âgées. Des individus, qui se font passer généralement pour des employés des eaux ou des agents chargés de la désinfection ou encore des policiers, abusent de leur gentillesse pour s'introduire à leur domicile et leur dérober leurs biens. Il est donc impératif de se montrer très circonspect envers la venue de tout agent dont on n'a pas auparavant sollicité l'intervention. De même, Sceaux se caractérise par le fait que nombre de cambriolages sont commis sans effraction et sont dus le plus souvent à une absence de prise de précaution minimum, comme de fermer sa porte ou ses fenêtres avant de s'absenter de son domicile. Il faut ne pas confondre l'action que l'on est en droit d'attendre de l'Etat et ce qui relève de chacun comme la prise en compte naturelle de la potentialité d'un risque.

## Gros plan sur les jeunes et la police

L'efficacité des actions de prévention nécessite préalablement une acceptation et une connaissance par la population de sa police. La concertation, qui est le fondement de cette acceptation, est possible grâce à l'existence d'intermédiaires. Aux côtés de l'ilotage, certaines institutions assurent cette fonction. Celles de l'officier de prévention et de l'officier de police judiciaire en charge de l'unité de prévention et de protection sociale concernent plus particulièrement les mineurs. A Sceaux, où la présence de nombreux établissements scolaires atteste d'une forte densité de jeunes, leur rôle est fondamental.

L'officier de prévention, comme son nom l'indique, exerce une mission de conseil, d'écoute et d'intervention auprès des jeunes,

de leurs parents si nécessaire et dans certains cas du personnel enseignant, et ce en concertation avec les responsables des établissements scolaires du secondaire qui sollicitent son intervention. Il appréhende les situations tendues et veille à leur règlement avant qu'elles ne dégèrent en délit. Il est pour l'ensemble de la circonscription le correspondant des établissements scolaires au sein de la police.

L'officier de police judiciaire en charge de l'unité de prévention et de protection sociale, quant à lui, appartient à l'unité d'investigation et de recherche. Sa fonction est de suivre le mineur qu'il soit victime ou délinquant, en tenant compte des spécificités liées à son âge, notamment dans le cadre de la procédure judiciaire.

## Du "Petit Chambord" au "Grand Chambord"



Dans le cadre de son projet patrimoine, l'école du Petit-Chambord part à la recherche de ses origines.

La préparation de ce projet a donné lieu, le lundi 16 novembre à une réunion de travail à laquelle participaient Germaine Pélegrin, conseiller municipal de Sceaux, délégué au patrimoine culturel, M. Chaplain, conseiller municipal de Bourg-la-Reine, délégué au patrimoine culturel, Martine Petit, responsable du service d'action éducative à la mairie de Sceaux, deux

animateurs délégués par l'équipe du château de Chambord (où sept classes de l'école se rendront) ainsi que toutes les enseignantes.



La dénomination "Petit Chambord" a-t-elle des origines scéennes ? réginaburgiennes ? ... pourquoi pas châtenay-siennes ?

Nous lançons un appel aux personnes susceptibles de nous apporter tout renseignement qui pourrait nous aider : témoignage oral ou écrit, documents, photos,

cartes postales, plans...

Merci de prendre contact avec nous soit par téléphone (au 01 41 13 92 97 demander la directrice de l'école) ou par correspondance (en écrivant à l'école du Petit Chambord, 6 allée de Trévise 92330 Sceaux).

L'équipe enseignante

## Rencontres poétiques de Bourg-la-Reine



communes suivantes :

Antony, Bagneux, Bourg-la-Reine, Cachan, Châtenay-Malabry, Fontenay-aux-Roses, Fresnes, L'Haÿ-les-Roses, Sceaux.

### Thèmes du poème (toutes formes admises)

la nature : eau, soleil, lune, étoiles, fleurs, paysage...

l'entourage : famille, copain, animal familier...

la vie courante : vacances, voyages, fêtes, école...

le monde : la misère, l'univers

les livres

le rêve : quand je serai grand(e)...

### Dépôt et date limite

Envoyer le poème accompagné d'une fiche indiquant nom, prénom, adresse, date de naissance avant le 31 janvier 1999

A Suzanne Mériaux 4, rue de la Bergerie 92340 Bourg-la-Reine.

### Concours "enfants-poètes"

L'association "Rencontres poétiques de Bourg-la-Reine" organise un concours intercommunal de poésie pour les jeunes enfants. Des prix récompenseront les meilleurs poèmes qui seront en outre affichés sur les panneaux-poésie de Bourg-la-Reine et publiés dans Bourg-la-Reine Magazine et Sceaux-Magazine.

Conditions

Etre âgé(e) de 8 à 10 ans

Etre domicilié(e) dans l'une des

## Ecole maternelle du Clos Saint-Marcel Joyeux Noël M. le Maire

Une belle surprise attendait M. le Maire vendredi 11 décembre vers 19 h sur les marches de la mairie quand il a accueilli les enfants de l'école maternelle du Clos Saint-Marcel venus lui souhaiter un joyeux Noël.

Lanternes à la main, autant de lumières dans la

nuit, ils ont entonné des chants de Noël, et joué sur leur flûte à bec des airs traditionnels que les parents, venus nombreux accompagner leurs enfants, ont repris en chœur.

Les petits ont offert au maire, des dessins, des messages de bonnes



Plus de 300 enfants ont défilé avec leurs lanternes jusqu'à la mairie de Sceaux

fêtes, autant d'attention qui l'ont beaucoup touché.

A l'initiative de ce bel événement, Mme Juge, nouvelle directrice de l'école maternelle du Clos a exprimé son intention de reconduire cette rencontre l'année prochaine.

# Inscriptions à l'école maternelle

Les inscriptions pour la scolarisation des enfants à la rentrée de septembre 1999 dans l'une des écoles maternelles publiques de Sceaux, **auront lieu du 25 janvier au 3 avril 1999.**

Le service de l'action éducative vous recevra du lundi au vendredi de 14 h à 17 h et le samedi de 9 h à 11 h 30 pour enregistrer l'inscription et indiquer aux familles l'école du secteur dont relève leur logement.

L'admission à l'école maternelle des enfants nés après le **31 décembre 1996** sera prononcée par la directrice de l'école concernée, en fonction de l'âge et dans la limite des places disponibles.

## Pièces à fournir :

- livret de famille
- documents attestant des vaccinations obligatoires (BCG, DT-Polio).
- justificatifs de domicile : 3 dernières quittances de loyer ou dernières factures EDF-GDF ainsi que les derniers avis d'imposition sur le revenu et de taxe d'habitation.

**Attention :** seuls les **originaux** de ces documents seront pris en considération. Toute fausse déclaration pourra faire l'objet de poursuites en application de l'article 441-6 du Code pénal.

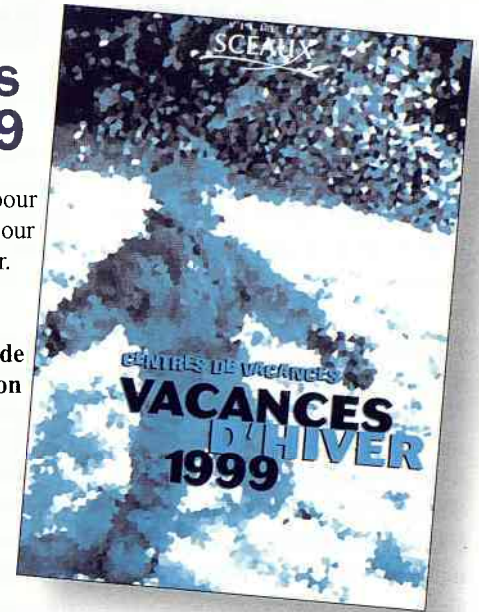
## Pour tout renseignement :

tél. 01 41 13 33 91 ou 01 41 13 33 92.

## Séjours de vacances d'hiver 1999

Ce sont les derniers jours pour inscrire votre enfant à un séjour durant les vacances de février.

**Pour tout renseignement, s'adresser à la mairie de Sceaux, service de l'Action éducative,**  
122 rue Houdan.  
Tél 01 41 13 33 91 ou  
01 41 13 33 92



# Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Semaine du 11 au 15 janvier 1999	Semaine du 18 au 22 janvier 1999	Semaine du 25 au 29 janvier 1999	Semaine du 1er au 5 février 1999
<b>LUNDI</b> Demi pomélos, radis et beurre Cordon bleu Riz et ratatouille Crème dessert au choix Biscuit au choix	<b>LUNDI</b> Potage de légumes au choix Sauté de mouton à la marocaine Semoule aux raisins Emmental (choix + jeu concours sport et emmental Fruit au choix	<b>LUNDI</b> Betteraves vinaigrette, haricots verts en salade Rôti de porc* sauce Robert (*bœuf bourguignon) Purée de brocolis Fromage blanc sucré, <b>fromage blanc arôme</b> Fruit au choix	<b>LUNDI</b> Mortadelle* et cornichon Pâté de volaille et cornichon Fricassée de volaille au paprika Haricots beurre Fromage au choix Fruit au choix
<b>MARDI</b> Crêpe fourrée au fromage, <b>friand au fromage</b> Steak haché Haricots verts <b>Fromage au choix</b> Fruit au choix	<b>MARDI</b> Choux blanc vinaigrette, tomates en salade Filet de hockey pané et citron Purée d'épinards <b>Fromage frais arôme, fromage frais sucré</b> Biscuit	<b>MARDI</b> <b>Carottes à l'orange, demi pomélos</b> Raviolis à la milanaise Fromage au choix Compote pomme et vanille Compote pomme-cassis	<b>MARDI</b> Tomates vinaigrette, céleri rémoulade Rosbif et ketchup Pommes noisettes <b>Fromage au choix</b> Pêches au sirop, compote
<b>MERCREDI</b> Salade verte, tomates vinaigrette Lapin à la moutarde Purée de céleri <b>Fromage au choix</b> Ile flottante	<b>MERCREDI</b> Concombres vinaigrette, salade des champs Pot au feu aux petits légumes Fromage au choix <b>Fruits au sirop (au choix)</b> Compote	<b>MERCREDI</b> Repas américain <b>Tomate et maïs</b> Hamburger ketchup Frites Fromage Cookies <b>Boisson au colas</b>	<b>MERCREDI</b> <b>Potage de légumes au choix</b> Œufs brouillés au jambon de dinde Pâtes à la tomate Fromage blanc arôme, <b>fromage blanc sucré</b> Fruit au choix
<b>JEUDI</b> Carottes râpées, <b>concombres bulgare</b> Sauté de porc* demi sel (*rôti de dinde) Lentilles <b>Fromage au choix</b> Abricots au sirop, compote au choix	<b>JEUDI</b> Menu des montagnes <b>Salade</b> Pommes savoyardes au jambon* (*pommes savoyardes au jambon de dinde) Fromage Glace Jus de raisins	<b>JEUDI</b> <b>Taboulé, efly niçois</b> Poulet rôti Jardinière de légumes Yaourt arôme, <b>yaourt sucré</b> Banane autre fruit	<b>JEUDI</b> <b>Salade de maïs, macédoine</b> Couscous garni Semoule Yaourt sucré, <b>yaourt arôme</b> Fruit au choix
<b> VENDREDI</b> <b>Œuf dur et mayonnaise</b> <b>Salami* et cornichon</b> Pavé de merlu à la provençale Pâtes Yaourt sucré, <b>yaourt arôme</b> Fruit au choix	<b> VENDREDI</b> <b>Pâté de foie* et cornichons</b> <b>+ galantine de dinde et cornichon</b> Escalope de volaille au jus (*Omelette) Petits pois forestière Fromage au choix Fruit au choix	<b> VENDREDI</b> Salades panachées, <b>concombre vinaigrette</b> Dés de colin sauce créole Riz <b>Fromage au choix</b> Mousse au chocolat	<b> VENDREDI</b> <b>Salade verte, salade chinoise</b> Brandade de poisson Fromage au choix Crêpes aux fruits

\*choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc, ou de viande le vendredi.

# “P” comme professionnel !

## L'IUP Vous connaissez ? Nous connaissons tous l'IUT de Sceaux... l'IUP, beaucoup moins !

Partie intégrante du Centre d'Études Universitaires Technologiques de Sceaux, l'IUP est l'Institut Universitaire Professionnalisé, Ingénierie du Commerce et de la Vente.

### Rapprocher les étudiants du monde du travail

La mise en place des IUP a commencé en 1991. Associant directement les entreprises à la formation de leurs futurs cadres, les IUP contribuent au rapprochement du monde universitaire et du monde professionnel.

### Une maîtrise spécialisée

L'IUP Ingénierie du Commerce et de la Vente de Sceaux est orienté vers les métiers des échanges internationaux. La formation se déroule sur 3 ans à partir de Bac + 1. Les enseignements dispensés au cours de ces trois années visent une certaine polyvalence en gestion des futurs cadres de l'entreprise.

Responsabiliser l'étudiant fait partie du projet pédagogique au même titre que le suivi individualisé.

Maîtriser deux langues étrangères fait partie des exigences communes.

### Des métiers de demain tournés vers l'Europe et le monde

- achat international
- gestion des affaires internationales
- commerce international.

### En formation continue

Les formations de l'IUP de Sceaux sont accessibles en formation continue. L'IUP accueille des salariés, des demandeurs d'emploi souhaitant acquérir ou réactualiser leurs connaissances dans un domaine. La validation des acquis professionnels facilite l'accès à un diplôme reconnu.

L'IUP a le souci d'assurer des prestations répondant aux aspirations des individus et aux demandes spécifiques des entreprises.



*Journée de parrainage  
Du 10 décembre 1998 à Sceaux.*

*Une étudiante entourée de M. Richard Milkoff, directeur de l'IUP et de l'IUT de Sceaux, et de Mme Claude Nègre, responsable pédagogique.*

Une cérémonie de parrainage réunit chaque année début décembre, une centaine de représentants d'entreprises, les enseignants et les étudiants de l'IUP de Sceaux pour la signature des chartes de parrainage.

### Des liens officialisés par des parrainages

Chaque étudiant est parrainé par un cadre d'entreprise.

Le parrain renforce le lien entre le monde professionnel et l'université.

### Pour en savoir plus

**IUP de Sceaux : 8 avenue Cauchy.  
Tél. 01 40 91 24 58.  
Fax : 01 41 13 82 73  
E mail :  
iup-sceauxaserv.iut-sceaux.upsud.fr**

## Objectifs emplois

“Objectifs emplois” est une opération lancée en septembre 1998.

Le but est de répondre aux demandes spécifiques provenant des demandeurs d'emplois Scéens.

Comme nous l'avons indiqué dans *Sceaux magazine* d'octobre 1998, notre souhait n'est pas de remplacer les organismes existants ni de rajouter une structure administrative, mais d'agir en complémentarité.

### Bien connaître pour mieux agir

Différentes étapes ont été franchies. La plus importante a été l'envoi fin novembre d'un questionnaire élaboré par l'équipe d'“Objectifs emplois”. N'ayant pas accès aux fichiers, la ville de Sceaux a passé une convention avec l'ANPE qui a adressé les questionnaires fournis par la ville, accompagnés d'une lettre explicative. L'anonymat était

ainsi préservé. Une enveloppe pré-affranchie permettait à chacun de retourner le document en mairie.

### Bilan

Des chiffres qui parlent d'eux-mêmes :

- Début décembre, entre 30 et 40 questionnaires arrivaient quotidiennement.

- Le 10 décembre, la barre des 200 questionnaires retournés était franchie...

Beaucoup d'entre eux comportent des commentaires constructifs qui nous permettent aujourd'hui de mieux cerner profils et besoins.

“Objectifs emplois” souhaitant assurer un maximum de suivis personnalisés, l'équipe a été agréablement surprise de constater que la plupart des personnes avaient inscrit leurs coordonnées personnelles, accompa-

gnées dans bien des cas de leur CV. Nous publierons le mois prochain des données statistiques précises.

### Répondre présent

Notre responsabilité est importante. Forts de ces analyses, nous devons maintenant répondre à la demande en nous mobilisant. “Objectifs emplois” va apporter de nouveaux moyens, matériels et humains. Nous allons conseiller, guider, informer, écouter, créer des liens... En un mot, agir.

### Vous avez sans doute un rôle à jouer...

- Vous êtes jeune retraité... Vous avez encore des contacts dans l'entreprise qui vous employait...

- Vous êtes en activité... Vous êtes au courant des embauches à venir, des mouvements internes...

- Votre entreprise recrute des profils particuliers... Vous cherchez des spécialistes dans un domaine...

- Votre entreprise propose des stages... Vous avez besoin de consultants de manière ponctuelle...

- Vous êtes créateur d'entreprise. Vous avez besoin de conseils provenant de personnes d'expérience...

### Faites-vous connaître !

**Écrivez-nous ! Rencontrons-nous !**  
Pour chaque demandeur d'emplois, toutes les pistes sont à étudier.  
**C'est ensemble que nous réussissons...**

**... mettons en action nos réseaux.**

**Christian Lancrenon**  
*Conseiller municipal délégué aux Relations avec les entreprises, à l'emploi et à l'insertion des jeunes*



# Club informatique pénitentiaire (CLIP)

## L'informatique au service de la réinsertion

### DES BÉNÉVOLES ENTRENT EN PRISON

CLIP, Club informatique pénitentiaire, association loi 1901 créée en 1985, dispense des formations à l'informatique en milieu carcéral dans une perspective d'insertion ou de réinsertion sociale et professionnelle. Son objectif est de faire découvrir aux détenus l'outil informatique au travers de logiciels de traitement de texte, tableurs, gestion de base de données... utilisés sur le marché du travail.

Pour certains, motivés et compétents, des cours de programmation sont proposés.

En plus des connaissances techniques, les formateurs bénévoles, animés du seul désir de faire progresser les détenus, assurent le lien

avec l'extérieur, leur permettant de sortir de l'enfermement physique et psychologique qui caractérise l'univers carcéral.

Pour compléter son équipe dans votre région, CLIP recherche des formateurs en bureautique, bénévoles (retraités, étudiants ou sans activité), expérimentés ou diplômés tout niveau, ayant le sens de la communication et pouvant consacrer une ou deux demi-journée(s) par semaine à l'association pour intervenir au Centre pénitentiaire de Fresnes.

**Pour tout renseignement complémentaire, écrire ou appeler :**

**CLIP - 4/14 rue Ferrus**

**75014 Paris**

**Tél. 01 45 88 56 00**

**Contact : Ginette Beigbeder**

## Permanences

### Association des paralysés de France

Au CSCB, 2 rue du Dr Roux, le dernier jeudi de chaque mois de 14 h à 16 h, de préférence sur rendez-vous.

**Tél. 01 41 87 06 10.**

### Caisse d'allocations familiales, permanence administrative

Hôtel de Ville - Centre communal d'action sociale - 122 rue Houdan - Les 1er et 3e mercredi de chaque mois de 9 h à 11 h 30.

**Tél. 01 41 13 33 64.**

### Centre de planification et d'éducation familiale (CPEF)

Le mardi de 14 h 30 à 19 h, 2 bis avenue Jules Guesde.

**Tél. 01 40 91 93 23.**

### Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple - APCE 92

Consultation le samedi matin uniquement sur rendez-vous, 4 rue le Bouvier (RDC) à Bourg-la-Reine.

**Tél. 01 47 21 08 08.**

### Écoute Amitié, permanence téléphonique

Du lundi au vendredi de 15 h à 18 h.

**Tél. 01 41 41 98 61.**

### Écrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB,

2 rue du Dr Roux,

**Tél. 01 41 87 06 10.**

### Agir pour l'emploi

Hôtel de Ville - Centre communal d'action sociale - 122 rue Houdan - Le mardi de 9 h à 11 h 30.

**Tél. 01 41 13 33 64.**

### SOS Psychiatrie

**Tél. 01 47 07 24 24.**

## Banque alimentaire Journée du 28 novembre 1998

**Un grand merci à tous !** Grâce à votre générosité, nous avons pu recueillir sur les trois centres de collecte (ATAC Charaire, ATAC Blagis et Monoprix) ainsi que dans les écoles et plus précisément sur le groupe scolaire des Clos-Saint-Marcel et l'Externat Sainte Jeanne-d'Arc, 8 tonnes de denrées non périssables. Rappelons que le dépôt de la banque alimentaire de Paris et de l'Ile-de-France sert à approvisionner toutes les associations qui apportent un secours aux plus démunis (la moitié environ de la collecte est entressée localement pour venir spé-

cifiquement en aide à des familles de Sceaux). Merci aussi à tous les bénévoles qui ont assuré le ramassage et le transport des denrées : associations de quartier, équipes Saint Vincent de Paul, Secours Catholique, Rotary Club, de nombreux jeunes... et également à la municipalité de Sceaux ainsi qu'aux services qui ont assuré la logistique de cette journée grâce au personnel et au matériel mis à notre disposition.

Mme Ringenbach et Mme Hennequin, maire-adjoint chargé de l'Action sociale, sont venues nous apporter leur appui et leurs encouragements.

## Circonscription de la Vie sociale

L'équipe de la circonscription de la Vie sociale vous confirme le déménagement de ses locaux au :

**23 avenue du Général Leclerc - 92340 Bourg-la-Reine**

**Tél. 01 45 36 13 70 - Fax : 01 45 36 13 79**

**Les assistantes sociales vous reçoivent, par ailleurs, sur rendez-vous :**

• **à la mairie de Sceaux**

- **Mlle Florence Donger**

le mardi de 14 h à 17 h

Quartiers des Clos-Saint-Marcel, Charaire, Alsace-Bretagne.

- **Mme Cécile Duprey**

le mercredi de 14 h à 17 h et le vendredi de 9 h à 12 h

Quartiers des Mésanges, Chêneaux-Sablons, du Centre et du Parc.

- **Mme Régine Renaut**

le lundi de 14 h à 17 h

Quartiers des Blagis (sauf Bas Coudrais et Musiciens), Penthièvre, gare de Sceaux et Jockos.

• **au Centre social et culturel des Blagis**

- **Mme Véronique Michaud**

le mardi de 9 h à 12 h et le jeudi de 9 h à 12 h

Quartiers des Bas Coudrais et Musiciens (Blagis).

## COLLECTE DE SANG À SCEAUX

**samedi 23 janvier 1999  
de 9 h à 13 h**

**dans le jardin de la Ménagerie  
(entrée carrefour rue de Penthièvre  
et boulevard Colbert).**

# Les studios de répétition

*Une première présentation des studios de répétitions a été faite dans Sceaux Magazine de décembre et comme nous l'avions annoncé alors, la parole est donnée ce mois-ci aux professionnels de ce type d'équipement. L'équipe Franic/Garcin qui a conçu le projet architectural est devenue une référence dans la réalisation de structures de répétition et d'enregistrement pour les musiques amplifiées. Cette équipe a été nommée plusieurs fois au Décibel d'Or. Le cabinet spécialisé, Campus Conseil a été un partenaire essentiel pour définir le projet éducatif et culturel des studios de répétition et de composition musicale, leur vocation d'accueil et d'accompagnement, ainsi que les modalités de leur fonctionnement.*

**Chantal Brault**  
Conseiller municipal délégué  
à l'action jeunesse

## Projet architectural

La conception architecturale d'un équipement lié à la pratique des musiques amplifiées repose sur une démarche à la fois commune à tout projet d'architecture et spécifique à ce type d'équipement.

Pour les studios de Sceaux, cette démarche repose notamment sur les points suivants :

- assurer l'intégration sonore dans le tissu urbain par un traitement acoustique approprié dans le strict respect des exigences réglementaires ;
- assurer l'intégration architecturale et fonctionnelle dans la ville, et plus particulièrement en reliant les bâtiments de l'Animathèque - la MJC et l'aile Florian ;
- offrir un équipement de niveau professionnel en mettant en œuvre des équipements et des techniques éprouvées ;
- concevoir un bâtiment répondant aux pratiques actuelles et prévisibles des musiciens en créant deux studios de dimensions différentes et un studio MAO

(Musique assistée par ordinateur). Quelle que soit l'échelle du projet, l'objectif qualitatif est prépondérant et un soin attentif doit être apporté à la conception puis à la réalisation du bâtiment. L'obligation de résultat est telle qu'aucune approximation ne peut être admise, compte tenu des niveaux sonores émis et de la situation géographique des studios : protection de l'environnement et confort des musiciens constituent la base de la conception du projet.

Chaque studio est conçu selon le principe de la "boîte dans la boîte" afin d'éviter toute mise en vibration des structures porteuses et dispose d'une installation de climatisation indépendante.

Afin d'améliorer le confort des pratiquants et de répondre aux objectifs de santé publique, la conception des studios intègre des équipements de correction acoustique tels que le plafonds partiellement absorbants, les bandeaux absorbants et les caissons acoustiques.

La qualité des espaces communs (accueil - détente, locaux administratifs) constitue un aspect important du projet : après une séance de répétition à niveau sonore élevé, il est essentiel d'offrir au musicien un espace de "décompression" et de détente. Cet espace, éclairé naturellement par une verrière reliant les deux "blocs fermés" que constituent les studios, sera à la fois un lieu de repos,

d'information pour les utilisateurs et un signal fort, notamment de nuit, quand la lumière du hall traversera la verrière.

**M. Garcin, Y. Franic**  
Architectes

## Projet d'éducation artistique et sonore

La pertinence d'un équipement public ne se mesure ni à l'ampleur de sa superficie, ni à son coût d'investissement. Elle relève davantage de la démarche qui précède sa réalisation et des objectifs qui lui ont été assignés par la collectivité publique. De ce point de vue, la réalisation des studios de répétition et de composition musicales de l'Animathèque/MJC de Sceaux nous semble tout à fait pertinente.

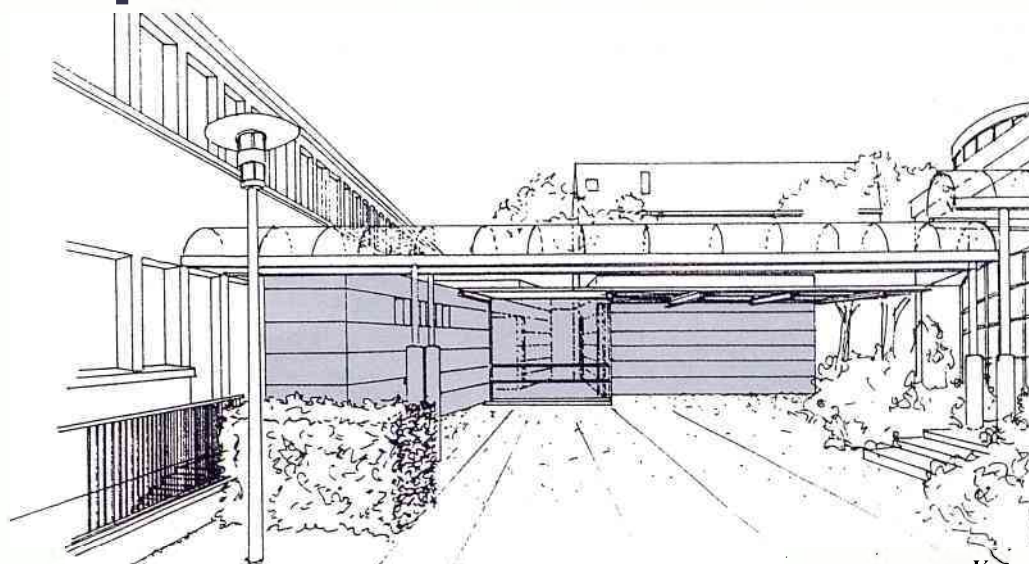
Sensibilisée par les responsables de la MJC aux recherches entreprises par des groupes de musiciens locaux de plus en plus nombreux pour trouver un local d'accueil et répétition, la ville a manifesté son intérêt dans le cadre d'une démarche exigeante à plus d'un titre : visite de studios de répétition nouvellement créés en région parisienne, assistance d'un cabinet spécialisé, recrutement d'une équipe de maîtrise d'œuvre expérimentée, etc.

En réalisant ce nouvel équipement

public à vocation musicale, l'objectif principal de la Ville de Sceaux est d'accompagner des musiques et des formes de pratiques sociales qui, jusqu'ici, étaient ignorées.

À contrario de ce que l'on constate dans nombre de villes, cet accompagnement, ici, ne se limite pas au prêt d'un local (généralement un sous-sol éloigné du centre-ville et autogéré) mais se définit en termes de contribution à une politique d'éducation artistique et sonore. L'accueil des musiciens en répétition, la mise à leur disposition d'installations et de matériels adaptés à toutes les formes esthétiques (y compris les plus actuelles d'entre elles comme les musiques électroniques), constituent les principaux moyens de mise en œuvre de cette politique. Devront également compléter cette logique d'éducation artistique et sonore, ce qui relève de la santé publique (prévention aux risques auditifs) et d'une mission de diffusion et de soutien à la création (en partenariat avec les autres acteurs culturels locaux) afin de permettre aux groupes de musiciens, essentiellement amateurs, de se confronter aux publics.

**Richard Franco - Campus conseil**



*Vue en perspective des studios situés entre l'aile Florian et le bâtiment central de la MJC.*

# Animathèque - MJC de Sceaux

## Expositions



*Œuvre d'Isabelle Decaix*

**Du 4 au 16 janvier 1999 :**  
**Isabelle DECAIX "Peintures".**  
 Vous la connaissez peut-être de vue ou encore par les oeuvres des jeunes talents de la MJC dont elle s'occupe depuis quelques années, mais pas encore par sa peinture. Natures mortes, paysages, personnages ne sont souvent que des prétextes à la recherche de couleurs dans ses peintures à l'huile. Dessins, aquarelles, pastels complètent l'exposition de son travail.

**Du 18 au 30 janvier 1999 :**  
**Françoise CAILLETTE DENEUBOURG "Peintures"**  
 Françoise Caillette Deneubourg voyage, observe et saisit sur le vif, à la gouache, des paysages simples. Les peintures aux cadrages serrés, rigoureux et personnels traduisent une atmosphère, donnent une vision de la réalité à un moment précis dans le temps. Ce sont des instantanés de lumière et de couleur offrant l'essentiel, la nature épurée harmonieuse. Devant eux, le spectateur retrouvera des émotions et des souvenirs enfouis qui lui sont propres. Cette exposition présente également des aquarelles et des dessins.

## "APPEL À LA POPULATION"

La MJC organise du 8 au 20 mars 1999, une exposition à thème sur "Madagascar" en hommage à Gilbert Andriamahaleo qui nous a quittés voici déjà trois ans. Pour enrichir ces deux semaines de manifestations malgaches, nous sollicitons toutes les personnes possédant une ou plusieurs oeuvres de Gilbert, afin qu'elles acceptent de nous les confier pour quinze jours. Ceci nous permettrait de donner à cette exposition la chaleur, l'émotion, la lumière et la magie que nous aimions tant retrouver dans les tableaux de Gilbert.

Contactez Stéphanie à la MJC, chargée de la coordination de cette exposition.

## Point Information Jeunesse (PIJ)

Dans le cadre de l'exposition "Madagascar" qui se tiendra du 8 au 20 mars 1999, le Point Information Jeunesse prépare un projet humanitaire à destination de cette île magnifique. En partenariat avec MEDINA, Etudiants et Développements, Jeunes dans la Cité et la Clinique Dupré, nous élaborons un projet de voyage à but humanitaire. Tu as entre 17 et 25 ans, tu souhaites te rendre utile l'été prochain.

Alors n'hésite pas et contacte Philippe au P.I.J., à la MJC.

**Heures d'ouverture :**  
 mardi et vendredi ... de 12h à 13h30  
 mercredi ..... de 10h à 12h  
 ..... de 14h à 19h  
 jeudi ..... de 17h à 20h  
 1<sup>er</sup> samedi de  
 chaque mois ..... de 14h à 17h

**Téléphone :**  
 01 43 50 05 96 ou 01 43 50 07 12

## Venez courir...

Courir après le temps,  
Courir contre la montre,  
Et pourquoi pas,  
Courir pour rire ? !

*Ces horaires d'entraînement pourront changer selon le désir des participants.*

LE 14 FÉVRIER 1999, LA VILLE DE SCEAUX  
ORGANISE SON CROSS.  
LA MJC PROPOSE DE MONTER SON ÉQUIPE.

ENTRAÎNEMENT  
DÉPART DE LA MJC  
LE VENDREDI DE 12H00 À 13H00  
TOUS NIVEAUX

EN RÉCONFORT :  
Nous déjeunerons ensemble  
au bar de la MJC. (Apportez vos sandwiches!)

## Les Artistes scénés

L'exposition de printemps se déroulera du 11 février au 1er mars, dans la salle d'exposition de la MJC. Seront exposées les huiles et les sculptures qu'un jury composé de personnalités n'appartenant pas à

l'association, aura sélectionnées. Les personnes intéressées par cette manifestation sont priées de contacter Mme Henriot, au 01 47 02 49 60. Un règlement de l'exposition leur sera envoyé.

La réunion mensuelle du mois de janvier se tiendra le mardi 5 janvier à 20 h 30 à la MJC, 25 rue des écoles.

# Association Sceaux/Blagis

*C'est la période des galettes et des repas en famille, profitons de ces moments pour nous ressourcer.*

*Pour notre association, le dernier trimestre de l'année 1998 fut en terme d'activités "intense".*

## LA FOIRE GASTRONOMIQUE

En octobre, malgré un temps détestable, la foire gastronomique fut un succès confirmé. Invité par les commerçants des blagis à participer, nous avons renouvelé les crêpes qui deviennent pour nous une institution. Elles étaient si bonnes que la pâte vint à manquer à plusieurs reprises.

## LA BANQUE ALIMENTAIRE

Le 28 novembre par un froid de canard, à l'invitation de nos voisins de l'association Marne-Musiciens, quelques-uns d'entre nous entreprirent de collecter les denrées pour le compte des associations caritatives. Le nombre de colis est bien supérieur à l'an passé, ce qui est très encourageant.

## LES DÉCORS DE NOËL

Dans notre quartier, vous pouvez toujours observer les décors installés sur les arbres. Comme l'an passé ils ont été réalisés par une équipe de bénévoles qui a œuvré sous la gouverne de notre ami Serge Tandel pendant plusieurs semaines dans l'ancienne halle du marché. Les conditions de travail furent cette année beaucoup plus difficiles et cela explique le fait que moins de sujets et moins de décors soient installés. Le projet initial qui était de plus grande envergure s'est heurté à un problème de logistique simple mais incontournable qui fut le manque de salles chauffées disponibles. Cette contrainte a eu pour effet de réduire sérieusement l'enthousiasme de nombreux adultes et nous a interdit d'inviter les enfants de l'école à confectionner, comme en 1997, des paquets ou autres décors. Comme l'an passé, nous avons bénéficié de l'aide de la ville avec un petit budget et la nacelle pour l'accrochage.

## LE PREMIER MARCHÉ DE NOËL

Le 12 décembre eut lieu le premier marché de décors de Noël. Projet modeste, mais qui nous tient à cœur, notre ambition future étant



de faire aux blagis un marché de Noël dans l'esprit de ce qui se fait dans le nord et l'est de la France.

Avec un coup de pouce du CSCB et l'accord des commerçants, nous nous sommes donc lancés. La particularité de ce marché est que l'intégralité des produits vendus a été confectionnée par des habitants du quartier qui ont développé des trésors de créativité pour réaliser des décors de tables, des cartes de vœux et autres petites choses.

L'intérêt de cette démarche est qu'en dehors du cadre de Noël, il a permis à des gens de plusieurs générations de se côtoyer et créer ensemble un projet commun. Il a permis aussi à certains de se découvrir des talents méconnus.

Il est déjà acquis que ces ateliers perdurent et, pour répondre aux besoins, se produisent beaucoup plus tôt dans l'année. (contacter Mme Vaskovic 01.47.02.25.49).

## LE PREMIER TÉLÉTHON A SCEAUX

Avec un peu d'inconscience, de la conviction et du courage, nous avons répondu positivement à la demande de participation au téléthon. Ce projet qui dépassait largement le cadre de notre territoire, fut une réussite. Celle-ci est due à la bonne volonté d'une bande de copains et

de près de 70 personnes qui pendant douze heures se sont démenées pour collecter les fonds.

Résultat : 50 500F. Après le succès de la Virade de l'Espoir, 3 mois

avant, ce n'était pas du tout évident d'avoir sur Sceaux autant de bonne volonté et de générosité. Cependant, cette idée, avec l'accord du maire et de J.L. Oheix est devenue rapidement un projet fédérateur. Presque toutes les associations de quartiers ayant participé.

Un grand merci à tous ceux qui se sont investis dans cette affaire menée en 8 semaines ! Et bravo aux services techniques qui nous ont soutenus de façon formidable (il fallu monter les tentes sur le verglas...) et à tous les commerçants qui nous ont aidé à leur façon. Espérons que pour l'année prochaine nous pourrions bénéficier de plus de temps et de plus de moyens notamment s'il y a un projet de ville... les idées germent déjà !

Prenons toutefois le temps de la réflexion et soufflons un peu !

Prenons aussi le temps de nous souhaiter une bonne année pleine de joies simples et de satisfaction. Paix et sérénité pour tous ! Un vœux simple mais si difficile à réaliser....

**Henri-Pierre GAYOUT,**  
Président



## Club Scéen des Anciens des Blagis

Au seuil de cette nouvelle année, le bureau du Club Scéen des Anciens des Blagis adresse à tous ses adhérents ses vœux de bonne santé, donc de bonne année. Souhaitons que le Club Scéen des Anciens des Blagis soit toujours le rendez-vous de l'amitié.

Dans *Sceaux Magazine* de février, nous donnerons le compte rendu de notre repas de Noël.

Le mardi 12 janvier : assemblée

générale à la salle polyvalente, 48 rue de Bagneux - 14 h 30 suivie de la galette des rois.

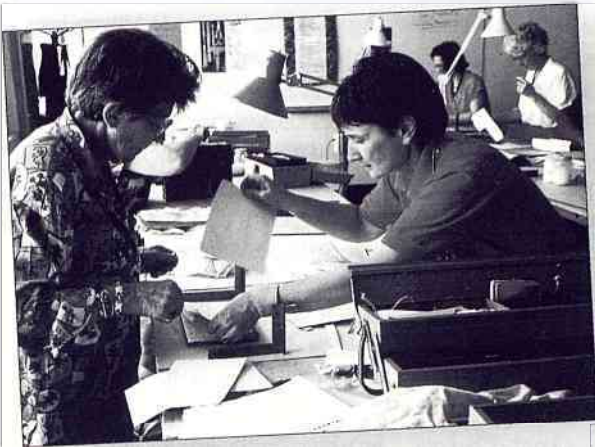
Le 21 janvier : sortie de la journée sur le thème de "Dansons et chantons". Participation 110 F (transport par car compris).

**En janvier, activités habituelles le mardi et le jeudi 14 h, 14 bis rue du Docteur Roux. Tél. 01 46 60 51 11.**



Centre Social et Culturel des Blagis

## Flash sur les activités artistiques et artisanales



*Des activités pour tous, petits et grands, débutants ou confirmés : n'hésitez pas à vous renseigner et à venir vous y essayer !*

*Ces ateliers vous accueilleront une ou deux séances afin de vous permettre de les découvrir.*

### MODELAGE SUR TERRE :

À partir d'un bloc de terre, vous allez façonner, modeler, pour représenter un objet dans l'espace. Le travail porte également sur le modèle vivant. Cet atelier permet d'exercer sa dextérité et surtout son sens de l'esthétique.

**Adultes : mardi 20h à 22h.**

### CARTONNAGE-GAINERIE :

Vous allez confectionner de jolies boîtes, des sous-mains, des tableaux, des étuis etc. à partir de cartons, tissus, molleton...

**Lundi : 13h30 à 16h30.**

### LES ATELIERS DU LIVRE :

La reliure vous permettra de mettre en valeur les livres que vous aimez, de les relier par une belle reliure en peau, en tissu...

**Mercredi : 20h à 22h.**

Le décor sur cuir personnalisera ces reliures par des insertions de peaux de différentes couleurs, des motifs, des dorures.

**Mardi : 9h30 à 12h.**

Avec la restauration de livres anciens, vos précieux ouvrages abîmés vont pouvoir reprendre place dans votre bibliothèque. Vous pourrez les

remettre en état grâce aux techniques de nettoyage du papier et de réparation des coins, des tranchefiles, des dos et des coiffes. Il n'est pas obligatoire de connaître la reliure pour accéder à cet atelier.

**16 vendredis dans l'année : 13h30 à 17h30.**

### PEINTURE SUR BOIS

Les objets en bois deviennent vivants et gais après avoir été peints. Le vieux meuble relégué au grenier retrouvera une place de choix dans la maison. Décorez votre intérieur avec vos œuvres : meubles, pieds de lampe, boîtes diverses, cadres, plateaux, etc. Vous choisissez vos propres motifs et les styles qui vous conviennent. La peinture sur bois est à la portée de tous. Différentes techniques sont abordées : techniques paysannes, chinoises, les faux marbres, etc. Vous serez étonné des résultats obtenus.

**Mardi : 14h à 16h.**

### DESSIN/PEINTURE :

Artiste en herbe, débutant ou confirmé, vous trouverez un cours de dessin/peinture à votre niveau : esquisse au crayon, fusain, sanguine, à partir de modèle vivant ou de nature morte, peinture à l'huile, gouache, pastels.

**Lundi : 20h à 22h - Mardi : 9h30 à 11h30**

**Mardi : 14h à 16h - Jeudi : 9h30 à 11h30.**

### ENCADREMENT :

Vous allez mettre en valeur de vieilles gravures, des tableaux, des cartes postales, des photos, grâce aux différentes techniques d'encadrement. Les différents biseaux, les passe-partout, les filets, les lavis, les

fenêtres, les caches, n'auront plus de secret pour vous. Vos murs vont s'agrémenter d'œuvres tout à fait personnelles. Il suffit d'un peu de goût et de patience et le travail bien fait vous procurera beaucoup de plaisir.

**Mercredi, jeudi, vendredi : 9h15 à 11h15.**

### SCULPTURE SUR BOIS :

Le morceau de bois que vous allez tailler va venir petit à petit représenter un bel objet dans l'espace. Différents bois peuvent être travaillé : le chêne, le peuplier, l'olivier, etc.

**Mardi, samedi : 14h à 18h.**

Ces stages sont ouverts à toutes les personnes intéressées par cette expérience.

Le travail de façonnage et modelage pour représenter l'objet dans l'espace est très formateur pour les personnes fréquentant des ateliers de sculpture sur bois, sculpture sur terre, dessin-peinture.

Les stages se dérouleront de 10h à 16h, les repas seront apportés par les participants et pris en commun. Il est souhaitable de participer au moins aux deux premières sessions.

**Prix : 600 F les 2 premières sessions ; 850 F les 3 sessions**

**Inscriptions et renseignements au C.S.C.B.**

**2, rue du Docteur Roux  
Tél. : 01 41 87 06 10**



### STAGE POTERIE-MODELAGE : "LES MASQUES"

avec l'association Valentin HAUY.

L'association Valentin HAUY pour les malvoyants pratique l'activité poterie-modelage au C.S.C.B., depuis plusieurs années.

Elle met en place des stages de poterie-modelage pour la confection de masques, les :

**- 21 et 22 janvier : approche et réalisation**

**- 18 et 19 février : approche et réalisation**

**- 25 et 26 mars : perfectionnement** animé par Patricia GATEPAILLE, sculpteur de masques de théâtre et plasticienne.

## Club des aînés

Nous repartons pour une nouvelle année...

Deux mots sur notre exposition "Dessins et aquarelles" : nous avons eu le plaisir de recevoir pas mal de personnes, qui nous ont dit l'apprécier, dont M. le Maire et Mme ainsi que Mme Hennequin.

• Jeudi 14, salle rose à 15 h, nous mangerons la galette des rois : il faut vous inscrire.

• Lundi 18, le livre vivant 14 h ; à lire : "l'éléphant blanc" de Henri Troyat.

Yoga, le cours n'a pas repris au premier trimestre. Pour qu'il reprenne à partir de janvier, les mardis matin à 9 h ou 9 h 30, contactez-nous. Merci.

• Lundi 1er février 1999, informations au club à 14 h 30.

• Jeudi 4 février, vidéo à 15 h - le titre sera affiché au club.

Bien à vous : à bientôt.

Denise

# Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux

## Edouard Manet et la peinture d'histoire

En tentant d'exposer en 1863 *Le Déjeuner sur l'herbe*, Manet s'attire presque immédiatement les foudres des milieux conservateurs qui excluent son œuvre du salon. Le scandale ainsi provoqué aura pour conséquences de souder autour de sa victime les habitués du café Guerbois, situé près de la place Clichy. Si l'œuvre est provocante par son contenu érotique, c'est aussi peut-être parce qu'elle entretient une savante confusion entre les genres, entre l'impressionnisme revendiqué de la touche et la permanence d'une iconographie traditionnelle. Père de la nouvelle école, Manet n'aura dès lors de cesse de faire l'impressionnisme quelque chose de "fort comme l'art des musées".

Dans le cadre de nos conférences avec diapositives sur les grands mouvements artistiques, Gilles Genty, professeur à l'école du Louvre, nous propose une conférence **le 22 janvier à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux**.

## Liban, l'autre rive

Cinq mille ans d'histoire sur une terre d'à peine 10 000 kilomètres carrés ouverts sur le grand large, c'est l'extraordinaire destin du Liban. Étroit dans l'espace, mais présent dans les mémoires depuis la nuit des temps. Ici, douze civilisations se sont succédées, des Cananéens aux Libanais. Les Phéniciens marquent l'âge d'or, celui de l'expansion et de la richesse. Après eux, viendront les Perses, les Grecs et Alexandre, les Romains, les Byzantins, les Arabes omayyades puis abbassides, les croisés de Dieu, les Mamelouks, les Ottomans, les émirs. Chacun voudra marquer le sol de son empreinte, temple ou mosquée, maison ou souk.

Mises à l'abri dans ces caissons spéciaux, de nombreuses œuvres d'art ont "survécu" à la guerre du Liban. Un travail considérable de nettoyage et de restauration a été entrepris afin de faire renaître tous les trésors du pa-

trimoine libanais, d'une richesse exceptionnelle. Plus de 500 œuvres seront présentées et notamment le sarcophage d'Ahiram, roi de Byblos, œuvre majeure dans l'histoire de l'écriture, car elle porte la plus ancienne inscription gravée phénicienne.

Nous organisons une visite commentée d'une exposition à l'**Institut du Monde arabe le 27 janvier**.

## Profil psychologique et état de santé mentale des chefs d'État

Le profil psychologique et l'état de santé mentale des chefs d'état déminent dans une certaine mesure leur stratégie d'ascension au pouvoir, leur manière de gouverner et leur comportement en situation de crise. Depuis la célèbre monographie de Freud sur le président Wilson, diverses études ont été effectuées pour déchiffrer l'intimité des grandes décisions, heureuses ou désastreuses. Ce sera l'occasion d'évoquer Munich, Yalta, la décision de lancer la bombe atomique et les crises de Suez et de Cuba ; et de profiler des personnalités aussi diverses que George III, Chamberlain et Churchill en Grande Bretagne, Roosevelt, Truman et Kennedy aux États-Unis, les potentats soviétiques, de Lénine à Tchernenko, les dictateurs du Moyen Orient et, en France Casimir Périer, Félix Faure, Deschanel et d'autres.



Passionnant sujet pour le médecin-général Louis Croq qui sera notre invité **le 29 janvier à 14 h 30 à l'ancienne mairie**.

## La civilisation égyptienne : le Moyen-Empire, un âge d'or

La civilisation de l'Égypte ancienne

s'éteint avec l'édit de Théodose au IV<sup>e</sup> siècle après Jésus-Christ, qui ordonne la fermeture de tous les temples païens de l'Empire. L'Égypte a déjà près de 5 000 ans ! Pour un œil non exercé, les formes de l'architecture, de la sculpture n'ont pas évolué. Il n'en est rien. Avec ce cycle chronologique, qui reprend la typologie de l'historiographe grec Manethon, nous vous proposons une approche de cette Égypte, de ses subtiles nuances et des évolutions sociologiques, théologiques et politiques dont elles sont le reflet.

Dans quelle mesure peut-on définir le Moyen-Empire comme "un âge d'or" ? Le contexte politique est-il favorable à l'épanouissement d'expériences novatrices dans les domaines de l'architecture, de la sculpture et des "arts mineurs" ?

Nous verrons comme le Moyen-Empire (2083-1786) s'inscrit dans la tradition de l'Ancien Empire, en restant fidèle à ses conventions stylistiques et ce qu'il a retenu des mentalités nouvelles dans la société de la première période intermédiaire qui ouvre la voie à "la démocratisation de la religion osirienne". L'aboutissement en sera d'une part l'élaboration d'un style et d'une typologie de formes spécifiques aux ateliers royaux et d'autre part l'apparition d'un "art provincial" en faveur auprès des hauts dignitaires.

Notre 2<sup>e</sup> conférence sur la civilisation égyptienne aura lieu **le 5 février à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux**.

**Pour tout renseignement et la réservation des places : Marie-Lou Schenkel. Tél. 01 46 61 25 88.**

## Association des Anciens Combattants de Sceaux

Cette année, le 11 novembre a été célébré avec recueillement, car c'était le 80<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice.

Tout d'abord, le matin, une messe fut célébrée par le père Epaulard. Puis, après sa formation, le cortège, précédé des drapeaux, se rendit à la mairie où de nombreuses personnes et des enfants des écoles nous accueillirent.

Là, l'hymne européen suivit le discours de M. Ringenbach, maire de Sceaux. Ensuite, ce fut le dépôt des gerbes, le clairon a sonné le "Cessez le feu" comme il y a 80 ans l'avait fait le Caporal clairon Pierre Sellier. Après la lecture du Livre d'Or par les jeunes du conseil municipal, ce fut la toujours émouvante minute de silence qui suit la sonnerie "aux morts". Puis, devant tous les drapeaux présents, le président Robert Quintero a décoré Robert Morand de la Croix de Chevalier de la Légion d'honneur et Lionel Renault de la médaille militaire. La Marseillaise fut chantée par l'assemblée et le cortège

s'est reformé pour se rendre au cimetière où les deux récipiendaires ont hissé les couleurs au centre du carré militaire. Puis le cortège défila au milieu des tombes et devant celle du président Brizou et du monument de la Résistance.

La cérémonie s'est terminée aux "Baraquements" un vin d'honneur étant offert par les Anciens Combattants.

Auparavant, le président Quintero avait retracé la vie de chaque récipiendaire, leur conduite durant l'occupation, pour M. Morand, au feu en Afrique du Nord pour M. Renault une médaille en souvenir de cette journée mémorable fut remise à chacun d'eux, un bouquet de fleurs fut offert à Mme Morand et à Mme Renault.

Après ces moments d'intense émotion, le repas "bœuf gros sel" fut apprécié. Nous nous sommes séparés heureux et le cœur enrichi.

**Le président  
Robert Quintero**

# Sceaux AVF Accueil

## La duchesse d'Orléans

Marie, Elisabeth, Catherine, Joséphine... l'Histoire ne manque pas de femmes célèbres qui ont marqué leur époque ; elle ne manque pas non plus de femmes un peu oubliées, restées à ce jour presque inconnues. Et parmi celles-ci, Louise Adélaïde de Bourbon Penthièvre, duchesse d'Orléans. Sans doute un peu éclipsée par son père, le duc de Penthièvre, cousin du roi, une des plus nobles figures du XVIII<sup>e</sup> siècle, protecteur de Florian, à la tête d'une fortune foncière considérable, Louise Adélaïde, la dernière survivante de sept enfants, reçut en héritage en 1791 le Domaine de Sceaux.

Dernière propriétaire du Château de Colbert, elle s'opposa longtemps à sa vente mais ne put empêcher le Directoire de le vendre aux enchères (750 000 F) l'année du mariage de Bernadotte et Désirée Clary à Sceaux.

Elle épousa le duc de Chartres, héritier de la famille d'Orléans, futur Philippe-Egalité qui allait devenir tristement célèbre. De leur union, naquit le futur roi Louis-Philippe qui aurait possédé, sans la Révolution, la plus grosse fortune de France.

Elle s'éteignit à Ivry en 1821, comme Napoléon à Sainte-Hélène. Une très intéressante biographie qui fera l'objet de la conférence de Françoise Flot le 18 janvier, à 14 h 30, à l'ancienne mairie.

## Le Bunker

Le 19 janvier, nous vous invitons à une visite insolite dans le cœur de la capitale, plus précisément dans le sous-sol parisien et ce n'est ni dans les catacombes, ni dans les égouts, ni dans le métro !

Il faut d'abord traverser les cuisines de la Compagnie des Wagons Lits et, par un long couloir, accéder à travers trois sas étanches au "Bunker" dont le plafond se trouve séparé des voies ferrées de la Gare de l'Est par 3,50 m de béton. Il s'agit du poste de commandement souterrain qui permettait, pendant la dernière guerre, aux autorités allemandes de diriger le trafic ferroviaire.

Abandonné, et pour cause, au printemps 1944, il subsiste endormi avec sa salle des machines en état de marche, son armée de leviers, manettes et boutons, son groupe électrogène et même des pédales pour faire fonctionner les installations en

cas de défaillance du courant. Il y a même une volière pour abriter les pigeons voyageurs !

Le "Bunker" n'est pas ouvert au public : la SNCF l'ouvre très exceptionnellement, elle l'ouvrira pour Sceaux AVF Accueil ce 19 janvier.

Jean Duquesnoy

## Ateliers pour enfants

Les enfants ne sont pas oubliés à Sceaux AVF Accueil, puisqu'une fois par mois, Anne-Sophie leur propose des activités aussi diverses que

divertissantes : pâte à sel, moulages, cours de cuisine... suivi d'un goûter qui comble les petits créateurs. La prochaine réunion a lieu le samedi 23 janvier à 15 h au 14 ter, rue des Imbergères.

Les mamans qui souhaitent des renseignements peuvent appeler au 01 46 60 55 27 après 18 h.

Renseignements et inscriptions :

Sceaux AVF Accueil

14 ter, rue des Imbergères

Tél. 01 43 50 45 05

Et 01 46 60 55 27

## Orchestres de Jeunes Alfred Lœwenguth OJAL



Avec encore en mémoire l'enthousiasme de la tournée au Danemark, les jeunes musiciens amateurs des OJAL ont bien engagé leur nouveau programme.

Toutefois quelques pupitres d'orchestre sont encore incomplets.

Durant le 1<sup>er</sup> trimestre 1999, deux répétitions sont programmées à Sceaux :

- le 10 janvier, à l'ancienne mairie de 11 h à 18 h

- le 14 février, à l'ancienne mairie, de 11 h à 18 h. Cet orchestre joue entre autres "Pierre et le Loup" de Prokofieff.

Ces répétitions sont ouvertes au public. Venez apprécier le travail.

Jeunes musiciens, venez nous rejoindre dans l'une des 8 formations

des OJAL : 2 orchestres d'enfants, 1 orchestre d'adolescents, 2 orchestres symphoniques, 1 orchestre de chambre et 2 ensembles : flûtes et guitares.

## En 1999, les projets ne manquent pas...

- tous nos orchestres donneront leur concert annuel le 28 mars,

- les plus jeunes iront une semaine dans le Vercors pendant les vacances d'avril, présenter la musique classique aux enfants des écoles primaires,

- les plus grands feront un échange avec un orchestre d'étudiants de Bruchsal (Allemagne),

- les aînés avec le Conservatoire d'Alessandria (Italie).

## Bravo les clowns !

A l'ancienne mairie, samedi 30 janvier à 15 h, les clowns Zozo et Bidule viennent présenter leur nouveau spectacle, ponctué de tours de magie et de gags qui enthousiasmeront les petits et les grands.

Après le spectacle, un goûter sera offert à tous les enfants.

Les billets seront disponibles à partir du 19 janvier aux permanences de Sceaux AVF Accueil et au syndicat d'initiative.



# Sceaux Culture, Loisirs et Amitié



Piano Majorquin de Chopin

## Chopin et George Sand : des amours lointains !...

“George Sand : est-ce bien une femme” ? (Elle portait pantalon et fumait la pipe). “Ce monsieur Chopin, c’est une jeune fille ?

Que voilà des interrogations bien étranges pour un couple d’amoureux s’embarquant pour Cythère, enfin pour Majorque, quelque 2 ans après se les être posées lors de la première rencontre à Paris ? Ces amours folles et tumultueuses nous seront contées par Philippe Quézennec, le lundi 18 janvier 1999, à 14 h 15, salle de l’ancienne mairie, dans une fresque audiovisuelle et musicale dans le cadre du 150<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Chopin.

C’est dans “l’Ile d’or” que George Sand écrit ses plus belles descriptions de paysages et que Chopin tomba gravement malade.

Dans l’une des cellules de la Chartrreuse de Villdemosa, l’on peut encore voir le piano sur lequel Chopin acheva de composer ses “Préludes”, cadre insolite qui retient à jamais cette “âme de la musique” comme l’appelait Robert Schumann.

## L’Egypte de l’ouest : l’oasis de Dakhla

Repassez votre saharienne blanche, et mettez de l’eau glacée dans votre gourde rouge, nous partons pour le désert de Libye !...

Le 25 janvier 1999, à 14 h 15, salle de

l’ancienne mairie, notre ami Simone Oungre nous emmènera visiter l’Oasis de Dakhla, qui se cache dans les sables brûlants, à 530 km, à l’ouest du Caire, donc bien loin du Nil !...

Attention : si notre talentueux conférencier se sert du titre de “Capitaine de vaisseau” pour qualifier tel ou tel gouverneur de Balat, l’ancienne capitale, surtout ne riez pas, car c’est ainsi qu’on les nommait !...

Les Egyptiens l’appelaient Tostesou et l’occupèrent dès la plus haute antiquité. Elle ne devient importante qu’à l’époque romaine. Le temple de Deir-el-Hadjar fût bâti sous Néron et les Antonins y construisirent des édifices considérables.

Alors : bonne route et n’oubliez pas votre ombrelle !...

## Les histoires de la table à travers les siècles

Des Gallo-Romains au 19<sup>e</sup> siècle, nous vous proposons le lundi 1<sup>er</sup> février, à 14 h 15, salle de l’ancienne mairie, de découvrir l’évolution de la gastronomie française à travers ses trois aspects : l’élaboration des mets, les breuvages et leur mise en scène. Au cours de sa conférence/projection, Madame Laure Levasseur nous servira quelques anecdotes savoureuses, comme peut-être l’utilisation de la fourchette, l’origine du mot “porcelaine”, ou pourquoi fallait-il manger le petit doigt en l’air ?

Joseph de Pirey

Pour obtenir une précision supplémentaire, n’hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00. Merci.

## Commencez bien l’année. Jouez aux échecs

L’Échiquier Scéen, 37 rue des Écoles à Sceaux, affilié à la Fédération Française des Échecs participe aux critères et aux tournois.

Un professeur qualifié et reconnu par la F.F.E. initie les jeunes débutants tous les mercredis de 16 h à 18 h et les adultes tous les vendredis de 20 h 30 à 21 h 30. Vous pouvez joindre notre président, M. Schmitt au 01 47 02 39 96 pour vous informer.

Mieux, passez nous voir aux heures d’ouverture : lundi et vendredi à partir de 20 h 30, mercredi à partir de 14 h 30.

## L’Union Féminine Civique et Sociale

Mouvement de formation permanente, l’Union Féminine Civique et Sociale assure à Sceaux, au CSCB : une permanence “Défense du Consommateur” le 1<sup>er</sup> lundi du mois une permanence “Ecrivain Public” chaque lundi de 10 h à 12 h. L’Union Féminine Civique et

Sociale vous invite le : **Vendredi 29 janvier 1999 à 14 h à l’ancienne mairie salle 1**, à une conférence sur L’Allemagne d’Helmut Köhl à Gerhard Schröder”.

Cette conférence sera présentée par Mme Piquet, professeur de Droit et d’Économie à l’Université de Caen

et Paris II qui nous avait déjà passionnés avec “l’Euro” et “le Nouveau Travailleisme de Tony Blair”.

Entrée libre.

Suzanne Le Ber  
Tél. 01 46 61 19 52



## Compagnie d'Arc de Sceaux/ Fontenay-aux-Roses Un palmarès en or

Dans les concours de tir en salle organisés par les différentes compagnies d'arc de la région en octobre et novembre, cinq de nos compétiteurs sont montés sur le podium. En arc classique Alain Racape a terminé 3e à Morangis, 1er à Athis-Mons, 2e à Chaville et 2e à Asnières; André Kress 3e à Antony, 2e à Athis-Mons, 3e à Saint-Arnoult. Michel Hayot, 1er à Ville d'Avray. En classique femme Patricia Lebrun fut seconde à Chaville. En tir compound Franck Capelli fut 2e à Antony, 3e à Chaville. A noter également notre 3e place en classement par équipe en

arc classique au concours d'Asnières.

Et pour terminer ce compte rendu, nous noterons la sélection de Marie Lebaudy et de Franck Capelli qui feront partie de l'équipe appelée à représenter les Hauts-de-Seine au concours interdépartemental.

Mais ce côté essentiellement sportif de notre association n'exclut pas nos animations parallèles. Ainsi la compagnie se réunissait le 21 novembre pour sa fête anniversaire. Cette année à l'ancienne mairie de Sceaux, les archers anciens et nouveaux et leurs familles se retrouvaient à l'oc-



Tir de la Saint-Sébastien au gymnase des Imbergères

casion d'un dîner dansant. Cette soirée était comme les autres fois très appréciée de tous. Maintenant dans le cadre de nos manifestations de traditions, le 16 janvier 1999 nous

honorons Saint-Sébastien notre patron, par un tournoi spécialement organisé pour cette fête et suivi de la traditionnelle célébration aux arcs.

Alain Gerbaud

## Association Scéenne de Canne et Bâton

### Stage d'initiation découverte : Gratuit

L'association scéenne de Canne de Combat et Bâton organise le samedi 23 janvier 1999 un stage d'initiation à la Canne de Combat et au Bâton français.

Ce sera l'occasion de découvrir notre sport, autrefois associé à l'escrime, et pratiqué dans les salles d'arme. La canne (0,95 m) se joue dans un cercle et non d'une manière linéaire. Ceci lui donne un aspect harmonieux, avec ses déplacements et ses voltes rapides.

Le bâton (1,35 m), est quant à lui, plus proche des arts martiaux japonais type Kendo ou Aïkido.

Le stage se déroulera de 13 h 30 à 15 h, au gymnase du centre, 29 rue des Imbergères, dans la grande salle, sous la direction de Maître Pitschon, professeur



fédéral de Canne de Combat. Il est ouvert à tous, à partir de 10 ans.

Tenue nécessaire : tennis et pantalon souple type jogging.

**Pour tout renseignement :**  
01 47 36 49 95 ou 01 69 30 00 20

**Site Web :**  
[http://W/altern.com/vanhee/Canne\\_Techniques.html](http://W/altern.com/vanhee/Canne_Techniques.html)

## Aïkido Club de Sceaux

### A Sceaux, un art martial "autre" à découvrir.

L'Aïkido, art martial japonais, a été créé dans les années 20 par Morihei Ueshiba. Il est né de la synthèse de

différentes techniques de combat pratiquées par le maître. Art et défense, l'Aïkido intègre un ensemble complet de techniques à mains nues (projections, immobilisations ou luxations), auxquelles viennent s'ajouter des techniques de sabre et de bâton.

Le terme d'Aïkido pourrait être traduit par quelque chose comme "la voie de l'harmonisation des énergies" : à la force, cette discipline oppose le relâchement ; au choc frontal, elle oppose le déplacement et l'esquive ; à l'idée de destruction, elle oppose le contrôle et la dissuasion. L'Aïkido s'affirme résolument comme une discipline éducative. Par un entraînement régulier, l'aïkidoka recherche l'équilibre, le geste pur, l'attitude juste au moment juste, l'absence de raideur. Au-delà de la tech-

nique ou de l'aspect défensif, l'Aïkido vise à améliorer la maîtrise de soi, l'adaptabilité, le respect de l'autre.

Il est possible de pratiquer à tout âge. Pour cette pratique, il n'y a pas de catégories de poids, de sexe, d'âge. L'absence de compétition permet à chacun d'avancer à son rythme, en fonction de ses capacités et de ses possibilités. Il n'y a ni vainqueur ni vaincu. On ne dit d'ailleurs pas adversaire, mais partenaire : la confrontation avec l'autre est vécue sur le tatami comme une source d'enrichissement, d'épanouissement.

Vous êtes intéressé ? N'hésitez pas, venez partager notre passion pour cet art martial particulièrement riche sous la direction de Mare Seye, 3e Dan, professeur diplômé d'État.

Cours adultes les mardi et vendredi de 20 h 30 à 22 h au gymnase des Imbergères à partir du mardi 5 janvier 1999.

Les cours enfants se mettront en place à la rentrée de septembre 1999.

**Renseignements : Mare Seye - Tél. 01 46 83 00 37**

## 2<sup>e</sup> Virade du parc de Sceaux : remise des prix



M. le Maire (à droite) lors de la remise des prix.

Le 24 novembre 1998, à l'ancienne mairie, a eu lieu la remise des prix aux écoles et aux collèges, en présence, pour le Conseil général, de Philippe Laurent et des représentants des villes d'Antony, de Châtillon, de Clamart, du Plessis-Robinson et de Sceaux.

Des 37 établissements scolaires qui ont participé à la Virade du 20 septembre, 14 étaient représentés ce jour-là : les 6 écoles et les 4 collèges récompensés et également l'École Centrale de Paris, le lycée Montesquieu et le collège Romain Rolland du Plessis-Robinson, l'école Saint-Vincent-de Paul de Fontenay-aux-Roses ainsi qu'une délégation des guides de France de Bourg-la-Reine.

On a aussi remarqué dans l'assistance des membres du Lions' Club de Sceaux et de Fontenay, du Rotary Club d'Orly Croix du Sud ainsi que de très nombreux bénévoles parmi lesquels un groupe important de l'atelier de Patchwork. Ce dernier avait décoré

magnifiquement la salle de 12 patchworks prêts à être offerts, en souvenir de la Virade, aux enfants atteints de mucoviscidose et présents ou représentés le jour de la Virade. Un autre patchwork, réalisé tout au long de l'année par les collégiennes de Marie-Curie, a été offert pour décorer un centre de soins spécialisés dans la lutte contre la mucoviscidose.

Une exposition de photos illustre la participation de la ville de Sceaux à la Virade de Paris en 1996, puis les Virades de l'Espoir du parc de Sceaux de 1997 et 1998. Le président a annoncé les résultats : au 24 novembre plus de 285 000 F et 1 623 marcheurs. Il a remercié tous ceux (collectivi-

tés territoriales - associations - établissements scolaires - particuliers ou groupes de particuliers) qui ont permis de parvenir à ce résultat. Ils font partie, selon Michel Favier, président de l'AFLM (association française de lutte contre la mucoviscidose) "de cette force bénévole qui transporte les montagnes".

Anne d'Andon, directeur scientifique à l'AFLM, a dressé l'état de la Recherche aujourd'hui. Elle a cité prudemment mais fermement, des pistes très prometteuses : thérapie génique, vaccin, etc.

Puis Hervé Audic a donné lecture du palmarès (voir tableau ci-contre).

M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, s'est félicité des résultats, a complimenté les organisateurs et a confirmé l'attachement de la ville à la lutte contre la mucoviscidose.

Une rencontre amicale autour d'un buffet sobre mais convivial, a clos cette réunion.

Jean et Monique Saint-Germain

PRIX VIRADE	Écoles (somme récoltée)		Collèges (somme récoltée)	
	1 <sup>er</sup> prix	J.B. Corot Igny :	8 650 F	Marie Curie Sceaux :
2 <sup>e</sup> prix	Centre Sceaux :	4 789 F	Jeanne d'Arc Sceaux :	4 942 F
3 <sup>e</sup> prix	Les Rabats Antony :	3 700 F		
PRIX PARRAINAGE	Écoles (nombre de parrains donateurs)		Collèges (nombre de parrains donateurs)	
	1 <sup>er</sup> prix	Jeanne d'Arc Sceaux :	102	Lakanal Sceaux :
2 <sup>e</sup> prix	Petit-Chambord Sceaux :	37	Alain Fournier Clamart :	25 classes
3 <sup>e</sup> prix	Clos St-Marcel Sceaux :	24		
<b>MENTION SPÉCIALE</b> (5 collégiens de Lakanal) Les Anti-Muco : 3 572 F et 59 parrains				

## Samedi 30 et dimanche 31 janvier 1999 46<sup>e</sup> Journée Mondiale des Lépreux



"Autrefois, il y avait dans le monde un nouveau cas de lèpre toutes les minutes... C'était en 1998".

Par ces mots, l'association française Raoul Follereau nous rappelle, à l'occasion de la 46<sup>e</sup> Journée Mondiale des Lépreux, que la lèpre est toujours d'actualité.

Plus qu'une maladie, la lèpre est et a toujours été dans notre culture, le symbole de la douleur humaine, de la misère et de l'exclusion. C'était déjà une des grandes peurs de nos ancêtres en l'an mil...

En lançant la première Journée Mondiale des Lépreux en 1954 Raoul Follereau avait deux objectifs : "obtenir que les malades de la lèpre soient soignés comme

tous les autres malades et guérir les biens portants de la peur absurde et parfois criminelle qu'ils ont de cette maladie et de ceux qui en sont atteints".

A l'aube du troisième millénaire, son message demeure d'une brûlante actualité : la lèpre continue de détruire la vie de plus d'un million d'êtres humains. Avec 685 000 nouveaux cas dépistés en 1997, la lèpre n'est pas une maladie d'autrefois. Mais, le plus insupportable, c'est que le traitement pour guérir les lépreux existe : 10 F suffisent pour stopper la contagion, 250 F pour

guérir un malade atteint de la forme la plus grave.

Ce n'est pas seulement de chercheurs dont le monde a besoin, mais surtout de générosité.

Il ne tient qu'à chacun de nous de mettre fin à ce fléau d'un autre âge : samedi 30 et dimanche 31 janvier 1999, pour la 46<sup>e</sup> Journée Mondiale des Lépreux, soyons généreux et faisons bon accueil aux quêteurs bénévoles Raoul Follereau.

**Fondation Raoul Follereau**  
31, rue de Dantzig -75015 Paris -  
Tél. 01 53 68 98 98  
CCP 2929 P. Paris

# Association Valentin Haüy

*Prévention, information, équipements, formation, entraide : telles sont les réponses proposées à ce fléau social de la malvoyance qui progresse en même temps que la longévité.*

*C'est pour le faire mieux comprendre de tous qu'une large opération de relations publiques a été menée pendant deux jours entiers, les 20 et 21 novembre dernier à la MJC de Sceaux, proposant démonstration de matériels, conférences-débats, et rencontres inter-associations.*

*Ainsi les visiteurs ont-ils pu s'informer auprès des bénévoles des activités et des services offerts par l'association Valentin Haüy, et particulièrement par son comité Sceaux et Région, ainsi que sur les actions menées par les associations partenaires de l'opération, Rétina-France et Handisport.*

## Déficients visuels : recherche génétique et technologie

On ne détient pas encore la solution pour vaincre les cécités d'origine rétinienne, mais la recherche en génétique des maladies oculaires progresse. Sans bercer ses auditeurs de vains espoirs, c'est en tout cas ce qu'a déclaré le professeur Jean-Louis Dufier, chef de service d'ophtalmologie des hôpitaux Necker et Laennec, le 21 novembre dernier à la M.J.C de Sceaux. Cette conférence-débat s'est déroulée dans le cadre de l'exposition de matériels spécialisés destinés aux déficients visuels, organisée par le Comité de l'AVH pour Sceaux et sa région.

Devant une centaine de personnes, le professeur Dufier a tracé les principales voies de recherche en la matière :

- La "thérapie génique" qui vise à réintroduire un gène normal dans les cellules de la rétine,
- La greffe de cellules rétinienne, réalisée à ce jour avec succès sur l'animal de laboratoire,

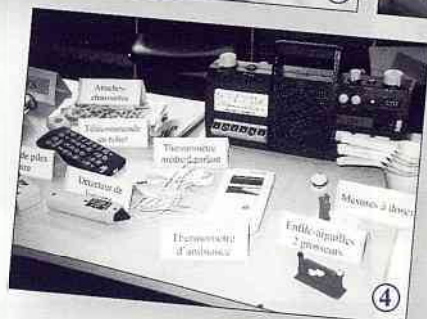
- Les essais de "photothérapie" pour stopper les saignements dans la zone de la macula, au centre de la rétine
- Les premières tentatives de rétine artificielle, avec insertion d'une puce électronique dans la rétine.

Le chemin à parcourir est encore très long pour obtenir des résultats valables notamment sur le dernier point, mais les résultats actuels sont réellement prometteurs.

D'autres conférences ont porté sur

suivre les démonstrations des matériels les plus modernes. Ainsi, en première présentation publique le boîtier Téléact à faisceau laser, sous sa nouvelle version tactile, a démontré qu'il s'agissait bien d'un "toucher à distance" des obstacles se trouvant devant un

ment imprimé. L'ordinateur associé au scanner et à la synthèse vocale devient un outil complet qui permet de lire des documents et d'en écrire pour communiquer avec autrui. Le champ de l'Internet s'ouvre aussi aux non-voyants et malvoyants malgré les quelques difficultés techniques qui restent à surmonter. L'exposition présentait également des objets plus mo-



les progrès des technologies au service des déficients visuels. Dans quelques années seulement, les claviers des ordinateurs devraient disparaître, laissant la voix humaine donner les instructions utiles à la machine. Il en irait de même des boutons de commande des appareils électro-ménagers. Pour les malvoyants, les divers écrans vidéo devraient être remplacés par des "lunettes-vidéo" offrant une image beaucoup plus grande.

## Les matériels les plus modernes

Les quelques trois cents visiteurs de cette exposition spécialisée ont pu

aveugle ou un déficient visuel. Une vibration ressentie sous les doigts indique la présence d'un obstacle (mur, poteau, trou...), sa force augmentant avec la proximité de l'obstacle.

Les téléagrandisseurs (ou vidéoagrandisseurs) permettent d'agrandir un document pour le lire, ou une feuille de papier pour écrire.

La machine à lire avec synthèse vocale donne la possibilité d'écouter le contenu d'un docu-

destes mais bien utiles pour la vie quotidienne, tels la montre parlante ou le four à micro-onde parlant, le minuteur en relief ou le petit appareil servant à enfiler les aiguilles.

**Pour toute information complémentaire, prenez contact avec le Comité régional de l'AVH à Sceaux : tél. 01 46 60 41 44 (répondeur).**

- 1) Accueil et activités (ici avec M. Putinier vice-président de l'AVH)
- 2) La parole suffit à cet aveugle pour utiliser son agenda vocal
- 3) Se mouvoir sans voir : le téléact et son inventeur, le professeur Farcy du CNRS
- 4) Aides à la vie quotidienne
- 5) Vidéoagrandisseur : voir quand même
- 6) Traitement de texte avec synthèse vocale
- 7) Génétique des maladies oculaires : où en est-on ? (conférence du professeur Dufier médecin-chef de l'hôpital Necker)

# Permis de construire

Adresse : **2 rue Massenet**  
 Pétitionnaire : Monsieur et Madame ARBELOT  
 Nature des travaux : Extension d'un pavillon  
 Auteur du projet : E. CHAZELLE / H. RAYNAUD architectes  
 Permis accordé le 27 novembre 1998

Adresse : **2 rue Berlioz**  
 Pétitionnaire : Monsieur BOISSAC  
 Nature des travaux : Extension / surélévation d'un pavillon  
 Auteur du projet : J. KHACHIKIAN architecte  
 Permis accordé le 09 décembre 1998

Adresse : **8 rue Jacqueline**  
 Pétitionnaire : Monsieur et Madame BOISLAIGUE  
 Nature des travaux : Extension d'un pavillon  
 Auteur du projet : J. PONSOT architecte  
 Permis accordé le 09 décembre 1998

Adresse : **12 rue de Penthievre**  
 Pétitionnaire : Monsieur FRIAS  
 Nature des travaux : Création d'un pavillon  
 Auteur du projet : L. BOURRET architecte  
 Permis accordé le 15 décembre 1998

Adresse : **23 avenue du Président Franklin Roosevelt**  
 Pétitionnaire : Madame EHRMANN  
 Nature des travaux : Création d'un pavillon  
 Auteur du projet : J. TAILLANDIER / M. GRZEGORCZYK architectes  
 Permis accordé le 17 décembre 1998

Adresse : **18 rue Pierre Curie**  
 Pétitionnaire : Monsieur JACOB  
 Nature des travaux : Construction d'un abri à voitures  
 Auteur du projet : demandeur  
 Permis accordé le 21 décembre 1998

# INSEE

## Étude sur la vie des ménages et les problèmes de sécurité

L'INSEE réalisera du 15 janvier au 28 février 1999 une étude sur les conditions de vie des ménages. Celle-ci abordera dans la première partie, la qualité de l'habitat et de votre environnement, et dans la deuxième partie les problèmes de sécurité (cambriolages, vols, incidents sur les véhicules et les menaces ou injures) auxquels vous avez pu être confrontés en 1997 et 1998. Dans notre commune, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

## Étude sur l'emploi du temps

L'INSEE réalisera jusqu'au 14 février 1999 une étude sur l'emploi du temps des ménages. Elle vise à décrire comment les individus répartissent dans le temps leurs activités journalières : combien de temps passe-t-on à travailler, à manger, à dormir, à s'occuper des enfants, à bricoler, à se former ? Comment s'organisent les ménages pour concilier travail extérieur et travail à la maison ? Dans votre commune, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

### Un site internet à la Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine : "http://www.cpam92.fr"

La CPAM 92 vient de créer un site internet. Outre une présentation de la caisse, ce site propose des informations pour les assurés, les professionnels de santé et les employeurs.

Renseignements : tél. 01 47 76 41 90

# FENÊTRE SUR

## ANTONY

Samedi 23 janvier à 20 h 45  
 Orchestre National d'Ile-de-France  
**"Les cuivres de l'âge classique"**  
 à l'auditorium Sainte-Marie  
 Réservations au 01 40 96 72 82

## BOURG-LA-REINE

**CINÉMA :**  
 Auditorium du conservatoire  
 Tél. 01 49 08 93 13  
**THÉÂTRE :** Salle municipale  
 Tél. 01 46 61 80 01

## FONTENAY-AUX-ROSES

Forum jeunesse  
 Les 4 et 6 février 1999  
**Thème : les cultures scientifiques et techniques**  
 projections de films, débats, ateliers, visites d'expositions et... baptême de mongolfière  
 Renseignements : 01 41 13 20 21

## LE PLESSIS-ROBINSON

**CINÉMA** Gérard Philipe  
 Tél. 01 46 01 44 74  
**THÉÂTRE :**  
 Centre Culturel du Pierrier  
 Tél. 01 46 30 45 29

## CHÂTENAY-MALABRY

Autour de Gérard Xuriguera et de ses amis  
**Exposition des amis sculpteurs et peintres**  
 du critique d'art Gérard Xuriguera  
 Du 1er au 18 février 1999  
 à l'Hôtel de Ville et au CREPS  
 Renseignements au CREPS,  
 tél. 01 46 60 67 53

## ANTONY

**CINÉMA** Le Select  
 Tél. 01 42 37 59 45  
**THÉÂTRE** Firmin Gémier  
 Tél. 01 46 66 02 74

## BOURG-LA-REINE

Du 30 janvier au 6 février 1999  
**4e Festival de l'humour de Bourg-la-Reine**  
 avec Laurent Ruquier et Chanson Plus  
 à l'Agoreine, 63 bis, boulevard Joffre  
 Renseignements et réservations :  
 01 46 63 76 96

## FONTENAY-AUX-ROSES

**CINÉMA :** Le Scarron  
 Tél. 01 41 13 40 88  
**THÉÂTRE** des Sources  
 Tél. 01 41 13 40 80

## LE PLESSIS-ROBINSON

Du 13 au 26 février 1999  
**5e salon des Artistes Amateurs**  
**Peintures et sculptures**  
 Propriété du Moulin Fidel  
 80, rue du Moulin Fidel  
 Renseignements : 01 46 01 43 27

## CHÂTENAY-MALABRY

**CINÉMA :** Le Rex  
 Tél. 01 46 30 58 05  
**THÉÂTRE** Salle municipale  
 Tél. 01 46 61 80 01

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

### ■ MAIRE

**Pierre Ringenbach**,  
maire de Sceaux,  
reçoit sur rendez-vous.

### ■ MUNICIPALITÉ

**Bruno Philippe**,  
4<sup>e</sup> maire adjoint délégué au  
Logement et à la Prévention santé,  
reçoit sur rendez-vous, le lundi de  
16 h à 19 h.

**Bernard Créac'h**,  
maire adjoint délégué aux Travaux,  
au Patrimoine communal, à la Vie  
quotidienne et à l'instruction des  
demandes dans le cadre du droit  
des sols, reçoit sur rendez-vous,  
le mardi et le jeudi de 15 h à 18 h  
aux services techniques,  
132 rue Houdan.

**Anne-Marie Lulan**,  
conseiller municipal, assure la  
permanence du Logement, le jeudi  
de 16 h à 19 h à la mairie, sur  
rendez-vous.

### Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

**Jean-Louis Oheix**,  
1<sup>er</sup> maire adjoint  
*Assistance du maire*  
*Vie civique et participation*  
*Qualité du service public*  
*Relations avec les associations*  
*patriotiques*

**Philippe Laurent**,  
2<sup>e</sup> maire adjoint  
*Finances - Informatique*  
*Vie scolaire - Action éducative*  
*Coordination des actions entre les*  
*domaines scolaire, culturel et sportif*

**Jacques Drocourt**,  
3<sup>e</sup> maire adjoint  
*Relations avec*  
*les commerçants et artisans*  
*Marchés d'approvisionnement*  
*Sécurité - Police municipale*

**Hervé Audic**,  
5<sup>e</sup> maire adjoint  
*Sport - Action sportive en direction*  
*des jeunes - Sport prévention*

**Maurice Aumage**,  
6<sup>e</sup> maire adjoint  
*Environnement - Circulation et*  
*stationnement - Circulations douces*  
*Transports en commun*

**Françoise Hennequin**,  
7<sup>e</sup> maire adjoint  
*Action sociale*

**Pierre Jaillard**,  
9<sup>e</sup> maire adjoint  
*Action culturelle*

**Christiane Girardot**,  
conseiller municipal délégué  
*Espaces verts*

**Christian Lancrenon**,  
conseiller municipal délégué  
*Relations avec les entreprises*  
*Emploi - Insertion des jeunes*

**Jean-Philippe Allardi**,  
conseiller municipal délégué  
*Évènements - Manifestations*

**Germaine Pélegrin**,  
conseiller municipal délégué  
*Politique de la Ville*  
*Patrimoine culturel*

**Chantal Brault**,  
conseiller municipal délégué  
*Action jeunesse*  
*Relations avec les cités scolaires*  
*Lakanal et Marie Curie*  
*Information interne et externe*

**Jacques Steverlyneck**,  
conseiller municipal délégué  
*Affaires générales - État civil*  
*Relations internationales - Jumelage*

### ■ CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent, conseiller général  
des Hauts-de-Seine, reçoit sur  
rendez-vous à la mairie de Sceaux.  
Tél. 01 41 13 33 00 ou 06 09 16 81 61

### ■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des  
Hauts-de-Seine, reçoit sans  
rendez-vous à la mairie de  
Sceaux, le lundi 25 janvier 1999  
de 17 h à 18 h 30.

## Permanences

### Antenne de justice

L'antenne de justice intercommu-  
nale des Blagis, 10 rue de la  
Sarrazine à Bagneux, est ou-  
verte du lundi au vendredi de  
9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'infor-  
mation suivants, en consultation  
libre ou sur rendez-vous (sauf, le  
juge des enfants, l'association Pé-  
gase et le délégué du procureur  
reçoivent sur convocation) :

- Association d'aide aux  
victimes d'infractions pénales  
(ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale  
pour l'information sur le  
logement
- Comité de probation
- Éducatrices de la protection  
judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

**Pour tout renseignement,  
appelez l'antenne de justice  
des Blagis au 01 46 64 14 14.**

### Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux,  
le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30  
(inscription souhaitée à l'avance au  
01 41 87 06 10).

### Conciliateur

Le conciliateur des cantons de Sceaux  
et Châtenay-Malabry, reçoit sur  
rendez-vous, à la mairie de Châtenay-  
Malabry, le 25 janvier et le 8 février

1999 de 13 h 30 à 17 h 30. Prendre ren-  
dez-vous au 01 46 83 46 10.

### Consultation de conseil conju- gal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur  
rendez-vous uniquement. 4 rue le  
Bouvier (Rdc) à Bourg-la-Reine. Tél.  
01 47 21 08 08.

### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois de 14 h  
à 16 h, à l'ancienne mairie,  
68 rue Houdan.

### Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis :  
les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi de chaque mois  
de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du  
Dr Roux.

### Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB,  
2 rue du Dr Roux.

### Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du  
Dr Roux), le 1<sup>er</sup> lundi du mois de  
14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous  
auprès du CSCB :  
tél. 01 41 87 06 10.

### Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'ani-  
mathèque - MJC, 21 rue des Ecoles,  
le lundi de 14 h à 16 h le mardi et  
vendredi de 10 h à 12 h et au CSCB,  
2 rue du Dr Roux, le 3<sup>e</sup> mardi  
du mois de 10 h à 12 h. Permanence  
téléphonique 24h/24 : 01 46 60 41 44.

## COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peu-  
vent être laissés à la mairie de  
Sceaux auprès des différents  
groupes politiques appartenant au  
Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :

**01 41 13 33 59,**

attendre le message qui vous indi-  
quera comment procéder pour ac-  
céder à la boîte vocale correspon-  
dant à votre demande.

• GROUPE UDF,  
boîte vocale n° 5061

• GROUPE RPR,  
boîte vocale n° 5051

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE,  
boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX,  
boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX,  
boîte vocale n° 5081

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

**OPHLM de Sceaux loue :**

local professionnel ou commercial rue des Ecoles, 17 m2. Loyer annuel 17 000 F HT. Tél. 01 46 60 45 37.

**Offres d'emploi**

Urgent recherche maman pour garder enfants de 2 et 5 ans scolarisés à l'école du Petit Chambord. Tél. 01 64 06 30 92.

Cherche personne sérieuse pour heures de ménage et repassage de préférence le lundi et le jeudi. Tél. 01 47 02 63 79.

Cherche personne pour aller chercher 2 enfants 3 ans et 4 ans 1/2 à l'école des Clos Saint-Marcel, les garder à domicile de 16 h à 20 h. Tél. 01 46 60 13 36.

Sceaux, proximité RER, cherche jeune fille au pair pour garder enfant de 5 ans + courses 5 h/j 2 soirées/sem. 2 000 F/mois. Tél. 01 46 61 19 65 (ap. 20 h 30)

Couple âgé recherche homme disponible, assuré social, pour petits travaux ponctuels et éventuellement dégager neige pour passage. Tél. 01 43 50 58 85.

Cherche étudiant(e) pour garder enfant de 4 ans de 18 h à 19 h tous les jours. Tél. 01 47 02 50 17 (soir).

**Demandes d'emploi**

Dame sérieuse cherche jeune enfant à garder toute la journée à son domicile à Sceaux. Tél. 01 46 60 71 91.

Femme exp. bonnes réf. cherche heures de ménage et repassage. Tél. 01 46 61 29 85 (soir).

Secrétaire commerciale et comptable cherche emploi à Sceaux ou environs. Tél. 01 43 50 03 94.

Cherche à faire heures de ménage repassage et baby-sitting. Tél. 01 46 83 99 51.

Homme avec exp. cherche à faire travaux d'entretien peinture papiers peints bricolage. Tél. 01 46 83 99 51.

J.F. recherche à plein temps garde d'enfants ou personne âgée, logée. Tél. 01 56 29 06 97.

Jeune femme cherche heures de repassage de préférence le jeudi matin. Tél. 01 47 02 47 98.

J.F. 30 ans, 8 ans exp. secrétariat, recherche emploi administratif temps partiel ou mi-temps. Tél. 01 43 50 01 02 (rép.).

**Immobilier**

Couple fonctionnaires cherche à louer 3 p. Sceaux ou environs. Tél. 01 34 60 46 74.

Loue à étudiant(e) chambre meublée indépendante 200 m lycée Lakanal. Tél. 01 47 02 75 87.

Loue chambre indépendante pour étudiante quartier St-Germain des Prés, 6<sup>e</sup> ét. Libre début mars 1 670 F/mois cc. Tél. 01 46 60 20 41.

Loue Sceaux centre 500 m RER 2 p. 52 m2 calme vue dégagée 3<sup>e</sup> et dernier ét. asc. 4 800 F cc. Tél. 01 46 61 09 64.

Loue chambre meublée 3 min RER Bourg-la-Reine, partage cuis. et SDB, 1 500 F/mois + 300 F c. 2 mois de caution. Tél. 01 46 61 21 43.

A louer proximité Marie-Curie IUT studette 20 m2 coin cuis. SDB balcon 2 300 F + 300 F c. Tél. 01 43 50 58 09.

Loue Bourg-la-Reine à partir du 1<sup>er</sup> mars studio 30 m2 + balcon dans résidence standing 5<sup>e</sup> ét. S.E. 3 700 F cc. Tél. 01 46 83 12 79 ou 06 80 83 27 94.

Loue studio RER parc de Sceaux clair et calme 21m2 2 990 F cc. Tél. 01 43 50 75 55.

Loue à étudiant chambre avec cuis. et SDB indépendantes. Tél. 01 46 60 41 67 ou 03 25 05 28 74.

Vends 200 m RER Robinson studio 25 m2, 4<sup>e</sup> ét. pièce et cuis. sur balcon, douche, refait à neuf, asc. cave parking ext. ravalé 95. 350 000 F. Tél. 01 43 50 59 87.

Vends studio dans immeuble-chalet à Morzine (74) route d'Avoriaz meublé 20 m2 balcon panorama exceptionnel cave parking piscine. Tél. 01 46 61 26 99. (rép.)

Vends 4 km Deauville Mont-Canisy 400 m plage familiale parc résidentiel vue panoramique mer campagne 2 p. cuis. SDB WC état neuf. Tél. 01 46 61 81 16.

Loue Menton (06) 100 m plage commerces. vue mer montagne 2 p. 4 pers.lave-linge, tél. garage. Toute l'année de 2 500 F à 5 150 F/quinz. Tél. 01 46 60 11 65.

Box à louer 450 F/mois. Tél. 01 43 50 81 46 (rép.).

Loue parking à 250 m de la gare de Robinson. Tél. 01 41 13 62 34.

Ecrivain recherche 3 p. à louer dans maison ou immeuble tranquille, si possible dans la zone de la rue Bertron ou du boulevard Desgranges. Tél. 01 43 50 10 31 (rép.).

**Ventes**

Vends VTT MBK pour 7 à 12 ans modèle trappeur 20M37 jaune, roues de 20 pouces, 2 plateaux 28 et 38, excellent état 500 F. Tél. 01 46 60 24 60 (dom.) 01 34 95 29 87 (bur.).

Vends vélo noir ville Raleigh homme 1 800 F, vélo bordeaux ville Raleigh femme 1 600 F. Tél. 01 46 60 04 69.

Vends remorque Erka TBE servie 1 fois. Tél. 01 46 65 01 75 (soir).

Vends PC 3086 Amstrad, disque dur 32 Mo, lecteurs 5,25 » et 3,5 » DD, écran 12 » VGA couleur, logiciels et jeux + imprimante 3 000 F. Tél. 01 43 50 54 63.

Vends chaine hifi portable Philips CD dle cassettes radio télécommande TBE 1 000 F à déb., baladeur extra plat auto-reverse 200 F. Tél. 01 47 02 84 33 ou 06 60 90 04 29.

Vends banquette tissu bordeaux 1 800 F, lave-vaisselle Thomson 1 300 F, gazinière Scholtès 1 800 F. Tél. 06 82 22 05 51.

Vends 5 chaises Vernerpanton coque monobloc plastique blanche 7 000 F. Tél. 01 46 61 03 48 (rép.).

Vends matériel médical TBE : fauteuil roulant pliant 1 900 F, pt fauteuil roulant d'appt. 800 F. Tél. 01 41 13 93 17.

Vends surf Nidecker 850 F. Tél. 01 40 83 41 55 (bur.) ou 01 46 83 05 78 (ap. 20 h)

Vends blouson mixte bombardier Chevignon neuf taille médium 1 200 F, valeur 2 990 F. tél. 01 46 60 92 80.

Vends machine à écrire électrique 400 F, vêtements cuir TBE 2 pantalons femme T 40-42, jupe longue T 42/44, blouson femme 40/42. Tél. 01 42 70 40 59.

Vends manteau vison allongé marron état neuf 10 500 F, beaux sacs à documents en cuir. Tél. 01 46 83 14 84.

Vends tapis du Cashmir, bijoux en lapis-lazuli corail argent, jeux d'échecs, vêtements indiens tibétains, cymbales, numéros de « batteur magazine ».Tél. 01 42 40 02 21.

**Cours particuliers**

Enseignante donne cours d'anglais et de français de la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup> 110 F/h. Tél. 01 40 91 99 82.

Cours de russe par professeur exp. pédagogie personnalisée adaptée au niveau, expression orale, écrite, soutien scolaire, se déplace, prépa. aux examens. Tél. 06 07 83 72 28.

Institutrice retraitée donne cours particuliers du CP à la 3<sup>e</sup>. Tél. 01 47 02 62 93.

Cours particuliers d'anglais de la 6<sup>e</sup> à la terminale. Adultes également Maîtrise d'anglais, diplômée Yale University. Prix modéré, 1<sup>er</sup> cours gratuit. Tél. 01 47 02 27 64.

Etudiant diplômé Science Po, maîtrise de philosophie, donne cours de méthodologie et de préparation à l'examen du Bac ainsi qu'aux concours des grandes écoles en français et philosophie. Tél. 01 41 13 79 02.

Etudiant en licence de philosophie propose soutien scolaire collège et seconde toutes matières 80 F/h, cours de philosophie, prépa. Bac 100F/h. Tél. 01 42 40 02 21.

Professeur de maths donne cours particuliers classe 6<sup>e</sup> à 3<sup>e</sup>, aide aux devoirs dans toutes les matières, 12 ans d'exp. Tél. 01 46 64 35 62.

Donne cours de conversation et prononciation anglaises, pour tous âges, niveaux avancés ou débutants. Tél. 01 47 02 87 52.

Professeur de lettres certifié propose cours de français tous niveaux : rattrapage, soutien, orthographe, grammaire, expression écrite et préparation aux techniques littéraires du bac de français. Tél. 01 48 76 05 67 (soir - rép.).

Batteur (10 ans d'exp.) donne cours de batterie : technique, coordination/indépendance, improvisation 80F/h. Tél. 01 42 40 02 21.

Jouer au piano pour le plaisir et à tout âge ? C'est possible avec professeur expérimenté (classique ou variété). Tél. 01 43 50 35 93.

**Divers**

Universitaire, spécialiste de littérature française et étrangère, assure à domicile les séances de lecture et écriture (récits de vie, fictions). Tél. 01 46 83 88 17 (rép.).

Recherche pour mon fils de 4 ans deux K7 de Walt Disney aujourd'hui épuisées dans le commerce : le livre de la jungle, le roi lion. Tél. 01 43 50 09 20.

Pour collectionneurs, environ 80 bons ou obligations des années 1920/1930 à vendre. Faire offre au 01 46 83 86 05 (sauf du 14 au 18 janvier). Visibles sur rendez-vous.

JANVIER

MÉDECINS

PHARMACIES

INFIRMIÈRES

Dimanche 10	<b>Dr BENOUAISCH</b> 138 av. du Général-Leclerc .....01 46 60 74 87	<b>Pharmacie LAVERDET</b> 106 rue Houdan.....01 46 61 00 626 96	<b>Mme THIRIET</b> 31 rue Houdan .....01 46 61 98 03
Dimanche 17	<b>Dr BESSIERE</b> 59 rue Houdan .....01 46 83 07 07	<b>Pharmacie DEMOUY</b> 43 rue des Coudrais.....01 47 02 40 44	<b>Mme PANZOUSKI</b> 10 rue Florian.....01 47 02 24 23
Dimanche 24	<b>Dr BRIDEY</b> 6 place du Général-de-Gaulle ...01 43 50 88 41	<b>Pharmacie Sceaux-Robinson</b> 5 av. des quatre chemins ..... 01 46 61 16 12	<b>Mme GAUD-VIEL</b> 17 av. de Poitou .....01 47 02 30 80
Dimanche 31	<b>Dr COMPAGNON</b> 112 bis rue Houdan .....01 46 61 19 93	<b>Pharmacie VARIN</b> 45 rue Houdan .....01 46 61 00 91	<b>Mme SAVOYE-RIEUNAU</b> 31 allée de Trévisse.....01 46 60 16 66

FÉVRIER

Dimanche 7	<b>Dr HASSID</b> 68 rue de des Chêneaux .....01 46 60 00 53	<b>Pharmacie des Blagis</b> 51 rue de Bagneux.....01 46 61 10 59	<b>Mme MERCIER</b> 10 rue Florian.....01 43 50 13 93
Dimanche 14	<b>Dr LE VAN QUYEN</b> 123 rue Houdan .....01 43 50 07 74	<b>Pharmacie du Chambord</b> 144 bis av. du Général-Leclerc (RN 20).....01 43 50 03 00	<b>Mme THIRIET</b> 31 rue Houdan .....01 46 61 98 03
Dimanche 21	<b>Dr LIMAGNE</b> 81 av. de Bourg-la-Reine.....01 47 02 38 38	<b>Pharmacie POMPEI</b> 178 rue Houdan .....01 47 02 77 97	<b>Mme PANZOUSKI</b> 10 rue Florian.....01 47 02 24 23
Dimanche 28	<b>Dr METAYER</b> 31 rue des Pépinières.....01 47 02 95 67	<b>Pharmacie LAVERDET</b> 106 rue Houdan .....01 46 61 00 62	<b>Mme GAUD-VIEL</b> 17 av. de Poitou .....01 47 02 30 80

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

M. Philippe Bellet - kinésithérapie, ostéopathie, endermologie -  
et M. Jean-Christophe Lambert - kinésithérapie -  
sont heureux de vous annoncer l'ouverture de leur service au : Centre médical du Dôme -  
Résidence Clémencia - 22, square Robinson (gare du RER B "Robinson").  
Accès entre le 6 et 6 bis, avenue de la Gare. - Tél. 01 43 50 43 43

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE	08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15
DENTAIRE (service d'urgence) (Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h à 17 h)	01 47 78 78 34
AMBULANCES (Jour et nuit)	01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine)	01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)	08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31

**Hôpital Paul Guiraud**  
(94 Villejuif)

**recrute familles d'accueil pour héberger et prendre en charge malades adultes souffrant de troubles psychiques stabilisés. Réinsertion en cours.**

*Suivi assuré par des équipes soignantes.*  
**Rémunération mensuelle : 8 000 F.**

**Tél. Madame Virideau**  
**01 42 11 70 11**

# La science se livre

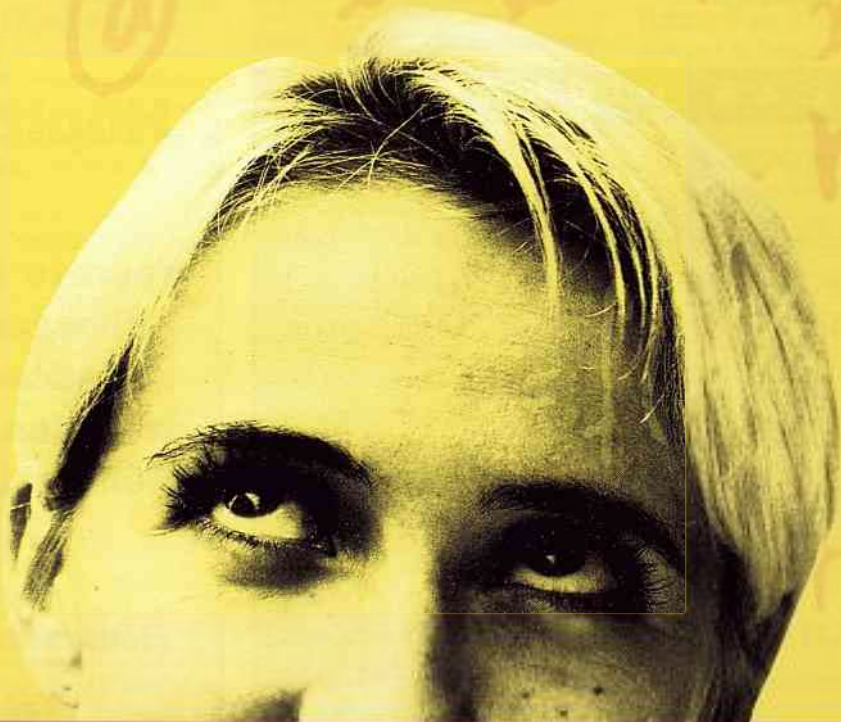
## La radioactivité

- Exposition
- Conférences
- Ateliers scientifiques



Du 12 janvier

au 13 février 1999



**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE SCEAUX**

7 rue Honoré de Balzac - tél. : 01 46 61 66 10 - minitel : 01 46 61 61 61